

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Jueves 13 de octubre de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.859



Akihito y Michiko durante el concierto ofrecido en la catedral.

## Los emperadores de Japón en Barcelona tras recorrer ayer Salamanca

Los emperadores de Japón, Akihito y Michiko, se encuentran hoy en Barcelona, última etapa de su viaje a España y donde permanecerán durante dos días en visita de Estado, tras acudir durante la jornada de ayer a la ciudad salmantina. Visitaron la capital charra en respuesta a la invitación del presidente de la Comunidad Autónoma, Juan José Lucas, quien les explicó que habían acudido "a la más histórica de las tierras de España, cuna del propio país y de nuestra lengua".

En su recorrido fueron recibidos por el alcalde de la ciudad quien les hizo entrega de una encuadernación del Fuero de Salamanca y una réplica en bronce de una escultura del maestro Salinas. También acudieron a un concierto de órgano renacentista en la catedral. El concierto fue interpretado en un órgano que fue restaurado con fondos que aportó la emperatriz Michiko cuando aún era heredera al trono.

(Pág. 14)

## Los Reyes de España visitan hoy el Palacio de La Granja

Los Reyes de España presiden hoy en el Palacio de La Granja la reunión anual del patronato del Instituto Cervantes, organismo dedicado a la defensa y promoción de la lengua castellana fuera de España.

En esta reunión, que contara con la intervención del presidente del Gobierno, Felipe González, del ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, y del director del Instituto Cervantes, Nicolás Sánchez-Albornoz, se



Don Juan Carlos y Doña Sofía.

expondrá el balance de la labor desarrollada por este organismo.

(Pág. 6)

## España se afianza como líder de su grupo al vencer a Macedonia

La selección española de fútbol consiguió ayer un importante triunfo en Skopie frente al equipo de Macedonia por dos goles a cero, en un partido serio y ordenado de los pupilos de Clemente ante un combinado que acusó cierta inexperiencia competitiva.

De nuevo, el oportunismo de Julio Salinas volvió a salvar la papeleta con dos goles que marcaron la diferencia, y Zubizarreta solamente fue un mero espectador en un partido muy fácil.

Con esta victoria, España se sitúa como líder de su grupo para la clasificación de cara a la Eurocopa 96 que se disputará en Inglaterra.



Julio Salinas logró los dos tantos de la victoria española.

(Pág. 25)



Cientos de personas acompañaron a la Guardia Civil en la celebración de su festividad.

PENALOSA

El obispo anima a los agentes a luchar contra la droga

## El Poder Judicial proclama su plena confianza en la Guardia Civil

El presidente de la Audiencia Provincial, Cándido Conde-Pumpido, expresó ayer que el Poder Judicial proclama su plena confianza en la Guardia Civil, durante los actos que se celebraron en la Comandancia segoviana, con motivo de la festividad de la Virgen del Pilar, patrona de este cuerpo.

"Cuando un aciago acontecimiento no imputable a la institución ha hecho pasar un mal momento a sus compo-

—dijo—, es el momento en que hay que proclamar que el Poder Judicial, como la sociedad entera, tiene plena

confianza en la Guardia Civil".

Por su parte, el obispo pidió a los agentes que "en su lucha contra el tráfico de drogas, que amenaza con corromper la sociedad y descoyuntar todo el orden jurídico del Estado, se mantengan firmes".

(Pág. 5)

## AL DIA

**6** El MOPTMA enlazará la avenida de Padre Claret con la calle San Gabriel.

**9** El Museo Provincial prepara una muestra arqueológica.

**15** Francia autoriza la extradición del etarra García Corporales.

**21** La caída del rublo podría provocar una crisis política en Rusia.

**23** Abierto un expediente sobre las pistas de tenis de La Albuera.

Jueves  
**13**  
octubre

**CALENDARIO**

**PARA HOY**  
Van: 286 días, faltan 79.  
Sol: De 07,23 a 18,38.  
Luna: De 14,2 a 24,18.  
Luna llena el 19 en Aries

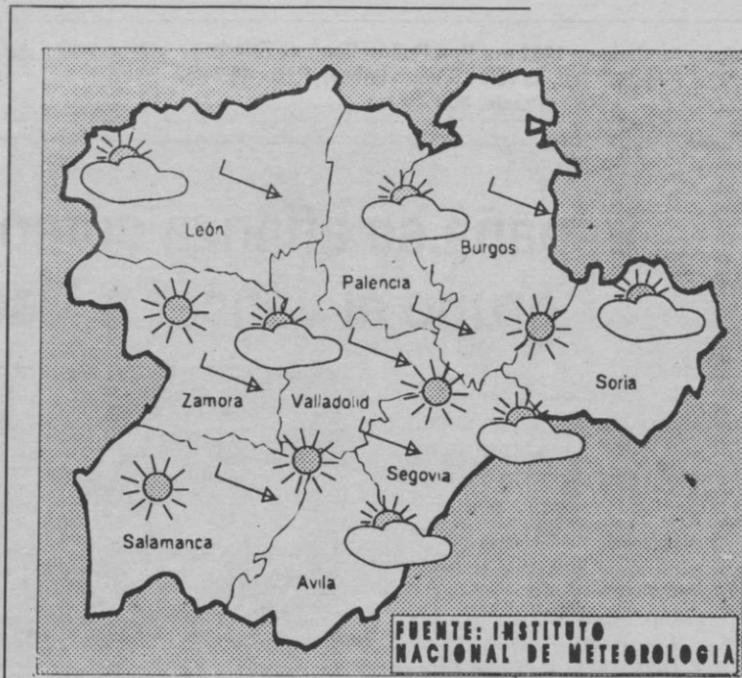
**SANTORAL**

**HOY:** Eduardo, Fausto, Jenaro, Marcial, Florencio, Colmano, Teófilo, Rómulo, Imperto, Celedonia, Gerardo, Leobono, Carpo, Venancio, Daniel, Angel, Samuel, Bertoaldo, Leandro, Demetrio.

**FARMACIA DE GUARDIA**

**HOY:** Barbero de la Serna, José Zorrilla, 127.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM. MAX. Tarde de ayer	TEM. MIN. Madr. de hoy	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	22,0	6,4	
Burgos .....	20,7	8,7	0,2
León .....	21,6	10,6	
Palencia .....	20,7	9,6	
Salamanca .....	24,8	9,4	
Segovia .....	23,4	11,2	
Soria .....	20,6	11,6	
Valladolid .....	24,0	10,2	
Zamora .....	25,1	12,0	

**TEMPERATURAS SIN CAMBIOS**

Para hoy, intervalos nubosos con algún chubasco disperso, más frecuente en el NO. Temperaturas sin cambios, con mínimas entre 3 y 9 grados. Vientos flojos de componente N.

**ADEMAS**

**Novena en honor de Sta. Teresa**

Iglesia Conventual Madres Carmelitas Descalzas. Novena en honor de Santa Teresa de Jesús. Hasta el 15 de octubre. Comienzo a las 18,30 horas, con exposición del santísimo, rezo del santo rosario y preces de la novena.

Los tres últimos días dará comienzo a las 18,00 horas, con el rezo del rosario, preces de la novena y santa misa a cargo de Angel Martín de Andrés.

**CEAS-Norte**

Abierto el plazo para solicitar la utilización del local comunitario del CEAS-Norte, hasta el 21 de octubre a las 14,00 horas. Información en el teléfono 44 25 45, lunes, jueves y viernes, de 10,30 a 14,00 horas y los martes de 19,00 a 22,00 horas, o personalmente en la sede del CEAS, calle Tejedores, s/n, junto al Mercado de La Albuera. El local comunitario está abierto a cualquier asociación o grupo que desarrolle iniciativas de cualquier tipo que contemplen la participación, la comunicación y la formación sin ánimo de lucro.

**Hermandad de Donantes de Sangre**

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia comunica a los vecinos de Nava de la Asunción y su comarca, que en la tarde de hoy jueves 13 de octubre, en horario de 17,30 a 21,30 horas se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro de Salud, a cargo del Equipo de Extracciones del Servicio de Hematología del Hospital.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya (Obra Social de Caja Segovia)**

— Pintura. Angelina Contreras. Hasta el 6 de noviembre.

**Cervecería Santana**

— Fotografías. Juan Esteban Martín. Hasta mañana.

**Sala Unturbe. Casino de la Unión**

— Exposición de trabajos realizados en punto de cruz. Hasta el 15 de octubre. Organiza "J. Sanz".

**Colegio de Arquitectos**

— "Latidos de la Tierra: Volcanes y terremotos". Hasta el 15 de noviembre.

**CAMPO DE SAN PEDRO**

**Centro Cultural**

— Cerámica. "Reflejo románico". Pedro González. Hasta el 16 de octubre.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

Ana Thiel. Esculturas en Vidrio. Hasta el 16 de octubre.

Exposiciones temporales: "Venecia Cristal", hasta el 16 de octubre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

"El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas

hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los jardines.

**Cierre del Palacio y sus jardines**

Con motivo de celebrarse un acto oficial en el Palacio Real de La Granja y sus jardines, el Palacio y los Jardines estarán cerrados hoy día 13, según una comunicación facilitada por el Patrimonio Nacional.

**SALAMANCA**

**Catedrales**

— "El contrapunto y su morada". Cuarta fase de "Las Edades del Hombre". Hasta el 30 de octubre.

**MADRID**

**Centro Reina Sofía**

— Carteles literarios de Giménez Caballero. Hasta hoy.

— Fotografías. Jeff Wall. Hasta el 6 de noviembre.

— Artistas extranjeros en las

coleccionas del museo. Hasta noviembre.

**CURSOS**

**Declaración de idoneidad**

Hoy día 13 comienza un curso de "La religión en la escuela", válido para adquirir la Declaración Eclesiástica de Idoneidad, organizado por la Delegación de Enseñanza Religiosa. Los profesores y maestros que acabaron sus estudios antes del curso 1982 pueden acceder a dicha preparación si desean impartir clases de religión en Educación Infantil, Primaria y primer nivel de la Educación Secundaria Obligatoria. Información en los locales diocesanos, calle Trinidad, 6. Teléfono, 46 00 26.

**CONVOCATORIAS**

**Carrera por la Solidaridad**

El comité local de Ayuda en Acción organiza el próximo domingo día 16 de octubre, a las 11 de la mañana, la carrera por la solidaridad. La inscripción para esta iniciativa no competitiva que partirá del Azoguejo, puede realizarse en Deportes Everest, abonando 300 pesetas.

**AVISOS**

**Hermandades del Trabajo**

El Centro Diocesano de las Hermandades del Trabajo celebrará hoy la inauguración del curso, con la asamblea eucarística que tendrá lugar a las 20,00 horas en la iglesia de San Sebastián. A continuación se ofrecerá un vino de hermandad en el salón anexo al templo.

**Virgen del Rosario**

Dentro del novenario que se está celebrando en la iglesia de las Monjas Dominicas en honor de la Virgen del Rosario, los tres últimos días, 14, 15 y 16 se tendrá un triduo predicado. El horario de cultos es a las 19,30 horas, rosario, y a continuación la celebración de la eucaristía.

Se invita especialmente a toda la Cofradía del Rosario y a cuantos deseen unirse a esta oración.

**BONOLOTO**  
Miércoles, 12

**1 2 28 40**

**44 Com. 31 Rein. 9 48**

**Martes, 11**

**4 16 31 35 41 44 Com. 8 Rein. 5**

**Lunes, 10**

**5 16 19 23 40 47 Com. 14 Rein. 8**

**Viernes, 7**

**8 20 28 37 38 41 Com. 20 Rein. 2**

**PRIMITIVA**  
Sábado, 8

**1 4 23 30 31 32 Com. 20 Rein. 2**

**Jueves, 6**

**15 22 26 29 33 35 Com. 12 Rein. 4**

**ONCE**

Martes, 11

**62.640**

Lunes, 10 **56.730** Viernes, 7 **79.787**

Jueves, 6 **63.733** Miércoles, 5 **00.309**

**RECOMENDAMOS**

**TEATRO**

Abierto el plazo de inscripción para el Taller Municipal de Teatro. Información e inscripción en la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento.

Teatro Juan Bravo. El viernes y sábado, "Hora de visita", de Alonso de Santos. Funciones las 20,30 horas. Domingo, a las 12,00 y a las 18,00 horas, teatro infantil, "El Bullebulle Mágico".

## Fundamentalismos

FRANCISCO SAYALERO

EN EL ADELANTADO del pasado 25 de septiembre he leído un artículo titulado "Los fundamentalismos", relacionado con la III Conferencia Mundial sobre Población y Desarrollo, celebrada recientemente en El Cairo. El autor del artículo lamenta que a la Iglesia Católica se la haya clasificado, insidiosamente, por algunos medios de comunicación como fundamentalista por el sólo hecho de haber votado, en determinados casos, por los mismos conceptos que defienden las religiones de este tipo.

Sostiene el articulista que "las grandes religiones no son, de suyo, fundamentalistas; aunque, a veces, alberguen grupos de este signo". Pero los acontecimientos históricos nos demuestran que todas las religiones, en muchos casos, se han comportado y siguen comportándose como fundamentalistas o integristas.

Por ejemplo, para implantar una "inquisición" de forma oficial hacen falta más que grupos aislados; para expulsar a judíos y moriscos es preciso la intervención de importantes personalidades religiosas. La clasificación de las gentes en cristianos viejos o nuevos y "limpieza" de sangre también es fundamentalismo. Como asimismo lo es el macabro espectáculo de las quemaduras de herejes en las plazas públicas o las guerras medievales llamadas "Cruzadas" patrocinadas por la Santa Sede y los reyes de la época,

impiedad que no se corresponde con el llamado espíritu cristiano.

Y es que toda religión lleva en sí misma el germen del fundamentalismo al basarse en libros denominados "sagrados". Libros que se escribieron hace cientos de siglos, por lo que su contenido fundamental o íntegro ha quedado obsoleto para ser aplicado a la complejidad de la sociedad actual.

Así, el Islam, hoy como en la Edad Media, sigue coartando y atropellando la libertad de la mujer como ser humano, sigue decretando la "Guerra Santa" y aplicando la justicia bárbara del Corán. Por lo que respecta a la religión Católica, el Vaticano veta el acceso de las mujeres al sacerdocio, condena los anticonceptivos (quizá como reminiscencias del Onán bíblico) y otras prohibiciones por el estilo. En cuanto al Judaísmo, su intransigencia religiosa (es decir, su fundamentalismo o fanatismo, tanto da) ha sido la causa de todas las desgracias que este pueblo ha sufrido en el transcurso de su historia. Es una religión plagada de ritos agobiantes y numerosos tabúes, hasta en el arte, pues la pintura y la escultura están excluidas.

Todos sabemos, o deberíamos saber, que la sentencia y crucifixión de Jesús, fue decretada por la Justicia de Roma. Pero el auténtico culpable fue el "fundamentalismo del clero hebreo" que coaccionó a Poncio Pilato para que Jesús fuera crucificado.

A mi juicio, el articulista cae en el error cuando asegura que en la mencionada conferencia se propugnó el aborto "para atajar el crecimiento de la población mundial". Y no ha sido así. No creo que haya nadie tan poco inteligente como para tratar de reducir la población por un medio tan cruento e ineficaz. El método propuesto en la conferencia, no traumático, ha sido la planificación familiar que de diversas formas anticonceptivas se ha utilizado siempre.

Ahora, en nuestros tiempos, con métodos más eficaces y que posiblemente usen el 95% de las parejas cuando ya hayan tenido los hijos deseados, o no quieren tener ninguno. Derecho que nadie les puede rebatir, aunque se lo condene. Porque la gente comprende que tener más hijos de los que se puede mantener o educar es una insensatez y una grave responsabilidad ante sí mismo, ante sus propios hijos y ante la sociedad.

En la Conferencia de El Cairo lo que se ha aprobado ha sido la planificación familiar y el derecho al aborto en casos justificados y específicos. El voto favorable a estos conceptos ha sido del orden del 90%, lo que indica que el 10% restante puede hacer al respecto lo que crea conveniente, excepto tratar de imponer sus criterios a los demás, como tienen por costumbre todas las religiones del planeta.

## Las Américas

FRANCISCO ARIAS SOLIS. Secretario general Foro Libre

Entre las muchas cosas que son respetables, la más estable es la realidad. La fidelidad a ella parece la condición fundamental para acertar. Nada se paga tan caro como la sustitución de la realidad por lo que nos parece o nos conviene. Si no se acepta la estructura de la realidad, ésta se venga resistiéndose a nuestra manipulación.

No quiere esto decir que la realidad no deba ser modificada o transformada; al contrario. En primer lugar, ella de por sí cambia y se transforma constantemente; en segundo término, esa variación debe ser orientada, pero siempre teniendo en cuenta lo que las cosas efectivamente son; partiendo de ellas, no de un esquema arbitrariamente proyectado sobre lo real.

Hablamos de América. En un sentido indudablemente es una: un Continente incorporado a la historia universal desde 1492, puesto entonces en contacto con el resto del mundo, receptor de la población, las lenguas y la cultura de unos cuantos países europeos, y después de elementos de otros muchos más, de Europa y de otros Continentes. Es un Continente "joven" en el sentido de que las sociedades americanas actuales datan a lo sumo de hace medio milenio, aunque sus antecedentes históricos se

remonten mucho más lejos.

Pero, aparte de estos rasgos genéricos. América no es una, sino múltiple y diversa. Más que de América hay que hablar de "las Américas". Hay, por una parte, la América de lengua inglesa, sobre todo los Estados Unidos pero también el Canadá, análogo en tantas cosas pero diferenciado por su permanente conexión con Inglaterra, por la presencia de una fuerte minoría de lengua francesa. Por otra parte, la América hispánica, profundamente diferente de la otra, con multitud de rasgos comunes, desde su mayor antigüedad hasta la presencia incomparablemente mayor de elementos nativos, su inspiración en otra cultura, etc.

Pero dentro de esta América hispánica hay que distinguir las dos porciones lingüísticamente distintas: la de lengua portuguesa, el Brasil, y el conjunto de los países de lengua española; una y otra con hondas huellas de dos naciones europeas muy próximas, con muchas semejanzas, pero orientadas en dos sentidos diferentes. España y Portugal, tan parecidas, han tenido proyectos históricos independientes y en ocasiones divergentes. La América española y el Brasil no se pueden separar ciertamente; pero

tampoco se pueden confundir.

Por último, si consideramos la América de lengua española, evidentemente más homogénea y dotada de alguna unidad, no podemos olvidar las enormes diferencias entre los países resultantes de la independencia, después de la disolución de lo que fueron las Españas. Los actuales países americanos son de tamaño muy diverso y con una extraordinaria variedad de grados y formas de desarrollo económico y cultural.

Si no se tiene esto presente, si se proyecta sobre el Continente americano una imagen simplificada y homogénea, se hace tabla rasa de tantas diferencias y peculiaridades, se violenta esa realidad múltiple, se destruyen tantas posibilidades. Si, por el contrario, se atiende sólo a la diversidad y se olvidan los decisivos elementos unitarios, se convierte América en una versión moderna de los reinos de taifas. Un tratamiento correcto de la realidad americana tiene que distinguir escrupulosamente las diversidades y buscar su lugar y su significación, a distintos niveles, dentro de su unidad. Y como dijo una voz armoniosa de poeta, la más española de los continentes americanos: "Mientras haya una América oculta que hallar, vivirá España."

## Las recetas del Banco Mundial

RICARDO HORCAJADA

Existen remedios tan malos y regulares que, no en vano, el refranero de nuestros pueblo dice: "Es peor el remedio que la enfermedad". Las recetas socioeconómicas del Banco Mundial adolecen de apuntar una serie de remedios que son muchísimo más peligrosos que los males que intentan atajar. Lo más farsaico de este tipo de medicina social es que ni el propio Banco Mundial cree en la panacea de sus recetas, que son una terapia de clase privilegiada que lucha contra los desposeídos de este mundo, que somos una inmensa mayoría.

Se contempla, con meridiana claridad, que esos buenos señores —con perdón de los señores buenos— no quieren solucionar la economía de los más, sino robustecer los privilegios de los menos. No han "montado" en Madrid un gabinete científico, han "montado" un mal corral de comedias para maquillar y disimular la podredumbre social del mundo.

Cuando se posee una estabilidad económica, garantizada por un patrimonio sólido y por el buen funcionamiento de unas empresas rentables, hablar del despido libre resulta tan abstracto y remoto como hablar de los anillos de Saturno. Pero cuando de ese despido libre depende la buena marcha de una familia sin patrimonio y sin más bienes que el día y la noche, la cuestión da un giro copernicano. El Banco Mundial —que sólo es liberal para aquello que le conviene— debe opinar que el ser humano es una cifra más dentro del recurso de la producción, cuya corte suprema es la compe-

titividad. Es decir, el que no compite nos debe hacer el favor de desaparecer por la grieta de la ineficacia. En fin, estamos creando una sociedad de superhombres y el ser humano que necesita composturas, dejó de ser competitivo, y hasta es posible que, para los superhombres, haya incluso dejado de ser hombres.

### Abrirse paso

La filosofía de la competitividad, se diga lo que se diga, es la filosofía opuesta a la caridad y a la solidaridad. De muy poco valen, para la filosofía de la competitividad, dos mil años de cristianismo que nos han enseñado a proteger, tutelar y velar por los pobres, débiles e indefensos. La filosofía que impera es la del hombre fuerte y competitivo que se abre paso en la vida, aunque sea mordiendo la yugular del prójimo.

Muchas veces me pregunto si todavía seguimos siendo víctimas de los "ismos" totalitarismos de nuestra era. Y no puedo olvidarme de las palabras de Hitler: "Desde hace muchos años se predica el deber de brindar protección a los pobres y débiles. Pues bien, yo os predico que ha llegado el momento de ayudar a los fuertes".

Como soy un hombre de esperanza, un hombre de caridad y solidaridad, sigo creyendo que siempre será mucho más hermoso morir por el ser humano, que herir al ser humano en propio beneficio. Entonces me entran ganas de rezar el Padrenuestro para que abran los ojos del alma todos esos seres cegados por el espejismo de la competitividad.

## La familia bien, gracias

J. GARCIA VELAZQUEZ

La familia goza de buena salud. Una muestra de que es así son las jornadas que pudimos vivir el pasado fin de semana en la plaza de San Pedro de El Vaticano. Tanto el sábado, día 8, como el domingo, día 9, la Plaza de San Pedro estuvo "tomada" por miles de familias llegadas de 130 países, para celebrar el Encuentro Mundial del Santo Padre con las familias.

Algunos actos pudieron seguirse en directo por los medios de comunicación: la fiesta del sábado por la tarde y la santa misa del domingo por la mañana. Quienes estuvimos allí o quienes lo vieran en televisión, pudimos apreciar que, gracias a Dios, el Papa disfrutó durante los dos días y se dirigió a todos con la responsabilidad y la energía que le caracterizan.

Previamente, se había celebrado un congreso sobre "La familia, corazón de la civilización del amor", en la Universidad de Letrán. Y el día 8 por la mañana, un encuentro de oración en distintas iglesias de

Roma. Los españoles y los hispanoamericanos estuvimos en la iglesia de los Doce Apóstoles y en la de San Pablo Extramuros.

En todo momento quedó claro el protagonismo de la familia en el mundo de hoy, a pesar de los ataques de quienes se empeñan en destruirla. En el acto festivo de la tarde del sábado, el Papa improvisó un largo discurso, profundo y lleno de amor y vitalidad. Cuando se hizo de noche y se encendieron velas, el panorama era impresionante. El Papa aprovechó para decir que "cada familia lleva una luz y cada familia es una luz". Asimismo, dijo cuál había de ser nuestra respuesta a la pregunta "Familia, ¿qué eres?". Esa respuesta ha de ser nuestra vida, nuestra lucha en favor de la familia.

Han sido dos días vividos intensamente. Cuando a las 9,30 horas de la noche el avión aterrizaba en Barajas, llegábamos cansados, pero contentos y felices por lo que habíamos visto y vivido".

## La Guardia Civil

Hace ciento cincuenta años que, en 1884, González Bravo firmaba el decreto constitutivo de una institución que acabaría por formar parte indisoluble del paisaje español: la Guardia Civil. Exaltada por unos y detestada por otros, sujeto literario, objeto de la poética lorquiana, protagonista de temas pictóricos, la Guardia Civil "es" España como puedan serlo las corridas de toros, el flamenco o el "Asturias patria querida". Y no lo es sólo por razones folklóricas, estéticas o literaturizantes, sino porque, a lo largo de estos 150 años, ha constituido el eje nuclear del orden público en España. Nacida para combatir el bandolerismo, la Guardia Civil se extendió capilarmente por todo el país, organizándose de acuerdo con la peculiar forma de la casa-cuartel—familia y servicio—, muy pegada al terreno y, en consecuencia, muy integrada, no sólo en el paisaje, sino en el paisanaje.

La evolución de la sociedad supuso, también, la evolución de la Guardia Civil. De la represión del bandolerismo se pasó al orden público a secas, tanto en lo que hacía referencia a la persecución de la delincuencia como a la represión de cualesquiera otras formas reputadas de ilegales por el poder constituido, llámense revueltas campesinas, anarquismo, maquis o terrorismo.

(Editorial "Diario 16")

## Cedrás se va

Raoul Cedrás se va; Jean-Bertrand Aristide vuelve. Algo más que un cambio de guardia en Haití; si las previsiones se cumplen, cambio de dictadura a democracia, de una situación insostenible de reino de la brutalidad al desarrollo en la legalidad. Lo que inicialmente parecía una comedia de enredo entre EE.UU. y la junta militar haitiana entra en una vía de normalización en la que los cometidos de la fuerza norteamericana cobran mayor sentido.

El acuerdo negociado entre Jimmy Carter, enviado del presidente Clinton, y los militares haitianos preveía, increíblemente, no sólo una amnistía para los golpistas, sino, además, la posibilidad de que éstos permanecieran en el país. El presidente Aristide, refugiado en EE.UU. desde su derrocamiento, sólo puede regresar para completar un año de mandato sin posibilidad de presentarse a la reelección. El cuadro se tornaba así grotesco. Los militares no tenían más que esperar a que Aristide agotara una presidencia que ellos podían hacer poco menos que inútil desde las sombras.

Ese peligro se ha disipado todavía, pero, con muy buen criterio, Clinton no ha respetado lo pactado por Carter. Ha exigido la salida del país de los más significados golpistas.

(Editorial "El País")

## Convergencia española

Aunque suene a nombre de partido político, lo de convergencia española no es precisamente eso. Es, sí, el resultado de la política económica de un partido que rige el gobierno de España. Como informamos ayer, el Consejo de Ministros de Economía y Finanzas de la UE (Ecofin) aprobó el plan de convergencia español en el curso de una sesión en la que también se discutieron y aprobaron las recomendaciones para que diez de los doce países miembros de la UE reduzcan sus desequilibrios presupuestarios. No somos los únicos, pero para España, como ya hemos comentado en esta misma sección, el objetivo de alcanzar una reducción del déficit público hasta un 3 por 100 del PIB—según el plan fijado por Maastricht— es particularmente duro, por no decir imposible de lograr. (El de situar la deuda en un 60 por 100 ni siquiera se propone).

El caso es que nuestro plan de convergencia es inseguro, y sólo mediante el compromiso de echar mano de nuevas medidas de ajuste si hay desviaciones en el gasto los ministros de Economía de la UE han concedido un precario aprobado, más con apercibimiento de que debería ser más ambicioso en sus objetivos fiscales.

(Editorial "YA")

## La cometa varada

Mingote ha resuelto con benevolencia y universal inteligibilidad lo que los organismos internacionales, los expertos y los empresarios atestiguan más severamente: la recesión ha concluido; nos encontramos en el umbral de una fase alcista. Casi todos los indicadores de una España integrada en los circuitos de una economía internacionalizada confirman la recuperación. Y, sin embargo, las incertidumbres no se despejan y no contribuyen ciertamente a hacerlo las temeridades de un presupuesto irresponsablemente electoralista. Sobre la siembra pródiga del despilfarro, González espera alcanzar el fruto cierto de los votos. Pero el despilfarro, a su vez, es el lastre que vara la cometa.

Es sorprendente que un político solvente como Solbes prometa ajustar el Presupuesto, si no se cumple el objetivo del déficit público. ¿Cuándo ha cumplido un gobierno presidido por González sus objetivos de déficit público? ¿Ya hemos olvidado aquellas bravatas de Borrell que comprometía el objetivo de "déficit cero" para 1994? Nos tememos que muchos españoles al escuchar a Solbes hayan traducido sus palabras en estos términos: cuando comprobemos la imposibilidad de cumplir los objetivos de déficit público, entraremos con las tijeras de podar en los presupuestos.

(Editorial "ABC")

## Telecomunicaciones: el gran salto... hacia atrás

El plan de liberalización de las telecomunicaciones que Felipe González presentó el pasado viernes como el "gran cambio" de la sociedad española no es ni un plan ni contiene un propósito serio de acabar con el monopolio de Telefónica. Se trata de un conjunto de inconexas y absurdas reflexiones teóricas en las que se mezcla una hipotética ley de la televisión local con una filosofía barata sobre las nuevas tecnologías que haría sonrojar a un estudiante de BUP.

Parece mentira que el presidente del Gobierno se atreva a comparecer ante la opinión pública para vender un plan de telecomunicaciones que no contiene ni una sola medida concreta salvo un compromiso genérico de liberalizar el servicio telefónico básico antes del 1 de enero de 1998, algo a lo que España está expresamente obligada por una decisión del Consejo de Ministros comunitario de 16 de junio de 1993.

González no dijo que España es el único país comunitario que no ha liberalizado la telefonía móvil (Portugal y Grecia lo han hecho hace tiempo) y tampoco se dignó explicar qué servicios, cómo y cuándo van a ser liberalizados.

(Editorial "El Mundo")

## EL QUIOSCO

# El ex consejero delegado de Banesto contradice a Conde



Las declaraciones de Mario Conde sobre el asunto Oasis, en entredicho.

EL MUNDO opina que el Plan de liberalización de las Telecomunicaciones presentado por Felipe González es un gran salto hacia atrás y afirma que "el Gobierno no tiene una concepción estratégica de este sector ni una voluntad de acabar con el monopolio".

### Política económica

ABC critica la política económica del Gobierno y remarca que "es sorprendente que un po-

lítico solvente como Solbes prometa ajustar el Presupuesto, si no se cumple el objetivo del déficit público".

EL PAIS destaca, en un editorial, que la comisión que investiga la financiación irregular de los partidos no ha empezado con buen pie y añade que "lo que justifica precisamente la existencia de esta comisión es el propósito de estudiar en su conjunto de una vez por todas, la financiación irregular, en mayor o menor

medida, de todos los partidos políticos".

En cuanto a la prensa catalana, los daños causados por las lluvias torrenciales registradas en Cataluña y las manifestaciones de Alfonso Guerra son los temas destacados en portada por los rotativos barceloneses.

LA VANGUARDIA titula en portada: "El agua provoca en dos días más días que el fuego en todo el verano", "Pujol se declara dispuesto a extender a 1996 su apoyo al Gobierno" y "Guerra admite que un sector del PSOE intenta provocar su caída".

En su editorial titulado "Convergencia real", afirma que "probablemente, el cumplimiento del plan de convergencia exigiría un auténtico pacto de Estado, al margen de los condicionantes políticos que, sin duda alguna, tendrán lugar de aquí a 1997".

AVUI destaca en portada: "Cataluña comienza a rehacerse del balance catastrófico de las riadas", "Solbes salva 'in extremis' más de un billón de pesetas de los Fondos de Cohesión europeos" y "Los Estados Unidos confirman el repliegue del ejército iraquí".

Su editorial titulado "Náufragos en la opulencia" afirma que "los pobres remiten a una imaginaria de otros tiempos, pero las calles contemporáneas nos muestran cómo a menudo la frontera entre la integración y la marginalidad es leve y que algunos comienzan a caer al otro lado".

Madrid/Barcelona (Efe).—Las declaraciones de los colaboradores del ex presidente de Banesto Mario Conde ante la comisión parlamentaria y la situación en Irak son algunas de las noticias que destacaron ayer en portada los diarios madrileños.

"El número dos de Conde reconoce que el pacto de Banesto con Pueyo fue irregular", titula DIARIO 16, mientras que EL PAIS dice: "El ex consejero delegado de Banesto contradice a Conde en el asunto Oasis", y EL MUNDO señala: "Romaní reconoce el pago de 600 millones para crear un clima político favorable a la corporación Banesto".

ABC y YA dedican titulares a la situación en el Golfo y destacan, respectivamente, "Clinton pone en alerta a 155.000 soldados pese al repliegue iraquí" y "Estados Unidos confirma la retirada de Irak".

EL PAIS subraya que "Clinton estudia nuevas represalias contra Irak como precio de la crisis" y DIARIO 16 afirma que "Bill Clinton estudia exigir a Sadam una zona de exclusión terrestre al sur de Irak".

Las declaraciones efectuadas por el vicesecretario general del PSOE, Alfonso Guerra, a algunos medios de comunicación son recogidas en primera página por varios periódicos.

"Guerra decepcionado con los cambios de chaqueta", es titular en YA, mientras que EL MUNDO destaca que "Guerra acusa a los felipistas de derechismo y

condescendencia con los poderes fácticos".

EL PAIS y EL MUNDO informan en portada de que la policía francesa encuentra doscientos millones de pesetas y explosivos en un zulo de ETA en Francia.

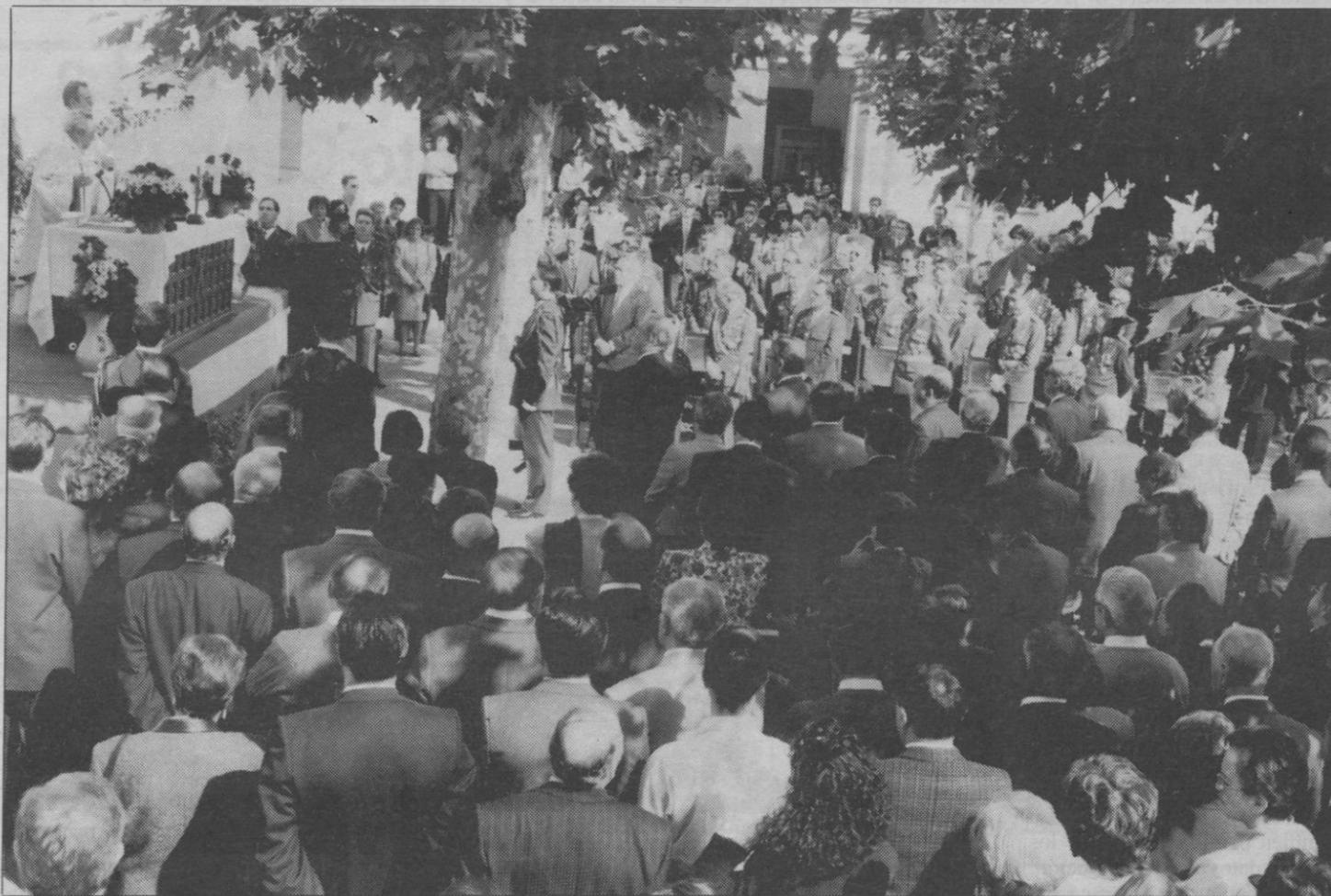
Las declaraciones del delegado del Gobierno para el Plan Nacional contra la Droga, Carlos López Riaño, en las que propone abrir un debate sobre la legalización del hachís es noticia publicada por YA y EL MUNDO. ABC completa su primera página con el titular: "El desplome del rublo amenaza con derribar al Gobierno ruso" y DIARIO 16 dice que "Rabin interrumpe las negociaciones con los palestinos".

DIARIO 16 dedica un editorial a comentar el cincuentenario de la Guardia Civil y recuerda que tiene una impresionante nómina de caídos en defensa de la legitimidad y legalidad democráticas y concluye que es "eterna, incombustible e indestructible".

El Plan de Convergencia ocupa el comentario de YA, que dice: "ahora nos jugamos, si no los fondos de cohesión, sí la oportunidad histórica de figurar entre los primeros países que accedan a la unión monetaria europea en 1997".

LA FIESTA DEL PILAR

El presidente de la Audiencia Provincial de Segovia, Cándido Conde-Pumpido, dijo ayer que "el Poder Judicial siempre ha considerado a la Guardia Civil como integrante de la gran familia de la Justicia", en el transcurso de su intervención dentro de los actos celebrados por este cuerpo de la Seguridad del Estado que festejaba a su patrona, la Virgen del Pilar. Mientras, el obispo, Antonio Palenzuela, que ofició una misa en el patio de la Comandancia de Segovia, ante cientos de personas, pidió a los agentes que se mantengan firmes contra la droga y la corrupción.



El patio de la Comandancia de Segovia estuvo abarrotado de público durante la celebración de los actos de la fiesta del Pilar.

PEÑALOSA

Conde-Pumpido dijo que este cuerpo forma parte de "la gran familia de la Justicia"

## El Poder Judicial reafirma su confianza en la Guardia Civil

### El obispo pide a los agentes firmeza contra la droga y la corrupción

AURELIO MARTIN

Conde-Pumpido recordó el homenaje de "afecto y admiración" que recientemente le ha rendido el Poder Judicial de Castilla y León a la Guardia Civil, tras un acuerdo unánime de la sala de gobierno del Tribunal Superior de Justicia, con sede en Burgos, que se plasmó en la entrega de una placa al general jefe de la VI zona, Miguel Sánchez.

En su intervención añadió que "la Guardia Civil, tanto en la misión específica del Poder Judicial como en la más genérica de guardianes del orden y la ley, contribuye eficazmente a hacer efectiva cada día la Justicia".

Asimismo recordó las misiones de mantenimiento del orden constitucional y de la defensa de los derechos y libertades de los ciudadanos, a la vez que, en nombre de magistrados, jueces, fiscales y funcionarios de la Administración de Justicia, hizo pública su "consideración, afecto y agradecimiento".

"A los hombres y mujeres de la Guardia Civil y a sus familiares que han dado siempre sudor y lágrimas por defender el orden, la ley y los derechos de los ciudadanos (...), porque nadie mejor que jueces y fiscales que aplican la ley para saber lo que le cuesta a la Guardia Civil defenderla", agregó.

Para el titular de la Audiencia Provincial y portavoz de la asociación progresista Jueces para la Democracia, "cuando un acontecimiento no imputable

a la institución ha hecho pasar un mal momento a sus componentes, es el momento en que hay que proclamar que el Poder Judicial, como la sociedad entera, tiene plena confianza en la Guardia Civil".

#### Cientos de personas

A los actos, que fueron seguidos por cientos de personas que abarrotaron el patio de la Comandancia, asistieron las principales autoridades segovianas y parlamentarios, entre las que se encontraban el gobernador civil, Antonio Hernández; el general director de la Academia y gobernador militar, Delimiro Prado; el alcalde, Ramón Escobar y el delegado de la Junta, Luis Pérez de Cossío.

Además de otros representantes de organismos e instituciones asistieron el presidente de la Comisión de Defensa del Congreso de los Diputados, Juan Muñoz, y la portavoz adjunta del Grupo Popular, Loyola de Palacio.

Durante la homilía de la misa, el obispo de Segovia, Antonio

Palenzuela, señaló que "todos reconocemos los méritos de este cuerpo desde hace 150 años, vertebrando la realidad nacional, porque pasan regímenes o se convulsiona la sociedad y permanecen al servicio del orden público y la seguridad ciudadana".

Después de recordar a los agentes que murieron "a costa del terrorismo, la delincuencia o el orden en las carreteras", Antonio Palenzuela indicó que "no nos damos cuenta de lo que significa que la seguridad tenga que garantizarse a precio de la sangre de los miembros de este cuerpo y de sus familias".

El obispo pidió a los agentes que "en su lucha contra el tráfico de drogas que amenaza con corromper la sociedad y descoyuntar todo el orden jurídico del Estado se mantengan firmes, que no les alcance la corrupción y, si así fuere, que la desechen de su seno".

Palenzuela aseguró que "estamos atravesando una profunda crisis moral, humana y religiosa

y Nuestra Señora del Pilar es es símbolo de que la fe no desaparecerá de España".

"La Virgen del Pilar —añadió— es la señal de que Dios tiene respeto al hombre y un pensamiento de paz y no de destrucción (...). El hombre y la mujer son más desgraciados que malos, porque no piensan lo que les sale del corazón sino lo que les imponen los medios de comunicación y otros cauces".

Por su parte, el teniente coronel jefe de la Comandancia, José Luis Garrudo Elices, exhortó a los guardias "a trabajar con la máxima ilusión, profesionalidad y eficacia en el servicio; que continuéis cultivando las virtudes militares, profesionales y humanas que siempre nos han caracterizado, la entrega al servicio de nuestros ciudadanos...".

Asimismo recordó que la Guardia Civil es un cuerpo policial moderno que combina su tecnicismo y estructura actuales con el espíritu de antaño "fiel a sus principios y valores tradicionales".

## Garrudo recibe la Cruz al Mérito Policial

A.M.

El teniente coronel Garrudo Elices recibió ayer la Cruz al Mérito Policial de manos del gobernador civil y en presencia del comisario jefe del Cuerpo Nacional de Policía, Juan José Letamendía.

También fueron condecorados con la Cruz de la Orden del Mérito de la Guardia Civil, los guardias segundos Jesús Angel Tomé y José María Serrano y el guardia primero Desiderio de Frutos. Por su parte recibieron la Cruz de la Orden del Mérito Militar el sargento primero Luis Arias y el guardia primero Diócesis López.

En el patio de la Comandancia habían formado una sección de guardias a pié y otra de motoristas, con escuadra de gastadores y la banda de música de la Academia, que al comienzo de los actos fueron revistados por los gobernadores civil y militar y fueron ovacionados por el numeroso público asistente, entre los que se encontraban los familiares de los agentes.

Tras la misa, mientras sonaba el toque de oración, el alcalde y el gobernador civil depositaron una corona de laureles en el monumento a los guardias fallecidos en servicio, concluyendo los actos con canto del himno a la Guardia Civil.

ANTIGÜEDADES  
**San Cayetano**  
Valdeláguila, 1  
SEGOVIA

Sociedad Gestora  
Promotora y constructora

Busca terrenos o casas viejas para promoción, construcción y venta de pisos, chalets, parcelas.

Tel.: 47 14 74 y 47 14 37  
Preguntar por Sr. Marcos

**Sgasa**  
**HORMIGONES**  
Planta con amasadora

Teléfono planta: 44 08 70  
Teléfono oficina: 44 11 42

Asisten también el presidente del Gobierno, varios ministros y embajadores hispanoamericanos

## Los Reyes de España presiden hoy en La Granja una reunión del Instituto Cervantes

Los Reyes de España Don Juan Carlos y Doña Sofía presiden hoy en el Palacio de La Granja la reunión anual del patronato del Instituto Cervantes, organismo dedicado a la defensa y promoción de la lengua castellana fuera de España.

A.M.

En esta reunión, que contará con la intervención del presidente del Gobierno, Felipe González, del Ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, y del director del Instituto Cervantes, Nicolás Sánchez-Albornoz, se expondrá el balance de la labor desarrollada por este organismo durante el último curso académico, informaron fuentes del instituto.

La reunión anual del patronato del Instituto Cervantes servirá también para dar a conocer los últimos datos de esta institución, que recientemente ha intensificado su labor en Europa, con la apertura de una delegación en Viena, otra en Múnich (Baviera, RFA) y el acuerdo de establecer una tercera en la ciudad-estado de Bremen, en el norte alemán.

A la reunión de La Granja está previsto que asistan, entre otros miembros del patronato del Instituto Cervantes, Camilo José Cela, Mario Vargas Llosa, Fran-



Los Reyes de España en una audiencia concedida a Javier Pérez de Cuéllar y a su esposa.

EFE

cisco Ayala, Fernando Lázaro Carreter, José Angel Valente y Javier Pérez de Cuéllar.

### Zonas rehabilitadas

El Rey Juan Carlos cerrará la sesión, y previsiblemente, junto a la Reina Sofía, visitará varias zonas del palacio de La Granja como el jardín del Laberinto y la ermita de San Ildefonso, rehabilitadas recientemente por el Patrimonio Nacional.

No obstante este extremo no figura en el programa oficial de actos, que comenzará con una conferencia de prensa a las 10.30 horas, a cargo de Nicolás Sánchez-Albornoz. Los Reyes celebrarán un almuerzo con los miembros del patronato y con los embajadores hispanoamericanos acreditados en España.

El patronato del Instituto Cervantes cuenta con la presidencia de honor del Rey, la presidencia

ejecutiva del presidente del Gobierno, y vocalías natas ostentadas por los ministros de Asuntos Exteriores, Cultura y Educación, así como por el director de la Real Academia Española de la Lengua.

Entre los vocales electos, con igual número de representantes españoles e hispanoamericanos, figuran nombres como Rafael Alberti, Octavio Paz y Gabriel García Márquez.

## Una cita en los reales sitios

A.M.

Los Reales Alcázares de Sevilla y el Palacio de Aranjuez han sido hasta ahora las sedes de sendas reuniones anuales del patronato del Instituto Cervantes, que tiene su sede en Alcalá de Henares.

Los ilustres visitantes encontrarán hoy varias zonas del Palacio de La Granja recién rehabilitadas. En los últimos años, el Patrimonio Nacional ha gastado en los palacios de La Granja y de Riofrío un presupuesto de 800 millones de pesetas.

Estas áreas del Palacio de La Granja fueron abiertas al público el pasado 18 de julio y se trata del jardín conocido como *El Laberinto*, la ermita de San Ildefonso, los jardines de *La partida de la Reina* y la piscifactoría.

Además, en los próximos cuatro años, el Patrimonio Nacional invertirá otros 400 millones de pesetas en la rehabilitación de las fachadas y de las estatuas del Palacio de La Granja, de estilo afrancesado, mandado construir por el Rey Felipe V, en 1721.

## El nuevo flamenco de Antonio Carbonell, en la sala Habana

A.S.

La sala Habana presentará esta noche a partir de las 12 dentro del ciclo "música para escuchar" iniciado la pasada semana el nuevo estilo flamenco del cantante Antonio Carbonell.

El músico, de 23 años de edad, proviene de una familia entroncada directamente con la música flamenca más pura y purista, aunque su trayectoria artística haya trascendido más hacia otros estilos como baladas, rumbas o música salsa.

A los siete años, Antonio Carbonell comenzó a cantar en el madrileño Café de Chinitas, en el que veló sus primeras armas como cantante, pasando poco a poco a consolidarse como una de las promesas más relevantes de la canción española.

La sala Habana inició la pasada semana con la actuación del cantautor Pablo Guerrero un ciclo de conciertos por los que pasarán solistas y grupos de la talla de Suburbano, mezclados con espectáculos de cabaret y otras atracciones.

## El MOPTMA enlazará la calle San Gabriel con la avenida Padre Claret

M.G.

La Demarcación de Carreteras del Estado en Castilla y León Oriental del Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA) llevará a cabo en los próximos días las obras de construcción de un nuevo ramal de comunicación de la avenida del Padre Claret con la calle de San Gabriel. Esta obra podría solucionar los problemas de tráfico que se producen en la zona, tanto para la entrada al barrio de El Salvador por la calle Batanes como para los accesos al barrio de San Lorenzo.

De igual modo, el MOPTMA también está realizando las obras de reparación del firme y nueva pavimentación en la Puerta de Madrid, que completarán el sistema de rotondas que se ha realizado en la avenida de Juan Carlos I. Ambas actuaciones cuentan con un presupuesto de 11 millones de pesetas.

Tomás Tejeda, responsable accidental de la Unidad de Carreteras en Segovia, señaló que el objetivo de esta obra es abrir una de comunicación entre las dos vías con el fin de mejorar la circulación del tráfico por esta zona.

Las obras obligarán a reformar algunas zonas del parque infantil instalado en el jardín

próximo al Parque de Bomberos, así como a cambiar de ubicación el quiosco de prensa que está situado en las inmediaciones de la zona.

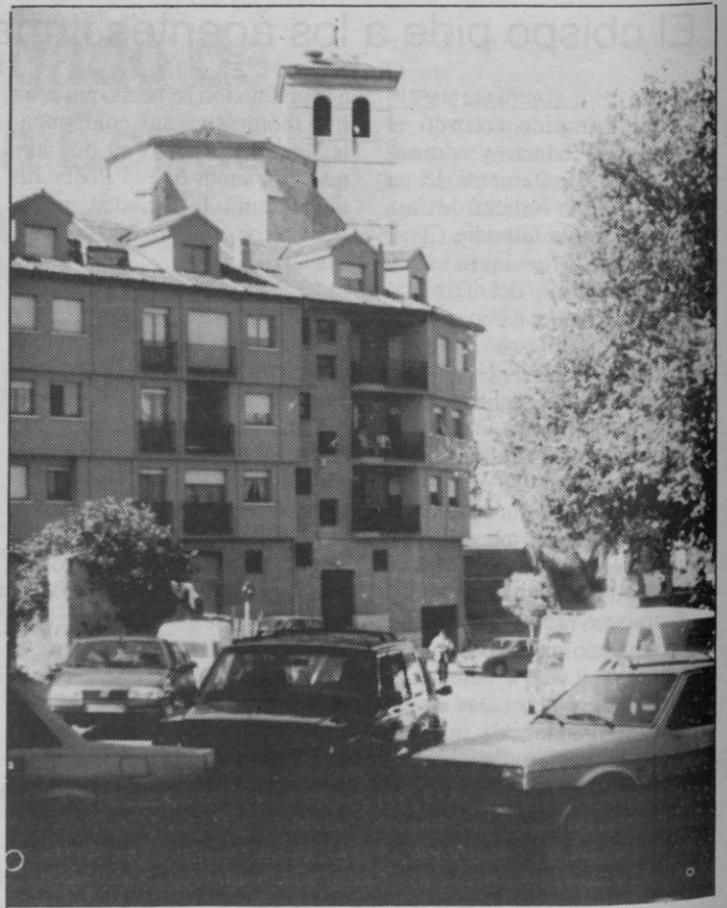
La creación de este ramal de comunicación permitirá devolver a la calle San Gabriel la doble dirección para los vehículos, y mejorará los accesos al barrio de El Salvador a través de la calle Batanes.

De este modo, y según el proyecto del MOPTMA, los vehículos que accedan a este barrio deberán dar la vuelta por el jardín y entrar por la citada calle, evitando así las aglomeraciones que se producen en esta zona por los constantes giros a la izquierda.

Por otra parte, las obras que se están llevando a cabo en la Puerta de Madrid, consistirán en el renuevo de los blandones y al extendido de una mezcla bituminosa del tipo D, sobre el que se extenderá un rubopavek de dos capas

### Comisión de Gobierno

Por otra parte, la Comisión de Gobierno —que trasladó al día de hoy su habitual reunión semanal— aprobará el programa de actos y el presupuesto para el homenaje que la ciudad tributará el próximo 23 de octubre a los



La obra mejorará el tráfico de la zona.

JUAN MARTIN

deportistas segovianos Pedro Delgado y Antonio Prieto.

Asimismo, se aprobará el pliego de condiciones para la contratación mediante subasta pública de las obras de alumbrado público en las calles adyacentes a la avenida del Conde Sepúlveda.

En el capítulo de contratación, el equipo de gobierno debatirá sobre la certificación de distintos obras en el colector del distrito de La Albuera, ciudad deportiva,

cementerio municipal, piscina y frontón en Revenga, instalaciones complementarias en la Alameda del Parral, así como la instalación de riego automático en el Jardín Botánico y jardinillos de San Roque.

Por otra parte, los ediles podrían aprobar una solicitud de la organización "Ayuda en Acción" para la construcción de un sistema de agua potable en Ecuador.

HASTA EL 15 DE OCTUBRE

# 21 AÑOS

## PRYCA Ven

¡VEN Y VERAS!

ULTRAMARINOS		JAMON BODEGA "EL RETABLO DE NAVIDUL" Por pieza. El kilo.		869	ELECTRO <small>* AHORA PAGUE EN 6 VECES SIN INTERESES</small>	
BRANDY CENTENARIO "TERRI" 1 litro.	845	PAN DE MOLDE "TOAST" 500 grs.	89	LAVADORA 850 RPM "NEW POL"-1818	48.900	
ACEITE DE OLIVA 1° "LA MASIA" 2 litros.	735	SALCHICHAS WIENERS Bolsa de 5 unidades.	125	COMBI "BALAY"-6523-E 2 motores. 350 litros.	89.900	
REFRESCO DE COLA "PEPSI COLA" 2 litros.	135	PATES VARIADOS Tarro de 100 grs. <small>PRYCA</small>	69	TVC 14" TXT. "SANYO"-1497	32.900	
GALLETA TOSTARICA "CUETARA" 900 grs.	199	PISTACHOS Bolsa de 400 grs. <small>PRYCA</small>	250	VIDEO CAMARA "SONY"-450	129.900	
CAFE SOLUBLE NATURAL "MARCILLA" 200 grs.	485	<b>TEXTIL</b>		<b>BAZAR</b>		
ALIMENTO PARA PERROS "DOG CHOW" 4 kilos.	755	TENIS PIEL CABALLERO	1.795	OLLA SUPER RAPIDA "AIZA"	3.995	
DETERGENTE LAVADORA "COLON ULTRA" 4 kilos.	625	PANTALON VAQUERO NIÑO	1.295	JUEGO 4 RUSTIDERAS ALUMINIO ANTIADHERENTE	795	
<b>PERECEDEROS</b>		CAMISA VESTIR CABALLERO M/L	795	COLCHON SPRINWAN "PIKOLIN" Mod. 793.	8.900	
QUESO SEMICURADO Pieza mini. El kilo. <small>PRYCA</small>	745	PROTECTOR COLCHON RIZO T. 80	895	MESA DE COCINA LIBRO BLANCA "OMEGA"	8.995	



SORTEAMOS **135** Y ADEMAS **150.000.000**  
PEUGEOT 106 KID\* DE PESETAS EN VALES DE COMPRA\*

**PRYCA** *Los Valles*  
CENTRO COMERCIAL VILLALBA  
Carretera de Navacerrada, s/n.

SI NO QUEDAS SATISFECHO CON TU COMPRA TE DEVOLVEMOS TU DINERO

\* OFERTAS VALIDAS SALVO ERROR TIPOGRAFICO



Juan Ribó se mantuvo en su sitio.

PEÑALOSA



La interpretación fue coherente con el planteamiento histórico.

PEÑALOSA

Vázquez Figueroa ha construido una obra histórica y aséptica

## “La Taberna de los Cuatro Vientos” cumplió a la perfección con el encargo institucional

**Objetivo cumplido.** La junta de Castilla y León y la organización del V Centenario del Tratado de Tordesillas pueden estar felices porque con la representación de “La Taberna de los Cuatro Vientos” han conseguido lo que pretendían. Han enseñado y recordado al pueblo un hecho histórico para exaltar un hecho histórico.

MEL SEXTO SANZ

Una de las finalidades del teatro, además de la de divertir, es la de enseñar. El teatro didáctico fue muy útil en la Edad Media para difundir de forma rápida y a un mayor número de personas una serie de ideas y de historias que de otra forma no hubieran sido posibles. El teatro didáctico es una de las mejores técnicas para adiestrar al pueblo desde arriba. Cuando se trata de amoldar a las gentes, el teatro, como modernamente lo es la televisión, es uno de los mejores medios educativos porque llega a más gentes con más rapidez.

Naturalmente, los teatrillos escolares complementarios a la lección de Historia tienen la misma finalidad que la representación de teatro que nos ha propuesto el V Centenario del Tratado de Tordesillas. Si el teatro es cultura “La Taberna de los Cuatro Vientos” lo es aunque solamente sea cultura escolar.

La representación comienza con una música que es todo un símbolo y un presagio. Parecía que al correrse el telón se iba a encender la pantalla de cine e íbamos a presenciar una película histórico/patriótica de los años 40 y 50 en nuestra España. Y así fue, si no una película, sí en forma teatral.

Y, por si acaso la cosa no quedaba clara acerca de lo que se pretendía, el final de la función tiene un epílogo monologado a cargo de la tabernera en el que se



Carmen Rossi y Emma Penella supieron conmovier.

PEÑALOSA

explica que haya que revivir y contar la Historia. La actriz correspondiente supo sacarle todo su sentimentalismo novelero, por no decir otra cosa. Al fin y al cabo aquello era la síntesis de toda la obra y de lo que se trataba era de conmovier.

En definitiva, todo perfecto, en su sitio, oportuno y cabal: el V Centenario del Tratado de Tordesillas, “La Taberna de los Cuatro Vientos”, el hecho histórico, su rememoración, su exaltación, su enseñanza, su patriotismo y su conmoción.

Bueno, y en lo que se refiere a Segovia, no podemos estar más felices en cuanto a su oportuni-

dad. Poder presenciar esta obra en lo que fue Día de la Hispanidad se puede considerar todo un lujo, algo que merecía la pena que fuera aprovechado por las autoridades de turno. Como dicen ahora, hecho histórico, conmemoración, representación histórica, día 12 de octubre, autoridades, “¡hubiera sido total!”.

### Credibilidad

“La Taberna de los Cuatro Vientos” es una obra redonda para lo que se pretende pero no sólo por su oportunidad sino por su contenido. Vázquez Figueroa, su autor, confiesa que es una invención de lo que pudo suce-

der porque hay documentos que afirman la existencia del lugar y de los personajes coincidentes en un corto espacio de tiempo.

Vázquez Figueroa ha construido una obra creíble tanto en la coincidencia simultánea de los personajes y de sus conversaciones como en el ambiente y problemas que suscitan. La obra no elude los problemas reales de la esclavitud, de la colonización y de los errores científicos del momento; la obra apunta el carácter de la conquista. La obra no parece tendenciosa; no pretende la polémica ni el compromiso; como su autor afirma, sólo refleja parte de la historia de unos personajes.

El decreto de encomiendas que venía a legalizar la esclavitud propiciada por el cacique de turno puede ser una de nuestras vergüenzas históricas, pero Vázquez Figueroa no entra en juicios, sólo lo describe. Lo mismo hace con la cristianización, el enseñar a leer y a escribir. Mientras que para unos, hoy, puede parecer una forma de “aplastar” las culturas precolombinas, para otros puede ser un motivo de orgullo. En este sentido, el autor es aséptico.

Por otro lado, Vázquez no ha dudado en recoger algunas ideas como las que la conquista se hacía “en nombre de España que busca la justicia y la igualdad”, o que “Colón había llegado a las Indias”, o que “las huellas de los dedos no son diferentes”. Vázquez recoge ideas que se manejaban por entonces como la de exagerar las historias y las aventuras que vivían unos y recogían el fruto otros.

La obra tiene momentos verdaderamente teatrales como el final inesperado del primer acto. No sólo resulta creíble sino efectista después de haber centrado la atención con una historia magníficamente interpretada por Juan Ribó.

## Una puesta en escena que mantuvo la atención

M.S.S.

Con independencia de la oportunidad institucional y de la correcta/incorrecta contratación de las compañías actuantes para este evento conmemorativo, cuyo comentario debe hacerse en otro lugar, hay que decir que la compañía hizo un trabajo interesante y ajustado a las circunstancias. Tanto la puesta en escena como las interpretaciones, hay que verlas en su conjunto aunque hubiera momentos y personajes menos conseguidos.

Las interpretaciones de actrices y actores también estuvieron en esa línea de asepsia, sin exageraciones y sin caer en lo anodino. Consiguieron mantener la atención los unos más que las otras. Habría que destacar a Juan Ribó que no perdió el lugar lo mismo que Jesús Prieto. Félix Navarro estuvo seguro y equilibrado; no en balde la veteranía se hizo notar.

De entre las mujeres, nos gustó sobremanera Flavia Zarzo sin desmerecer las demás. Flavia consiguió una Leonor vital, sin llegar a la vulgaridad. Emma Penella estuvo, en algunos momentos, imponente porque en otros se distrajo. Carmen Rossi mantuvo con dignidad a un sentencioso personaje aunque los momentos de duda parecieran más de vacilación.

El personaje de Beatriz Montenegro se nos antoja más coqueto y sensual, al menos en la dicción. Sería necesario que alguien le ayudara a trabajarlo porque Blanca Marsillach puede hacerlo mejor.

### FICHA TECNICA

ESPECTACULO: “La Taberna de los Cuatro Vientos”

AUTOR: Alberto Vázquez Figueroa.

REPARTO: Emma Penella, Juan Ribó, Carmen Rossi, Jesús Prieto, Nicolás Romero, Blanca Marsillach, Flavia Zarzo, Carlos Bofill, Diego Carvajal, Adolfo Juan López, Juan Carlos Naya, Angel Amorós, Félix Navarro, Felipe Jiménez, Joaquín Molina, Pilar Cervantes y Encarna Gómez.

DIRECCION: Gustavo Pérez Puig.

La exposición tendrá carácter provisional hasta la apertura total de La "Casa del Sol"

## El Museo Provincial prepara la muestra "Los últimos años de arqueología en Segovia"

La dirección del Museo Provincial ha iniciado los preparativos de la exposición "Los últimos años de arqueología en Segovia", que estará abierta al público antes de que concluya el año. Esta muestra constituye una respuesta provisional a la falta de museos públicos en la capital.

P. B.

El Museo Provincial, ubicado en la "Casa del Sol", abrirá sus puertas al público en las próximas semanas, con una muestra arqueológica que recoge los últimos diez años de trabajo del centro. Sin embargo, la apertura del museo será sólo parcial ya que las piezas se exhibirán únicamente en una sala del edificio.

Para facilitar las obras de remodelación de la "Casa del Sol", el montaje se realizará en la dependencia más próxima a la entrada del inmueble, lo que también ofrece una mayor comodidad para las visitas que se realicen.

La dirección del Museo Provincial ha elegido un centenar de piezas como primera presentación al público de los fondos de que dispone. Con el título "Los últimos años de arqueología en Segovia" se presentará el trabajo de investigación y de restauración y consolidación de restos arqueológicos hallados recientemente en toda la provincia. Pero también se ha previsto mostrar las piezas antiguas, es decir las recuperadas hace más años, y que sin embargo, son desconocidas por los segovianos.

Los restos arqueológicos seleccionados permitirán hacer un recorrido histórico por las distintos pueblos que han habitado las tierras segovianas, ya que se presentarán piezas del Paleolítico hasta el mundo árabe. "Presentamos un poco de cada época para que se pueda ver el avance de la investigación hecha sobre el pasado de Segovia y seguir con faci-



JUAN MARTIN

De la Casa durante su visita al Museo Provincial en mayo, fecha en que encargó el proyecto de la muestra.

dad", ha explicado el director del Museo Provincial, Alonso Zamora Canellada. El responsable de la muestra destaca la exhibición de un busto romano de mármol, y de distintos fragmentos campaniformes, aunque considera que el principal valor no es aplicable a una pieza concreta sino a todo el conjunto.

La exposición tiene carácter

provisional ya que se ha montado como un paso intermedio hasta la total apertura del museo, por lo que Alonso Zamora Canellada estima que estará abierta al menos durante un año.

En este sentido, su principal objetivo es "ir acostumbrando a la gente a que se acerque hasta la 'Casa del Sol' y que los segovianos puedan cono-

cer la riqueza de su provincia". Para facilitar la contemplación de las piezas, la organización está elaborando un mural explicativo en el que se detalla sus características históricas y su valor científico.

La dirección del museo lleva cerca de un mes trabajando en el montaje cuyo proyecto ha sido remitido por Alonso Zamora en septiembre a la Junta de Castilla y León.

El edificio que alberga el Museo Provincial es propiedad de la Administración, pero la gestión corresponde al Gobierno regional. El director general de Patrimonio y Promoción Cultural de la Junta, Carlos de la Casa, encargó a Alonso Zamora el proyecto de esta muestra en una visita a Segovia realizada en el mes de mayo.

El director del Museo Provincial estima que el montaje supondrá una inversión cercana a los tres millones de pesetas, pero puntualiza que dispone de un presupuesto abierto.

## Bajo mínimos

P. B.

En las próximas semanas Segovia verá hecha realidad, al menos parcialmente, una de sus principales aspiraciones: contar con un museo público abierto. Alonso Zamora aunque no justifica esta carencia, aclara que lamentablemente Segovia no es una excepción, y recuerda que en Palencia también tiene cerrado su museo, y Zamora y León los mantienen parcialmente abiertos. "Los museos, todos a excepción del Reina Sofía y El Prado, estamos bajo mínimos, pero muy mínimos", lamenta Alonso Zamora Canellada. Ante esta situación, apunta el responsable del provincial "estamos trabajando como podemos".

Por esta razón, aunque la apertura de una sala no satisface totalmente sus aspiraciones, considera que es un avance significativo.

## La Unión de Actores reparte un manifiesto contra el programa de teatro del Tratado

P. B.

Los representantes segovianos de la Unión de Actores de Castilla y León aprovecharon ayer la representación en teatro el Juan Bravo de la obra "La taberna de los cuatro vientos" para manifestar su rechazo a la programación cultural del Tratado de Tordesillas.

"La taberna de los cuatro vientos" es una de las tres obras encargadas para la conmemoración del V Centenario, completando el programa: "Don Duardos" y "Laberinto de amor".

Un pequeño grupo de actores repartieron a la puerta del Juan Bravo entre el público que acudió a presenciar la obra de A. Vázquez Figueroa un comunicado en el que se denuncia que la concepción y gestación del programa de teatro del Tratado se ha llevado a cabo fuera de la región y por personas ajenas a ella. Asimismo critican que la selección de las compañías que han presentado las distintas obras no se ha realizado de forma transparente y previa convocatoria pública.

La asociación considera que

el resultado ha sido una programación que "demuestra una absoluta falta de imaginación", y la califica de "trasnochada", "nefasta y escandalosa", hasta el punto de que "causa bochorno y sonrojo a los castellanoleonenses".

Los representantes segovianos de la asociación, recientemente creada, se han sumado con este acto a las pretestas que realizaron sus compañeros de Valladolid, el pasado día 8, con motivo también de la presentación de "La taberna de los cuatro vientos".



Los actores reparten su comunicado a la puerta del "Juan Bravo".

## Casi dos mil segovianos disfrutarán de las vacaciones para la 3ª edad

F. DESCALZO

Un número cercano a los dos mil segovianos se beneficiarán del programa "Vacaciones Tercera Edad" que ha puesto en marcha el INSERSO para la temporada 1994/95.

Sin embargo, según ha explicado el responsable de este organismo en Segovia, Carlos Muñoz de Andrés, algunos de los pensionistas repiten sus vacaciones en un segundo turno (que tiene lugar a partir de noviembre) por lo que realmente son más de dos millares los viajes que realizarán los segovianos. Precisamente ello resulta posible por la existencia de un número suficiente de plazas.

La cifra de viajes asignado a Segovia se extrae del reparto proporcional a nivel nacional por número de personas mayores de 65 años, tal como ha explicado Muñoz de Andrés.

El programa que pone en marcha cada año el Ministerio de Asuntos Sociales tiene la voluntad de facilitar a los mayores "con menos recursos o que viven más alejados que disfruten de viajes y ventajas sociales, poniéndolo así al alcance de todos".

En total, este año se ofrecen para los españoles residentes en España, Europa e Iberoamérica, 360.000 plazas, de las que 7.000 se destinarán a circuitos culturales y 20.000 a las islas Canarias. Las 330.000 restantes van dirigidas a los itinerarios tradicionales de Baleares y de la costa mediterránea.

Para acceder a este programa, los interesados deben presentar su DNI en una de las cuatro siguientes agencias de viajes de la capital: "Castilla", "Halcón", "Patiño" o "Skimar".

Quienes pretendan optar a las plazas de Canarias o circuitos culturales deberán cumplimentar una solicitud para entrar a formar parte del sorteo correspondiente.

Además, puede acompañar al beneficiario su cónyuge aunque no reúna los requisitos de edad o de ser pensionista.

Detectadas varias líneas en el Partido Judicial de Santa María, instaladas por Fenosa

## Los tendidos eléctricos causantes de la muerte de numerosas aves, según OTIS

Durante el pasado mes de agosto, la Asociación Ecologista OTIS detectó varios tendidos eléctricos en el Partido Judicial de Santa María la Real de Nieva que están causando la muerte por electrocución a numerosas aves rapaces. Han des-

tacado especialmente entre ellos varias pequeñas líneas de distribución que dan suministro energético a localidades además de tendidos de pequeño recorrido que nutren electricidad a instalaciones de riego. Los tendidos detectados, instalados

por la empresa eléctrica Fenosa responden a los modelos ya conocidos como muy peligrosos para la fauna y no poseen las medidas mínimas de seguridad que se recomiendan para este tipo de estructuras industriales.

ANDRES LOPEZ

Asociación ecologista OTIS

Las especies encontradas en su mayoría han sido rapaces diurnas junto con varias especies de córvidos: aves como el ratonero, milano real, milano negro, cernícalo vulgar, águila calzada, todas ellas protegidas por la ley y convenios internacionales, junto con córvidos como la urraca, cuervo, o grajilla han encontrado la muerte en estos tendidos, algunos de ellos de reciente instalación demostrando el poco interés por solucionar este problema que es uno de los más graves en cuanto a conservación de especies en el Estado.

La zona de más alto índice de mortalidad detectada se encuentra en las estribaciones del cerro de San Isidro, dentro del término municipal de Domingo García, donde se encuentran los Petroglifos o grabados rupestres recientemente recuperados.

**Línea A:** La primera línea (de tercera categoría) con un alto índice de mortalidad posee 14 apoyos. Nace en una línea principal que recorre la zona desde la subestación que se encuentra junto al río Eresma en la carretera de Carbonero con Bernardos y se desarrolla a lo largo de varias localidades dando suministro eléctrico a Bernardos, Migueláñez, Domingo García, Miguel Ibáñez, Santa María y otros.

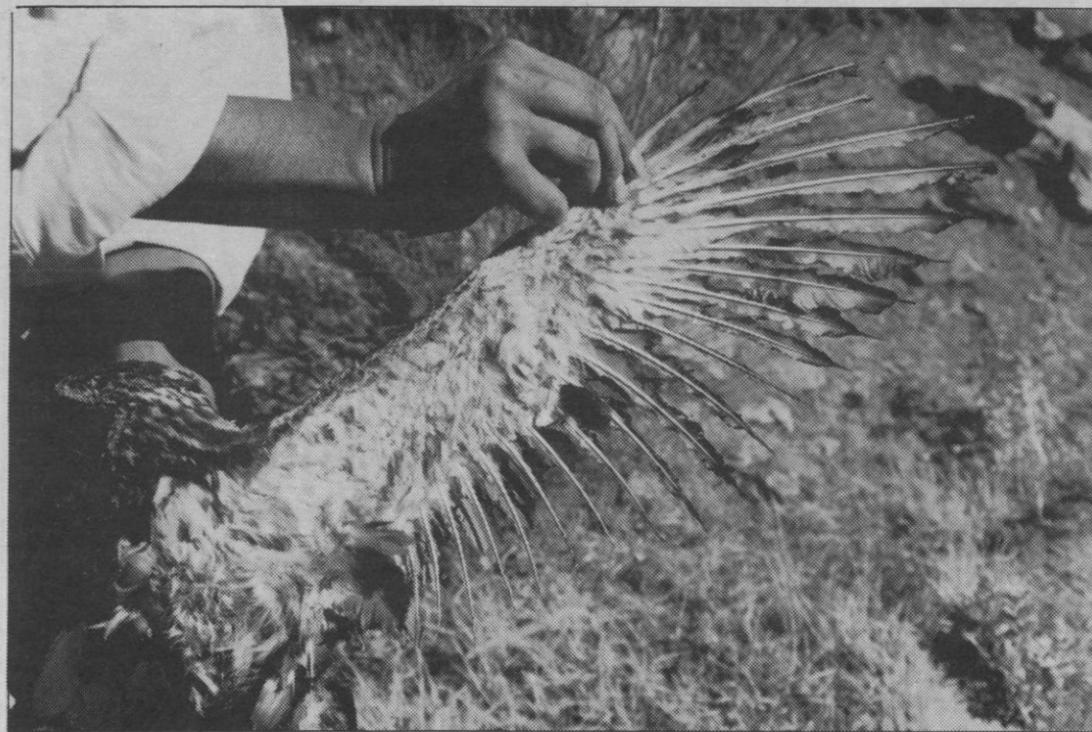
El número de aves encontradas bajo los postes fue de 22, afectando a un total de seis especies (ratonero, grajilla, cuervos, variedades de milanos y águila calzada). El número total de postes con registros de aves fue de ocho.

En este tendido se recogieron dos ratoneros electrocutados heridos. Uno de ellos murió a las pocas horas a causa de las quemaduras. El otro, aunque muy afectado en su plumaje por la corriente y la pata izquierda muy afectada por quemaduras, respondió favorablemente y fue entregado al Centro de Recuperación de Fauna Salvaje de Segovia, perteneciente a la Junta de Castilla y León, a pesar del maltrato con el que fuimos recibidos por el encargado del centro por llegar en la hora de la siesta.

**Línea B:** A unos 300 metros de la anterior y de tercera categoría, consta tan solo de dos apoyos que dan suministro eléctrico a una instalación de bombeo de agua para el riego.

El número de aves encontradas bajo los postes fue de cinco, afectando a un total de tres especies (ratonero, urraca y variedades de milanos). El número total de postes con registros de aves fue de dos.

**Línea C:** Tendido eléctrico de tercera categoría que consta



Uno de los ratoneros heridos en la línea A, con quemaduras en el plumaje.

OTIS

de tres apoyos. Suministra energía eléctrica a una instalación de bombeo de agua para riego. La relación de aves encontradas bajo los postes es la siguiente:

El número de aves encontradas muertas fue de 11, afectando a un total de cinco especies. El número total de postes con registros de aves fue de tres.

Además de los datos reflejados, se detectó un milano real muerto por colisión contra los cables entre el apoyo nº 3 y los edificios de la instalación de riego.

**Línea D:** Línea de tercera categoría que consta de aproximadamente 50 apoyos y suministra energía eléctrica a la localidad de Miguel Ibáñez. Se inicia en el

este informe, la línea A sobresale por encima de las demás por el número de aves encontradas. La línea B y la línea C, aunque no reflejan una gran cantidad de aves electrocutadas, hay que observar que la mortalidad de aves se produce en el total de postes del que se compone el tendido. Además, debemos tenerlas muy en cuenta por la proximidad en la que se encuentran con la línea A.

La línea D, como ya hemos comentado, tan solo debemos contemplarla como un único apoyo, pues el resto de la línea no produce ningún altercado. Es por esto que la mostramos como el claro ejemplo de la distribución contagiosa de mortalidad

donde pueden desarrollar su actividad cinegética son únicamente los apoyos de los tendidos eléctricos.

También podemos hacer una afirmación sobre el peligro sobre las rapaces en la zona, ya que prácticamente el 90% de las aves encontradas eran jóvenes del año. Esto quiere decir que se está diezmando la población de rapaces en la zona mucho antes de que estas puedan asegurar la supervivencia de la especie.

Según las tablas mostradas, el Ratonero (*Buteo buteo*) sobresale por encima de las demás especies. Esto se debe principalmente a la gran densidad de esta especie en la zona, ya que la electrocución de la misma responde a ninguna característica intrínseca ni de comportamiento.

En cuanto a rapaces se refiere, sobresale especialmente por su importancia el águila calzada que, aunque sólo se encontró un ejemplar, es una especie de delicada situación. Este águila de carácter migratorio, en estas épocas tiende a concentrarse en grupos en la zona para partir en su viaje anual hacia África.

Otra especie migratoria como el Milano negro (*Milvus migrans*) puede correr el mismo desenlace y en este caso concreto, hemos encontrado tres ejemplares distribuidos en cada uno de los tendidos examinados.

Destacan también por la cantidad de ellos encontrados el Cernícalo común (*Falco tinnunculus*) que pese a ser un ave de población estable, debe preocuparnos el que los seis ejemplares encontrados hayan encontrado la muerte por electrocución en el mismo tendido.

### En cuanto a rapaces, sobresale especialmente por su importancia el águila calzada

cerro de San Isidro, muy próxima a los grabados rupestres de Domingo García y el 98% del tendido consta de apoyos de diseño bóveda. El 2% restante es tan sólo el apoyo de inicio de línea donde se produce un diseño altamente peligroso por la situación de los conductores. Es interesante reflejar la mortalidad detectada en este apoyo de inicio de línea por su proximidad a los tendidos analizados anteriormente.

El número de aves encontradas muertas en la línea D fue de tres, afectando a un total de dos especies. El número total de postes con registros de aves fue de uno.

#### Conclusiones

Si hacemos un primer análisis por línea, podemos admitir que de los cuatro tendidos mostrados

por electrocución en función del diseño del poste. Los 49 restantes apoyos que configuran esta línea D son apoyos de alineación con diseño de bóveda y no se ha registrado en ellos ningún tipo de mortalidad.

Todas las líneas analizadas discurren por el mismo paraje, destacando en él especialmente su alta densidad de rapaces, debido principalmente a una gran cantidad de alimento proporcionado por una incalculable población de roedores como el topillo de campo u otras presas como reptiles.

Los tendidos desarrollados en este trabajo, son especialmente vulnerables para las rapaces por la condición de la zona totalmente desprovista de arbolado. Por lo tanto, los únicos poseedores útiles para estas aves, desde

## Cultivos tradicionales

A.L.

Al igual que la posición adoptada por la CODA (Coordinadora de Organizaciones de Defensa Ambiental), desde OTIS se mantiene la postura de que las empresas eléctricas son directamente responsables de la muerte por electrocución o colisión de aves en tendidos eléctricos, puesto que son ellas con sus actividades en el medio y lógicamente el impacto ambiental que producen, las directamente implicadas en la muerte de aves protegidas por la ley.

De esta manera se convierten en incumplidoras de la ley 4/89 sobre protección de fauna y flora, la cual condena a quien dé muerte a estas especies y por lo tanto están obligadas a modificar todos los tendidos de su propiedad que no cumplan las normas básicas de seguridad.

Queremos resaltar además la necesidad de fomentar el uso tradicional de los cultivos cerealistas frente a los cambios que está sufriendo la agricultura de esta región de Segovia con cultivos de regadío que hacen crecer la red de tendidos eléctricos que deben dar suministro eléctrico a las instalaciones de riego y bombeo de agua. Aunque existen planes de gestión que contemplan esta transformación de la agricultura y fomentan la conservación de aves esteparias, el crecimiento de la red eléctrica afecta igualmente a la fauna de estos parajes, e incluso a especies como la avutarda (Otis tarda) muy afectada por colisiones contra los cables de los tendidos.

#### Decretos autonómicos

Todos los datos reflejados en este trabajo serán incluidos en el Proyecto de Seguimiento de Tendedos Eléctricos para valorar su impacto sobre la avifauna y que desde hace dos años lleva realizando la CODA.

Entre los pasos inmediatos a seguir por esta organización se encuentra la propuesta a las comunidades autónomas que no lo posean de aprobar un decreto que regule el impacto sobre la avifauna de los tendidos eléctricos.

En la Junta no existe ningún tipo de normativa que regule la instalación de tendidos eléctricos y su posible impacto en el medio ambiente y en concreto el impacto sobre la avifauna. Sería muy interesante conseguir que esta comunidad desarrollara una normativa de este tipo ya que los valores naturales que posee merecen la pena ser conservados y no aniquilados por líneas eléctricas.



# VILLA DE CUELLAR

Una muestra colectiva de 41 obras de Lorenzo Duque, Isabel Sevilla y Conchi Seco

## Oleos, esculturas y cerámica en la sala de exposiciones Cronista Herrera

Hasta el día 15 de octubre puede contemplarse en la sala de exposiciones del centro cultural Cronista Herrera, de Caja Segovia, una exposición colectiva de Lorenzo Duque (escultura), Isabel Sevilla (pintura) y Conchi Seco (cerámica) en la que se muestran las últimas creaciones de estos jóvenes artistas segovianos. Oleo, piedra y barro son los materiales fundamentales empleados en las 41 obras presentadas.

S. GUIJARRO

Las diferentes técnicas y materiales utilizados por los artistas para realizar sus obras hacen que la exposición sea en su conjunto muy atractiva para el espectador.

La muestra puede visitarse todos los días en horario de 18,00 a 21,00 horas los días laborables y de 12,00 a 14,00 horas los festivos.

La exposición fue inaugurada el pasado día siete.

Lorenzo Duque expone un total de 13 esculturas en las que utiliza como material básico la piedra de diversas calidades y procedencias, aunque también

presenta obras realizadas en hierro y bronce y otras en las que combina acertadamente piedra y madera.

Destaca entre las obras presentadas un original nacimiento realizado en piedra.

### Corte clásico

Este escultor natural de La Mudarra (Valladolid), utiliza hierro y bronce en esculturas y bajorrelieves de corte clásico y naturalista, y con la piedra, su material preferido, crea figuras entre el realismo y la abstracción.

Duque ha realizado estudios de dibujo, modelado y vaciado

en el Centro Creativo de Arte de Valladolid y realizado numerosas exposiciones en esta capital y poblaciones más importantes de la provincia.

Cuenta en su haber con premios de la Asociación Belenística Castellana y de la Cámara de Comercio e Industria de Valladolid.

### Enamorada de las tierras llanas

Isabel Sevillano cuelga en la sala cuellarana un total de 13 óleos en los que un determinado paisaje castellano es el tema central.

Sevillano se muestra como una enamorada de las tierras llanas y amplios horizontes, que refleja en sus lienzos con fuertes tonos rojos y naranjas sin detenerse en detalles, extrayendo la esencia del paisaje.

Isabel Sevillano ha participado en concursos nacionales de

pintura y realizado exposiciones principalmente en Valladolid y poblaciones de la provincia.

En Segovia capital, Isabel Sevillano expuso hace varios años y ésta de la villa segoviana de Cuéllar es su segunda muestra en tierras de nuestra provincia.

Conchi Seco presenta un total de quince obras en las que utiliza como materia fundamental el barro, combinado en ocasiones con otros materiales como madera, tejidos y metal.

Sus obras son imaginativas y llenas de originalidad.

Conchi Seco nació en la localidad segoviana de Navas de Oro y tras su estancia en tierras valencianas ha vuelto a Castilla y León instalándose en Cigales en la provincia de Valladolid, donde tiene el taller.

Ha expuesto en varias provincias de nuestra Comunidad Autónoma.

## La duquesa de Medina Sidonia, invitada a visitar el archivo de los Alburquerque

S. GUIJARRO

En la última sesión de la Comisión de Gobierno el alcalde informó a los miembros de la comisión que el Ayuntamiento se ha puesto en contacto con la oficina del duque de Alburquerque en Madrid para que invite formalmente a Isabel Alvarez de Toledo, duquesa de Medina Sidonia, a visitar el archivo de la casa ducal de Alburquerque, instalada en Cuéllar.

El objeto de esta invitación es dar la oportunidad de comprobar que el archivo está perfectamente custodiado y no "tirado", como manifestó Alvarez de Toledo en una entrevista publicada por el diario "El Norte de Castilla".

La duquesa de Medina Sidonia dijo en una entrevista realizada en ese diario, el día 25 de septiembre, que el archivo del duque de Alburquerque estaba "tirado" en la Casa de Cultura de

Cuéllar. Estas manifestaciones produjeron en el Ayuntamiento de Cuéllar sorpresa y malestar por su total falta de veracidad. El alcalde de la villa ejerció el derecho de rectificación y envió una carta al periódico indicando que esas manifestaciones eran inexactas y perjudicaban "el buen nombre de esta villa y de su patrimonio histórico".

El archivo de la casa de Alburquerque fue cedido a Cuéllar el año 1986 por el entonces duque Beltrán Osorio, fallecido en febrero de este año. Desde esa fecha el archivo está instalado en el centro cultural Cronista Herrera en una sala con medidas de seguridad contra robos e incendios.

El archivo, considerado uno de los más importantes de la nobleza española, está clasificado y ordenado y es visitado por numerosos investigadores nacionales y extranjeros. A finales del verano concluyó un trabajo de catalogación, realizado por una especialista licenciada en Historia Medieval, que ha durado un año y ha sido financiado por la Caja de Ahorros de Segovia.

Con este trabajo ha sido catalogado más de la mitad del archivo, abarcando sus fondos más importantes que son los que cubren todo el régimen señorial.

## La Comunidad de Villa y Tierra contratará un nuevo guarda

S. G.

La Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar, constituida por 38 poblaciones de las provincias de Valladolid y Segovia y propietaria de importantes masas de pinares, ha acordado contratar un nuevo guarda que cubra la próxima baja por jubilación del actual titular, Frutos Velasco.

También renovará el vehículo destinado a guardería forestal adquiriendo un moderno todo terreno.

La secretaría de la institución ha hecho público las bases de la convocatoria para contratar a la persona que será encargada de vigilar los montes comuneros. Entre los requisitos necesarios de los aspirantes figuran ser capataz forestal y poseer el carnet de conducir B-1.

Los interesados en participar en el proceso de selección deberán presentar instancia de solicitud de la plaza, fotocopia del Documento Nacional de Identidad y currículum con justificación documental de los méritos que se aleguen.

El plazo de presentación de instancias finalizará el próximo día 18 de septiembre a las 14 horas.

Las solicitudes deberán ser presentadas en la secretaría de la Comunidad de Villa y Tierra situada en el Ayuntamiento de Cuéllar. La selección se realizará el día 20 de octubre.

La comisión calificadora estará formada por el presidente de la comunidad o persona en quien delegue, el guarda Frutos Velasco y el jefe de guardería de montes, Matías Delgado. El secretario será el titular de la Comunidad de Villa y Tierra, Segismundo Estebarez.

### Nuevo vehículo

Por lo que respecta a la adquisición de un nuevo vehículo para el servicio de guardería forestal, la comunidad procederá a su compra por el procedimiento de contratación directa. Para ello ha enviado a diferentes firmas de automóviles que fabrican todoterrenos el pliego de condiciones que regirán en la contratación.

El presupuesto destinado a esta adquisición es de tres millones y medio de pesetas, con el vehículo puesto en carretera, equipado con enganche para remolque y entregado en Cuéllar.

El plazo de presentación de ofertas finaliza el día 25, a las 13 horas y a la misma hora del día 27 se realizará la elección de la mejor propuesta presentada.



UN KORANDO ES UN RINOCERONTE  
DISEÑADO POR UN SIBARITA



2.919.000 pts.  
IVA, impuesto e impuesto de matriculación incluidos

Con todo lujo de detalles. Desde el sistema de arranque rápido hasta el cambio de tracción electrónico en el interior. Con toda comodidad. Y con toda la economía de su motor diésel de 2.500 cc. Porque en un Korando, lo extraordinario viene dado. Y el precio, casi regalado.

SSANGYONG

KORANDO Family  
La fuerza y el equipamiento

CONRAUTO, S.L. VIA ROMA, 5. SEGOVIA. TLF. 42 13 58.  
TALLERES VIMAR. CTRA. LA CORUÑA, KM. 64,300. SAN RAFAEL. TLF.: 17 16 88-17 22 94.

INTERNED, S.A. OFICINAS CENTRALES: Avda. Industria, 28 bis. Fila de acero.  
Tel. 801 16 46. 28760 IRES (CANTOS) (Madrid).

EURO CREDITO  
INSTITUTO DE FINANZAS S.A.

**ESTO NO ES UNA  
EMERGENCIA**

No sólo en los casos extremos  
necesitamos tu ayuda.

Es una necesidad diaria.

**HAZTE DONANTE  
DE SANGRE**

## CASTILLEJO DE MESLEON

El pueblo vivió un gran día con la asistencia de autoridades y vecinos que residen fuera

## Ricardo Díez recibe un homenaje por sus treinta años al frente de la Alcaldía

Recién empezado el mes de octubre, el pueblo de Castillejo de Mesleón rindió un merecido homenaje a su alcalde, Ricardo Díez Pascual, al haber cumplido treinta años al frente de la Alcaldía de dicho municipio. El pueblo vivió un gran día, con la asistencia de todos los vecinos del municipio e innumerables hijos del pueblo que tienen su residencia fuera del mismo.

A.S.

Asimismo, honró con su asistencia el acto el presidente de la Diputación Provincial, el delegado territorial de la Junta de Castilla y León, senadores, diputados provinciales, jefes de los servicios de la Junta de Castilla y León, alcaldes y gran cantidad de amigos del homenajeado dispersos por diversos puntos de la geografía española.

Los actos comenzaron a las 11,30 de la mañana saliendo el homenajeado desde su casa acompañado por los asistentes al son de las dulzainas, hasta la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción recién restaurada, donde se ofició la santa misa en acción de gracias por los treinta años y que fue celebrada por el cura párroco Isaac Benito. Al salir de la santa misa, todos felicitaron al alcalde, el cual pasó momentos de gran emoción al mismo tiempo que de satisfacción al ver el cariño que le demostraban sus vecinos.

Una vez terminados los actos religiosos, en la plaza del Ayuntamiento, debidamente preparada para el acto, se celebraron los actos programados, comenzando con la entrega de un ramo de flores a la esposa del homenajeado por el concejal más joven de la corporación. El teniente de alcalde hizo entrega del pergamino donde se nombraba a Ricardo Díez Pascual hijo predilecto del municipio de Castillejo de Mesleón, entregándole a continuación otro concejal la insignia de oro del municipio, todo ello una vez leído el acuerdo de la corporación.

A continuación se realizaron



Un momento de la intervención, ante los vecinos y autoridades presentes, de Ricardo Díez.

A.S.



El presidente de la Diputación durante el homenaje.

A.S.

la entrega de varias placas, entre ellas una por el presidente de la Diputación Provincial en nombre de la corporación provincial, ya que el homenajeado fue durante ocho años diputado provincial, haciendo un elogio hacia el alcalde, pero dirigida a

todos los alcaldes, por el sacrificio que conlleva el cargo.

### Obsequios

También recibió obsequios de la Caja de Ahorros por estar siempre colaborando con dicha entidad, de una familia despla-

zada desde Zaragoza para entregarle una placa, de un ramo de flores de un hijo del pueblo desplazado desde Madrid y que leyó una cariñosa poesía escrita y leída por un vecino.

Finalizados estos actos, el alcalde, Ricardo Díez Pascual, dio las gracias a sus compañeros de corporación, por haber tomado el acuerdo de concederle tantos privilegios y haciendo constar que durante sus treinta años de alcalde nunca tuvo un mal concejal, "todos colaboraron y me dejaron trabajar a gusto".

También dio las gracias a sus vecinos, que siempre colaboraron con el Ayuntamiento en el progreso y bienestar del pueblo, a los hijos del pueblo, a todos los organismos locales y en especial a la asociación "El Castillo", a las autoridades nacionales, de la Comunidad y provinciales, en las cuales siempre encontró las puertas abiertas cuando las necesitaba, y terminó ofreciendo este homenaje al pueblo, que es quien se lo merece por estar unidos en esos 30 años, y por la confianza depositada en él durante tanto tiempo.

## Una calle con su nombre

A.S.

Dijo también el alcalde en su emocionado discurso que la mayor alegría que le podían dar en este día es ver a todos unidos trabajando por el bien del municipio, ofreciéndose a seguir trabajando por el sitio donde ha nacido y al que tanto quiere ya que aquí están sus familiares y sus amigos.

Una vez concluida sus palabras la asociación cultural "El Castillo" le hizo entrega de una placa, en agradecimiento a su colaboración con la misma. Finalizados los actos en la plaza del municipio, todos los asistentes se desplazaron a la calle que llevará su nombre, donde acompañado de otro concejal y al compás de la marcha real y del aplauso de los vecinos se descubrió la placa que dice calle del alcalde Ricardo Díez Pascual, terminando los actos en el municipio con un vino en el Ayuntamiento.

En la discoteca La Violeta de Sepúlveda comida de hermandad, a la que asistieron 230 comensales, a la terminación hubo una serie de discursos, resaltando las virtudes del alcalde, por unos familiares, un amigo de Segovia que al mismo tiempo le hizo entrega de una placa y recuerdos para él y su esposa, pero en especial tuvo una nota de nostalgia, un casete grabado por un amigo de la infancia donde hacía referencia a los años mozos y al gran cariño que tenía Ricardo a su pueblo que no le había permitido emigrar como los demás. Finalizaron los actos con un baile en la discoteca, al son de un fenomenal grupo de dulzaineros en el que actuó el hijo del homenajeado.

Para los castillejanos, este homenaje pasará a la historia como el día más grande para el pueblo en muchos años.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL  2.600 ptas. TRIMESTRE  7.800 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA

Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

## DOMICILIACION BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_

Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

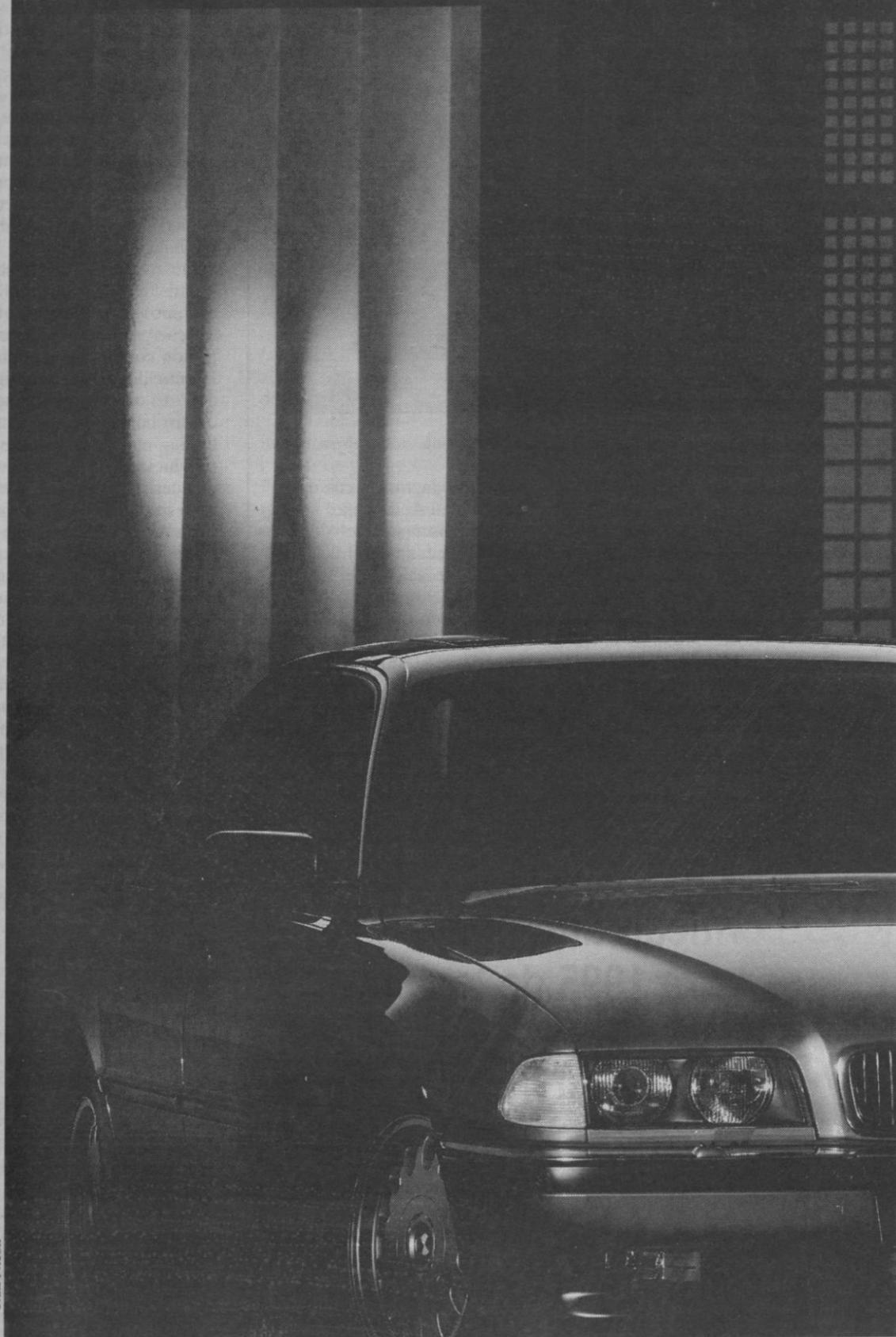
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro

(firma)

Atentamente,

13, 14, 15 Y 16 DE OCTUBRE.



Ruiz Nicoli

## Automóviles Matesanz, S.A.

Exposición:  
Santo Tomás, 3.  
Tels. 43 54 01 / 44 01 66.  
Taller: Somosierra, 32. (P.I. El Cerro).  
Tels. 43 39 71 / 44 19 18  
Segovia

## BMW DESVELA LAS PRIMERAS NOVEDADES DEL 95.

### ESTA USTED INVITADO.

Estos cuatro días pueden ser muy reveladores para usted.

De momento, cruzando el umbral de nuestra Concesión le espera el **Nuevo 318ti Compact, con 140 CV y 16 válvulas**, que junto con el 316i Compact, constituyen una nueva categoría dentro de la Serie 3: tres puertas y menores dimensiones.

A su lado encontrará el Turbodiesel más accesible de la gama, el **Nuevo 318tds** de cuatro cilindros.

Más allá, nuestra **Nueva Serie 7** en sus versiones 730i y 740i.

Y, desde luego, todo lo que el **Nuevo Equipamiento** de la **Serie 5** ofrece a lo largo de sus 18 modelos.

Como ve, sea cual sea su BMW ideal, tiene nuevos motivos para venir a visitarnos.

Jueves, viernes y sábado de 10.00 a 20.00h.,  
ininterrumpidamente. Domingo hasta las 14.00h.



Según les dijo Lucas acudían "a la más histórica de las tierras de España"

## Los emperadores de Japón realizaron en Salamanca un visita de carácter cultural

Los emperadores de Japón, Akihito y Michiko, visitaron ayer la ciudad de Salamanca en respuesta a la invitación del presidente de la Comunidad Autónoma, Juan José Lucas, quien les explicó que habían acudido "a la más histórica de las tierras de España, cuna del propio país y de nuestra lengua".

Salamanca. (Ical).— Sus majestades fueron recibidas en el aeropuerto de Matacán por el propio Juan José Lucas; el presidente de las Cortes de Castilla y León, Manuel Estrella; el delegado del Gobierno en la región, Carlos Conde Duque, y por el gobernador civil de Salamanca, Francisco Javier Rodríguez.

La comitiva, compuesta por veinte coches oficiales, se dirigió al Ayuntamiento charro donde fue recibida por el alcalde de la ciudad, Jesús Málaga, quien les hizo entrega de una encuadernación del Fuero de Salamanca y una réplica en bronce de una escultura del maestro Salinas.

Tras firmar en el libro de honor, los titulares del trono del Crisantemo saludaron desde el balcón consistorial a las numerosas personas que se congregaron en la Plaza Mayor, entre las que predominaban los ciudadanos japoneses.

Posteriormente, recorrieron a pie el trayecto entre el Ayuntamiento y el Patio de Escuelas de la Universidad, durante el cual se detuvieron en repetidas



Akihito y Michiko conversando con una niña japonesa nacida en la ciudad salmantina.

TELEFOTO EFE

ocasiones para saludar a compatriotas suyos.

Una vez en la Universidad, el rector Julio Feroso manifestó que "más que un acto protocolario a un jefe de Estado se trata de fomentar la relación entre ambos mundos universitarios".

### Concierto de órgano

En el Patio de Escuelas, los emperadores departieron durante unos minutos con una representación de profesores y alumnos de la Universidad salmantina.

La jornada de visita de los

emperadores de Japón continuó con la asistencia a un concierto de órgano renacentista en la catedral salmantina.

El concierto fue interpretado en un órgano que fue restaurado con fondos que aportó la emperatriz Michiko cuando aún era heredera al trono.

Tras una visita a la exposición "Las Edades del Hombre. El contrapunto y su morada", de unos veinte minutos de duración, los Emperadores japoneses se trasladaron al Palacio Fonseca, donde el presidente de Castilla y León les ofreció un almuerzo oficial, compues-

to por productos típicos de la Comunidad Autónoma.

En su discurso ante Akihito y Michiko, Juan José Lucas recaló la necesidad de "conjuguar la tradición inequívoca que se respira en Castilla y León con la fe y la esperanza en el futuro".

Finalmente, el responsable del Ejecutivo autónomo, que acompañó en todo momento a los soberanos orientales en su calidad de anfitrión, declaró que este encuentro "debe servir como estímulo para un auténtico conocimiento mutuo".

## PSOE y CDS critican duramente los Presupuestos para 1995 de la Junta

Valladolid. (Ical).— El portavoz del PSOE para asuntos económicos en las Cortes regionales, Zenón Jiménez-Ridruejo, ha calificado el proyecto de los Presupuestos regionales para 1995, que presentó el martes el consejero de Economía, Fernando Bécker, de "moderadamente inútiles" para aumentar la inversión y reducir el desempleo en Castilla y León.

Jiménez-Ridruejo opina que el proyecto "no plantea una actividad realmente inversora" y esgrimió que en el capítulo de la inversión, los presupuestos sólo crecerían un uno por ciento, "porcentaje que está por debajo de la inflación y del crecimiento del propio presupuesto de la Administración castellanoleonesa", apuntó. "Piénsese que el presupuesto de Economía crece un 2,7 por ciento; el de Agricultura, un 2 por ciento, y el de Fomento un 1,8 por ciento. Todas ellas consejerías que de algún modo tienen en sus de los programas de reactivación de la actividad económica. Mientras

que la partida para Presidencia se incrementa en un 6,73 por ciento".

Sin embargo, Zenón Jiménez-Ridruejo si reconoció el "marcado carácter social" de los mismos, que ya había mencionado el consejero de Economía.

### CDS

El portavoz del Grupo Parlamentario del CDS, José María Monforte, critica que el proyecto de Presupuestos para 1995 continúa con la política de invertir menos cada año, siguiendo así la tendencia emprendida por el Grupo Popular desde 1991.

Para el CDS, los gastos dedicados a inversiones reales —infraestructura en general, carreteras, viviendas, entre otros— solamente se incrementan en un 1,1 por ciento. "Estas inversiones han perdido un 8,2 por ciento en relación con el peso que tenían en el año 1991, lo que supone una pérdida inversora cercana a los 19.000 millones de pesetas".

Este descenso se contradice

con el incremento en un 6,2 por ciento en los gastos dedicados a publicidad del Gobierno regional, dato que supera la media del incremento de los Presupuestos que es de un 5,7 por ciento. Respecto a los gastos dedicados a transferencias de capital, "que se incrementan mucho más que las inversiones reales", el grupo centrista opina que estas partidas se dedican más a "premiar fidelidades de partido o compra de votos que a ejecutar una verdadera política de progreso para nuestra región".

En el paquete de trasferencias cabe destacar, según Monforte, la "desastrosa" política de reparto del Fondo Social Europeo, "que está distribuido con el criterio fundamental de captar voluntades políticas". El CDS considera que con estos Presupuestos "se sigue endeudando y por tanto hipotecando a nuestra región". En este sentido, se señala que los gastos financieros se incrementan en un 15,3 por ciento, diez puntos más que la media del incremento del presupuesto.

## La Guardia Civil continuará con el cierre de cuarteles

Valladolid. (Ical).— La Guardia Civil continuará con el cierre de acuartelamientos en Castilla y León por razones económicas y de organización, ya que supone un coste importante mantener casas-cuartel con escasa operatividad, según afirmó en León el general jefe de la Sexta Zona de la Guardia Civil, Miguel Sánchez Pérez.

Sin embargo, esta reestructuración ya está finalizada en la provincia de Valladolid, tal y como afirmó el teniente coronel jefe la 641 Comandancia, Fermín García Nieto, en la celebración del día de la patrona del cuerpo en Valladolid. Con esta fiesta concluyeron los actos de homenaje por el 150 aniversario de su nacimiento.

Durante este acto, el coronel jefe del tercio, José Martín Pérez, puso de relieve que el futuro del cuerpo radica en "la preocupación continúa por el cumplimiento de nuestras obligaciones". El coronel Martín agradeció los homenajes que han recibido —más de doscientos en la provincia de Valladolid— que demuestran que "parte del pueblo español no es de cartón-piedra". Asimismo, recordó a aquellos compañeros que ejercen sus funciones en "ciertas" regiones de España, que han quedado "huérfanos de las muestras de cariño y reconocimiento del pueblo al que sirven".

En sus palabras tuvo también un recuerdo para los guardias que en 1944 no pudieron celebrar el centenario del cuerpo por la prohibición expresa de realizar cualquier acto institucional por la delicada situación del país.

## La región, exenta de riesgos de desastres naturales

Valladolid. (Ical).— Castilla y León figura entre las regiones consideradas exentas de riesgos de desastres naturales ya que no está expuesta a fenómenos como erupciones volcánicas o movimientos sísmicos.

Esta falsa sensación de seguridad puede provocar la relajación de las medidas de prevención de fenómenos naturales potencialmente catastróficos, y por tanto se incrementa la vulnerabilidad. Con motivo de la celebración ayer del día internacional contra la reducción de los desastres naturales, la Delegación del Gobierno en Castilla y León recordó que en esta región han ardeado cuarenta mil hectáreas en lo que va de año, "con la consiguiente desprotección del suelo frente a procesos de desertización", y que 16.000 personas han sufrido problemas de abastecimiento de agua potable pese a que este año se considera húmedo desde el punto de vista hidrometeorológico.



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Fuencisla  
de Antonio  
Alvaro**

Que falleció en Segovia  
el día 14 de octubre  
de 1993

Habiendo recibido los Santos  
Sacramento y la bendición  
de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se oficie mañana  
día 14, a las 8 de la tarde,  
en la iglesia parroquial de  
San Millán, será aplicada por  
el eterno descanso del alma  
de la finada.

Sus hijos, José y Rosa  
Hernández de Antonio;  
hijos políticos, nietos y  
demás familia,

Agradecerán la asistencia  
a tan piadoso acto.

El activista de ETA está implicado en un atentado contra un cuartel de la Guardia Civil

## Francia autoriza la extradición a España del etarra García Corporales

El Tribunal de Apelación de París emitió hoy, miércoles, un dictamen favorable a la extradición a España del presunto militante de ETA Jesús García Corporales, de 34 años, y desestimó otra contra Sabino Euba. La demanda de extradición de García Corporales se basa en una orden de detención emitida por la Audiencia Nacional de Madrid, en relación con un atentado perpetrado el 26 de junio de 1989 contra un cuartel de la Guardia Civil

Francia, (Efe).— La justicia española acusa también a García Corporales de utilización de armas y explosivos a raíz de su presunta pertenencia a un comando de la banda armada entre enero de 1988 y diciembre de 1989.

El presidente del Tribunal de Apelación, Henri Le Gall, notificó después al presunto etarra otras cinco demandas de extradición presentadas en su contra por la justicia española.

Estas demandas de extradición están relacionadas con un atentado con explosivo perpetrado el 23 de diciembre de 1988 en la autopista Bilbao-Zaragoza, que causó nueve heridos; ataques contra dos concesionarios de vehículos de marcas francesas y otros actos terroristas

cometidos en España en 1988 y 1989.

Estas cinco nuevas demandas de extradición contra García Corporales serán examinadas por el Tribunal de Apelación de París el 26 de octubre. El presunto etarra sólo podrá ser extraditado a España cuando cumpla las penas que le sean impuestas en Francia por "asociación de malhechores en relación con una actividad terrorista", delito para el que la legislación francesa prevé una condena máxima de diez años de reclusión.

El Tribunal emitió un dictamen desfavorable a la extradición del presunto militante de ETA Sabino Euba, al que la justicia española implica en la red de cobro del denominado "impuesto revolucionario". Además, el Tribunal parisien- se notificó a otro presunto mi-

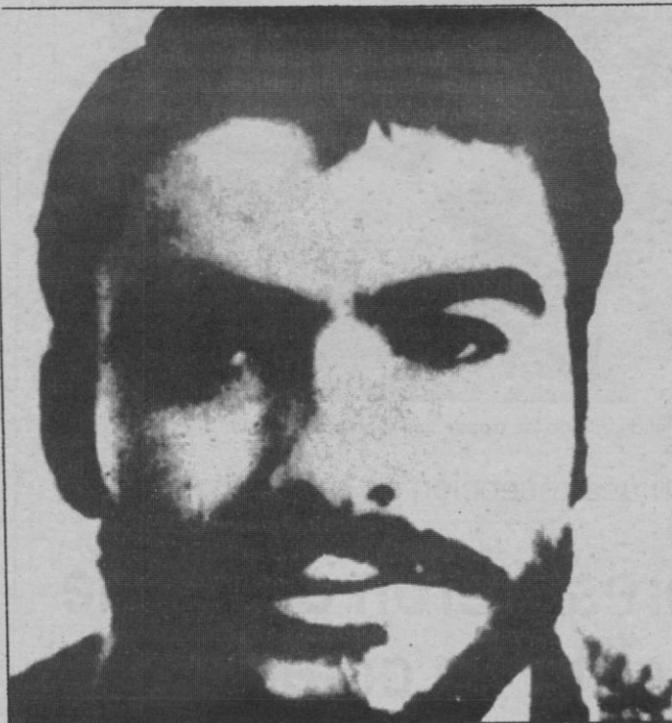


Foto de archivo del etarra García Corporales.

TELEFOTO EFE

litante de la organización terrorista, Michel Ibaruren Errasti, una orden de detención emitida por la justicia Española en relación con un atentado con explosivos contra un concesionario de la empresa fran-

cesa "Peugeot" en Zaragoza, perpetrado el 2 de septiembre de 1990.

El Tribunal de Apelación también examinará esta demanda de extradición el 26 de octubre.

## Hallado el cadáver de la cuarta víctima en las riadas de Cataluña

Barcelona, (Efe).— Los equipos de rescate hallaron esta mañana, en una urbanización de Palau de Plegamans (Barcelona), el cadáver de Teresa Guillamot, de 46 años, una de las desaparecidas en las riadas del pasado lunes, con lo que ya se eleva a cuatro el número de las víctimas mortales de las inundaciones.

Fuentes de Protección Civil de la Generalitat informaron de que el cadáver de la mujer fue hallado en la urbanización Pineda, en los alrededores de la riera de Caldes, muy cerca de donde desapareció junto a su madre, Elvira Herrando, de 70 años. Las mismas fuentes indicaron que esta mañana se ha confirmado que el cadáver que unos pescadores hallaron anoche en la desembocadura del río Besós es el de Elvira Herrando.

A consecuencia de las lluvias torrenciales que han caído en Cataluña en los últimos días han fallecido también Josep María Clapés de 34 años, arrastrado por el agua mientras contemplaba la subida del río Tenes en Bigues i Riells (Barcelona), y Jesús Muñoz Cánovas de 16, a quien se lo llevaron las aguas mientras intentaba escapar en coche de una empresa de Santa Eulalia de Roncana (Barcelona).

## Los partidos muestran sus propuestas para la pacificación de Euskadi

Bilbao, (Efe).— Las propuestas de las fuerzas políticas vascas para la pacificación de Euskadi, con sus correspondientes diferencias entre los partidos del Pacto de Ajuria Enea y HB, fueron puestas hoy de relieve en la campaña electoral para los comicios autonómicos del 23 de octubre.

"La paz se gana desde la paz y el respeto a los derechos humanos", dijo Joseba Eguibar (PNV); Ramón Jáuregui (PSE-EE) insistió en que después de las elecciones "habrá oportunidades de paz". HB replicó que "la paz es el derecho a la autodeterminación del pueblo vasco", y Francisco Alvarez Cascos (PP) rechazó que la reinserción se convierta en "amnistía camuflada".

También sobresalieron en la jornada de campaña las alusiones de Carlos Garaikoetxea (EA) a la corrupción y las críticas de Jaime Mayor Oreja (PP) a PNV y PSE-EE, así como la defensa que hizo Pablo Mosquera (UA) de la identidad española y el convencimiento que expresó Javier Madrazo (IU) sobre una reedición del pacto de gobierno en Euskadi entre nacionalistas y socialistas.

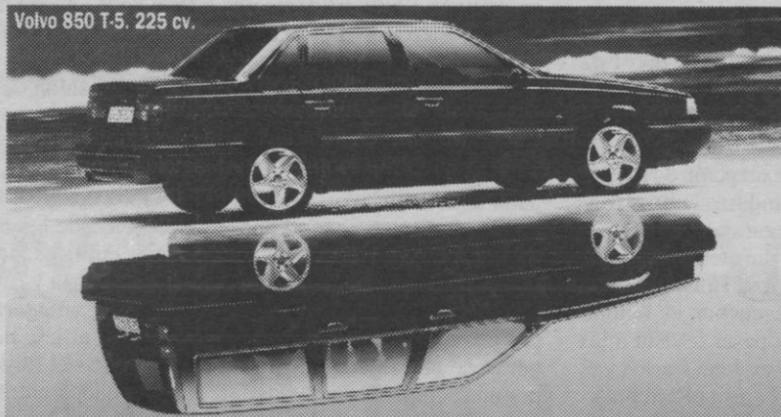
Joseba Eguibar, cabeza de lista del PNV por Guipúzcoa, destacó en San Sebastián que el Pacto de Ajuria Enea es "clave" para la

pacificación de Euskadi, abogó por dar a ese acuerdo "un nuevo impulso para buscar entre todos los partidos actitudes comunes para la paz", y demandó actitudes "valientes y decididas" por parte de los partidos.

Aludió también a la "necesidad imperiosa de la pacificación" el cabeza de lista del PNV por Vizcaya y consejero vasco de Interior, Juan María Atutxa, quien se mostró partidario de la reinserción, ya que, además de ser un derecho, "no es sacar a los presos de las cárceles en autobuses, sino recuperar a personas para la sociedad".

Sobre la reinserción de presos de ETA también habló en Llodio (Alava), en otro sentido, el secretario general del PP, Francisco Alvarez Cascos. Subrayó que su partido se niega "a una reinserción que se convierta en una amnistía camuflada, a una interpretación de ese derecho que sea un cheque en blanco para excarcelar a presos por cualquier delito o condena".

El secretario general del PSE-EE y candidato socialista a lehendakari, Ramón Jáuregui, consideró en Irún (Guipúzcoa) que después de las elecciones autonómicas "habrá que tender puentes" a la gente que, dentro del mundo de HB y de la violencia, "tenga valor para defender la democracia".



### CUANDO LA PRENSA ASEGURÓ QUE EL VOLVO 850 ERA INMEJORABLE, NUESTROS INGENIEROS LO TOMARON COMO UN INSULTO.

"Una de las berlinas más brillantes".  
"Un auténtico deportivo disfrazado de tranquilo coche de familia".  
"Para quien está obsesionado por las prestaciones, es casi perfecto".  
"El coche más potente que jamás haya realizado Volvo. También es el que acumula un mayor nivel de seguridad".

Cuando juzgaron el Volvo 850, todos los especialistas llegaron a la misma conclusión: éste era un coche inmejorable.

Pero nuestros ingenieros no estaban de acuerdo.

\* Impuesto de matriculación, IVA y transporte incluidos. Nota: Existen modelos Station Wagon en cada versión.



Nuevo Volvo 850.  
El primer y único coche del mundo equipado de serie con SIPSBAG, el nuevo airbag lateral exclusivo de Volvo.

Pensaron que eran capaces de superarse a sí mismos. Y, reconozcámoslo, lo han conseguido.

El nuevo Volvo 850 gama '95 es el primer y único coche del mundo que incorpora de serie SIPSBAG, el revolucionario airbag lateral desarrollado en exclusiva por Volvo. Un sistema que unido a los ya incorporados en el 850, elevan su nivel de seguridad a una altura difícilmente alcanzable.

Diríamos que es el coche más seguro del mundo pero, ¿cómo se pondrían nuestros ingenieros? **VOLVO** Respuesta segura.

Concesionario oficial: AUTO ESCAN, S.L.

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

## FIESTA DE ESPAÑA



Don Juan Carlos y Doña Sofía durante el desfile de las tropas españolas en Madrid.

TELEFOTO EFE

Los monarcas ofrecieron una recepción en el Palacio Real

## Los Reyes presidieron el desfile militar del 12 de octubre

Los Reyes de España presidieron ayer en Madrid los actos conmemorativos del Día de la Fiesta Nacional, que comenzaron con una ofrenda de flores a los caídos por España y un desfile militar en el Paseo del Prado y la Castellana.

Madrid (Efe).— Don Juan Carlos, con uniforme de Capitán General del Ejército, y Doña Sofía, acompañados por las infantas Elena y Cristina, fueron recibidos por el presidente del Gobierno, Felipe González, en la Plaza de la Lealtad pasadas las 11.30 horas.

La Familia Real, excepto el Príncipe de Asturias que está estudiando en Estados Unidos, saludó a los miembros del Gobierno, que asistió al acto en pleno, con excepción de los ministros de Industria, Juan Manuel Eguiagaray, y de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, José Borrell.

Tras escuchar el Himno Nacional y pasar revista a las tropas, el Rey Juan Carlos y el resto de la Familia Real presidieron, en la Plaza de la Lealtad, un acto de homenaje a los que dieron su vida por España y que, de nuevo, tuvo especial relevancia por el recuerdo de

los doce cascos azules españoles que fallecieron en Bosnia-Herzegovina.

Posteriormente, la Familia Real, el Gobierno y las autoridades civiles y militares presenciaron el desfile por el Paseo del Prado y de la Castellana de unos 1.500 militares de los tres Ejércitos, la Guardia Civil y la Guardia Real.

Desfiló un batallón del Ejército de Tierra, formado por una compañía de la División Acorazada, una de la Brigada Paracaidista y otra del Grupo de Operaciones Especiales número 1.

Les siguió un batallón del Ejército del Aire compuesto por tres escuadrillas y otro batallón de la Armada integrado por una compañía de marinería y dos de Infantería de Marina.

Completó la agrupación una escuadra de gastadores con música y banda; un batallón de la Guardia Real, una

compañía de Guardias Jóvenes y un escuadrón de caballería de la Guardia Civil, éstos últimos provocaron los aplausos del numeroso público congregado que constantemente vitoreó a los Reyes.

### Recepción real

Posteriormente, los Reyes, acompañados de las infantas Elena y Cristina, recibieron a más de 700 invitados en el Palacio Real, con motivo de la tradicional recepción del 12 de octubre.

En el salón del Trono del Palacio, los Reyes y las infantas recibieron el saludo del presidente del Gobierno, Felipe González y su Gabinete, a excepción de los ministros de Obras Públicas, José Borrell, y de Industria y Energía, Juan Manuel Eguiagaray. Sucesivamente, el jefe de Protocolo de la Casa del Rey introdujo a los invitados entre los que se encontraban los máximos representantes del Congreso y del Senado, de las altas instituciones del Estado y embajadores acreditados en España.

## Más de 400.000 personas participaron en la ofrenda de flores a la Virgen del Pilar

Zaragoza (Efe).— Cerca de 400.000 personas, según los organizadores, participaron a lo largo del día de ayer en la tradicional ofrenda de flores a la Virgen del Pilar, que reúne a una multitud de gente llegada a la capital aragonesa desde todas las comunidades autónomas.

La ciudad, inmersa en la celebración de sus fiestas patronales, despertó ayer con el olor a claveles y el sonido de miles de castañuelas que hacen soñar los oferentes, ataviados con sus respectivos trajes regionales.

Un total de 267 grupos inscritos, a los que se sumaron miles de personas de forma espontánea, hicieron que la Virgen del Pilar luciese "su más bonito manto" que, como es tradicional, se teje desde las ocho de la mañana con claveles y gladiolos blancos y que fue adornado con la Cruz de Lorena, entregada un año más a la "Pilarica" por el arzobispado.

Más de siete millones de flores se distribuyen en un entarimado de más de cincuenta metros, en la Plaza de las Catedrales por una veintena de jardineros, ataviados con el traje baturro.

Los grupos de oferentes, todos ellos vestidos con el colorido

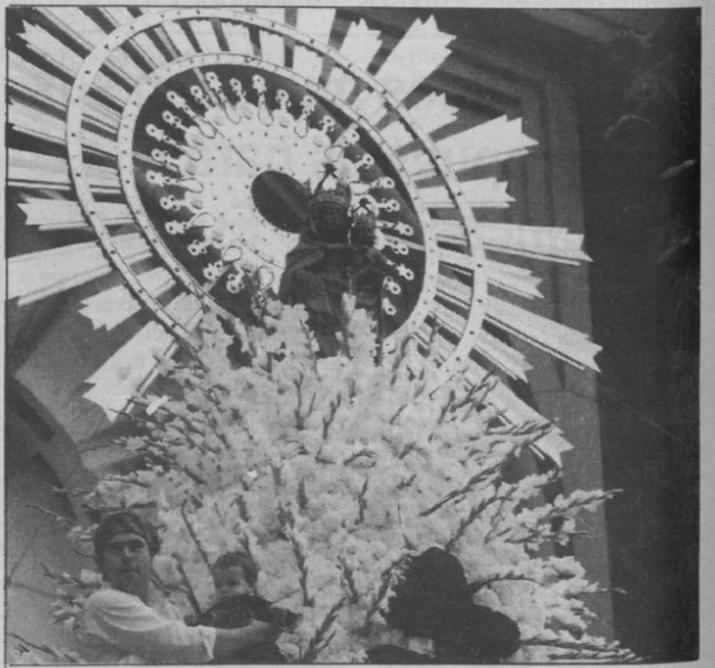
de sus trajes típicos, animaron el recorrido hacia la basílica con bailes regionales de sus comunidades de procedencia, en una procesión que acabó "oficialmente", a las cinco de la tarde.

### Patrona de la Hispanidad

En la Plaza, adonde llegaron las comitivas desde todas las calles adyacentes, la Virgen "recogió" sus flores, miles de ellas enviadas por correo, tren y avión desde numerosos países, para rendir homenaje a la patrona de la Hispanidad.

Al mediodía se celebró solemnemente la misa pontifical, presidida por Carmelo Borobia, obispo auxiliar de Zaragoza, quien recordó la celebración del Año Internacional de la Familia, que la Iglesia celebra con "especial atención", y se refirió al ejemplo de la Virgen, que "nos enseña que la vida es el primer y gran don que Dios ha dado a los hombres que no nos es lícito eliminar".

"Una enseñanza necesaria y actual para esta sociedad nuestra que cada día desprecia más la vida y se entrega resignada a una cultura de muerte por medio del aborto y la contracepción".



La Virgen del Pilar lució ayer su tradicional manto de flores. TELEFOTO EFE

## Los actos de la Guardia Civil en el País Vasco recordaron la "deuda" con los agentes muertos

Vitoria (Efe).— Los representantes del Gobierno en los actos que con motivo de la festividad del Pilar celebraron la Guardia Civil en las tres capitales vascas destacaron "la deuda de honor", en palabras del delegado del Gobierno, José Antonio Aguiriano, que se tiene con los guardias civiles muertos por ETA.

El delegado del Gobierno presidió los actos en Vitoria, mientras que en San Sebastián se contó con la presencia, por sorpresa, del director del Cuerpo, Ferrán Cardenal, y en Bilbao presidió el acto el gobernador civil, Daniel Arranz.

Todos los actos tuvieron un desarrollo similar, con misa y entrega de condecoraciones a miembros de la Guardia Civil que se han distinguido por sus servicios. En San Sebastián, el gobernador civil de la provincia pronunció unas palabras en euskera.

### Deuda de honor

El delegado del Gobierno recordó en Vitoria a los guardias civiles "que hicieron don de su vida para que vivamos los demás. Todos tenemos contraída con ellos una deuda de honor para continuar la tarea todavía inacabada de conseguir

pronto la paz tan anhelada".

Aguiriano proclamó "la lealtad debida de todos y cada uno de nosotros a la Constitución y a los valores superiores del ordenamiento jurídico que propugna, y que son la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo político". El delegado del Gobierno también proclamó la lealtad al Estatuto de Gernika.

El delegado del Gobierno dijo a los guardias civiles presentes que tenían "la fuerza de la razón y el mandato del pueblo" para imponer la razón y la legalidad frente al fanatismo y la irracionalidad de los violentos, cada vez más aislados y sin futuro".

## APADEFIM

Agradece la valiosa colaboración prestada a la XIII MARCHA POPULAR por las siguientes firmas comerciales: Frutas Monclús, Frutas Lucio, Claudio Moreno, Alresa, Rocamasa, J.G. "El Jurri", Herbi-Comercial, Pascual Hermanos, Obrador de Segovia, Panificadora Unpassa, Fico-vi, Oteca, Castrillo, Povesa, Colese, Harpas, Estuchados Gala, Semat, Naturín, y a las fábricas de embutidos Narciso Postigo, Mariano Pascual, Juan Llorente, La Segoviana, Montenevado Jamones Segovia, Fructuoso Llorente, Embutidos Olmos, Martín Martín, Gamar y E. Bernardino.

Asimismo al Ayuntamiento de Segovia, Caja de Ahorros, Gobiernos Civil y Militar, Diputación Provincial, Protección Civil, Policía Local, Guardia Civil de Tráfico, Cruz Roja, Academia de Artillería, Asociación de Radioaficionados, Feliciano Ituero y acompañantes, y en general a todos los participantes en la MARCHA.



## ESTE HOMBRE TIENE INFORMACION PERSONAL PARA SU DINERO

**CONOCE LAS INVERSIONES MAS  
SEGURAS, POSEE LA INFORMACION  
MAS TRANSPARENTE.**

Una información como sólo puede darle el Tesoro Público. Porque su interés es el de todos los españoles y a la hora de colocar su dinero, le orientará de una manera neutral y transparente.

Un interés que, además, es el más alto del mercado porque ¿acaso hay algo más rentable que la seguridad?.

Infórmese en el Tesoro Público antes de decidir su inversión. No dude que entre sus productos, Letras, Bonos, Obligaciones o Fondtesoro, hay uno que se ajusta perfectamente tanto a sus necesidades, como a sus posibilidades. Consiga respuestas para su dinero.

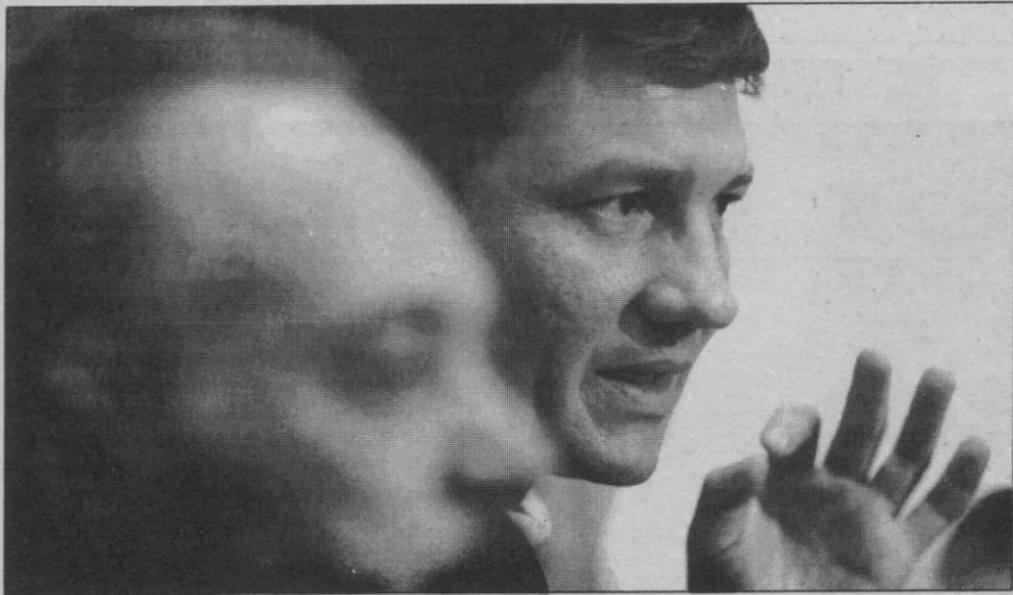
**900 10 50 50**

**TESORO... ¿DIGAME?**

LLAMADA GRATUITA



TESORO PUBLICO



El secretario general de CC.OO. durante un momento de su intervención en Sevilla.

TELEFOTO EFE

El secretario general de CC.OO. explicó la reforma del PER

## Gutiérrez: "El paro requiere menos cifras y más política de empleo"

El secretario general de CC.OO., Antonio Gutiérrez, desconfió ayer de la previsión gubernamental de creación de empleo neto en 1994 y pidió "menos alarde de cifras y más negociar políticas activas de empleo e industriales que nos permitan aprovechar una recuperación todavía muy por las alturas".

Sevilla (Efe).—Gutiérrez, quien se reunió en Sevilla con la comisión ejecutiva de la federación andaluza del campo de CC.OO. para explicar el acuerdo de reforma del PER, aludió así al anuncio del secretario general de Empleo, Marcos Peña, sobre un crecimiento mínimo de 50.000 empleos netos en 1994 "con nombres y apellidos".

Según Gutiérrez, el anuncio es el intento del Gobierno de "ponerse la venda antes de recibir la pedrada" porque los datos del paro que se producirán en los últimos meses del

año "pueden dar algún susto". El secretario general de CC.OO. insistió en que el Gobierno debe dejar los alardes de las cifras y negociar con los sindicatos unas políticas de empleo que permitan redistribuir los posibles beneficios de la recuperación económica, "no sólo de forma cupular sino entre toda la sociedad".

"Hay que dejar de culpabilizar a los salarios y atender a los males endémicos de la manera de producir, de invertir y de redistribuir los beneficios empresariales para producir más y mejor y ser más compe-

titivos, pero por la vía de modernizar nuestras industrias y arriesgar más parte de los beneficios en inversiones que sean capaces de afrontar los retos tecnológicos y de competitividad".

### PER

Por otra parte, Antonio Gutiérrez, se mostró "orgulloso" del acuerdo alcanzado con el Gobierno y UGT para reformar el Plan de Empleo Rural porque "lleva más democracia y transparencia al sistema del PER y resta clientelismo de cualquier tipo".

"Estamos obteniendo aplausos de los trabajadores que nos han dado su confianza", aseguró Gutiérrez, que rechazó las críticas del Sindicato de Obreros del Campo (SOC).

## Marruecos condiciona las licencias de pesca a España a las negociaciones en Bruselas

París/Algeciras (Cádiz) (Efe).— El primer ministro marroquí, Abdelatif Filali, condicionó ayer, miércoles, la entrega de las 420 licencias de pesca destinadas a barcos comunitarios, en su mayoría españoles, a los resultados de las negociaciones que se celebran en Bruselas sobre este sector.

En una rueda de prensa celebrada en París, Filali dio una respuesta afirmativa a la pregunta de si Marruecos retendrá las licencias hasta conocer los resultados de las negociaciones. Marruecos retiene desde el pasado 20 de septiembre las 420 licencias trimestrales para faenar en sus caladeros pese a que la UE ha abonado a Rabat los derechos de entrega.

El jefe del Gobierno marroquí se dijo relativamente "optimista" en cuanto a la posibilidad de llegar a un compromiso en las negociaciones con la Unión Europea (UE) y precisó que el fu-

turo de las relaciones bilaterales "depende de los resultados de esta reunión".

Una delegación del Ministerio de Pesca marroquí, presidida por el director de Pesca, Mohamed Rami, tenía prevista viajar ayer a la capital belga para negociar mañana con los responsables de la Comisión Europea, aunque fuentes comunitarias en Bruselas no quisieron confirmar la celebración de esta reunión.

### Camiones marroquíes

Por otra parte, la Guardia Civil escoltó ayer los diecinueve camiones con pescado marroquí que permanecían retenidos en el puerto de Algeciras por los pescadores y armadores que protestan por el conflicto de las licencias con Marruecos.

Los camiones, que permanecían desde el martes retenidos por los afectados por la decisión de Marruecos de no remitir las licencias.

## La reforma del mercado de frutas perjudicará a España

Madrid (Efe).— La Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG) considera que la propuesta de la UE de reforma de la organización de mercado (OCM) de Frutas y Hortalizas mediante cofinanciación hará a los españoles "agricultores de segunda categoría" dentro de la Comunidad.

En declaraciones a Efe, Jordi Vilaró, responsable de frutas y hortalizas de la COAG, aseguró que la propuesta de reforma es "inaceptable" porque cuestiona dos de los tres principios básicos

de la política agraria común (PAC) como son la solidaridad financiera y la preferencia comunitaria.

Vilaró denunció la discriminación que supondrá que las producciones continentales (del norte de Europa) continúen financiándose íntegramente a través de fondo comunitario, mientras los del sur (Mediterráneas) necesiten además dinero de cada estado miembro y de sus propios productores.

Esta propuesta lleva a empobrecer más todavía al agricultor español, aseguró Vilaró.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)(3)	6,16	8,13	5,55 (1)(3)	7,38	7,51
8,02 (2)(6)	8,16	10,05	6,55 (1)(3)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)(3)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(4)	14,38	14,51
15,02 (1)(3)	15,16	17,15	14,55 (2)(5)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(7)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	8,30 •	8,30 •
6,45 **	9,30 **	9,30 **
7,45 **	10,30	11,30 **
8,30 •	11,30 **	13,30 **
9,30 **	12,30 **	15,15 **
10,30	13,30 **	16,15
11,30 **	15,15 **	18,00 **
12,30 **	16,15	19,00 **
13,30 **	18,00 **	20,00
14,30 •	19,00 **	22,00 **
15,15 **	20,00	
16,15		
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Plazas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80. Plaza Oriental: 42 02 58. Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,45, 13,45 y 15,15. Diario: 19,30 :: De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 16,15. Diario: 12,00.

#### SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado) :: Diario: 9,00.

#### SEGOVIA - VILLACASTIN :: VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :: Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

Christopher afirma que no sabe en qué dirección se mueven los soldados iraquíes

## Para EE.UU., la crisis continúa pese a la retirada de las tropas de Irak

Estados Unidos mantiene que todavía no ha terminado la crisis provocada por la movilización militar iraquí cerca de la frontera con Kuwait, aunque reconoce que las tropas de Irak se están retirando.

Washington / El Cairo (Efe).— El secretario norteamericano de Estado, Warren Christopher, confirmó ayer, miércoles, en Kuwait que las tropas iraquíes "se están moviendo", pero no pudo constatar si lo están haciendo "en la dirección correcta".

"Hay algún movimiento (de tropas), pero todavía es bastante ambiguo", declaró Christopher al programa "This Morning" de la cadena de televisión norteamericana CBS.

### "Cuidadosa observación"

"Estamos en un período de cuidadosa observación. Esta crisis en particular, este episodio, no ha acabado. No creemos lo que ha dicho (el presidente iraquí) Sadam Husein, de manera que vamos a seguir observando si las tropas siguen moviéndose en la dirección correcta", señaló Christopher.

La portavoz de la Casa Blanca, Dee Dee Myers, también confirmó el movimiento de tro-



Soldados estadounidenses instalan una batería de misiles Patriot en algún punto del desierto kuwaití.

TELEFOTO EFE

pas, pero dijo que "no está claro adónde van" porque, mientras algunas se dirigen hacia el norte, otras "van y vienen", de ahí que EEUU mantiene por el momento el máximo estado de alerta de sus fuerzas.

Se calcula que Irak situó a menos de veinte kilómetros de la frontera con Kuwait a unos 62.000 soldados de la Guardia Republicana y 700 carros de

combate, la mayoría de los cuales se están retirando.

En respuesta a ello, Estados Unidos ha movilizado a 40.000 soldados y ha puesto a 155.000 más en estado de alerta; desplazó 26 buques de guerra, incluido un portaaviones; y dispone de más de 700 aviones de combate en la zona o listos para viajar allí.

Por otro lado, el ministro de

Asuntos Exteriores iraquí, Mohamed Said al-Sahaf anunció ayer que todas las tropas iraquíes han completado su retirada hacia zonas alejadas de la frontera kuwaití.

Un comunicado transmitido por la agencia oficial iraquí INA anunció que se da por finalizada la retirada, que diversas fuentes oficiales iraquíes ya habían anunciado el martes.

### Aparece una enfermedad desconocida

El departamento de Defensa estadounidense envió al Golfo Pérsico, dentro del despliegue para disuadir a Sadam Husein, un equipo de médicos para averiguar las causas de un extraño síndrome que afectó a millares de militares durante la pasada guerra en esa zona hace dos años.

Los médicos y especialistas militares vigilarán los niveles de tóxicos que puedan existir e investigarán los casos de soldados que resultaron afectados por una extraña enfermedad cuyo origen no se ha podido averiguar, anunció el departamento de Defensa.

El portavoz del Pentágono, teniente coronel Doug Hart, reconoció que desde el final de la guerra del Golfo cerca de 20.000 veteranos se han quejado de diversos síntomas como fatiga, dolores musculares, pérdida de memoria, dolores de cabeza y diversos tipos de problemas respiratorios o somnolencia.

El Instituto de Salud de las FF.AA ha investigado intensamente estos casos pero hasta ahora no ha podido confirmar cuál es la causa de todos ellos.

EL SEÑOR

# D. Luis Gómez López

(Mercería GOMEZ)

## Ha fallecido en Segovia

A los 74 años de edad

*Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

### D. E. P.

## Su hermana, Jesusa Gómez López; sobrinos políticos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, tendrá lugar hoy día 13, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda de Segovia.

*La misa de privilegio se dirá el día 14, a las 12 de la mañana, en dicha iglesia.*

CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

Agencia Funeraria Santa Teresa

## Los integristas argelinos asesinan a un extranjero y a un periodista

Argel, (Efe).— Argel fue escenario ayer de una nueva serie de asesinatos y atentados a manos de grupos armados, presuntamente integristas, que mataron a un extranjero y un periodista, y estallaron cinco coches bombas en varios lugares de esta capital.

El surcoreano Dae Hyuan Kang fue muerto a tiros por la mañana en la localidad de Borch El Bahri, en la periferia de Argel, cuando se encontraba dentro de su coche frente a un puesto de periódicos. Con su muerte asciende ya a 65 el número de extranjeros que han sido asesinados por los grupos armados desde septiembre del año pasado.

El día 8 de octubre fue asesinado el ciudadano francés Jean Pierre Maniere y dos días más tarde su compatriota, Roger Merle, y la hija de un diplomático de Malí, Mariam Tagora, de doce años de edad.

Coincidiendo con el asesinato del residente surcoreano se conoció el del periodista y vicepresidente de la asociación caritativa islámica "Irshad Ua El Islah" (Orientación y Reforma), Lahcen Ben Salah, acerbillado a tiros delante de su domicilio en el barrio El Badr de esta capital.

El presidente de esta misma asociación, Mohamed Buslimani, fue secuestrado en noviembre pasado por un grupo presuntamente integrista, que luego lo degolló.

La ciudad resonó ayer con las explosiones de cinco coches bombas colocados ante dos recintos universitarios, una gasolinera, un centro comercial y la sede del Ministerio de Justicia.

La Facultad central de Argel y la residencia universitaria de mujeres (en el barrio de Ben Aknum) fueron blanco de dos de estos atentados, que causaron heridas leves a tres estudiantes. Ninguna de estas explosiones había sido advertida de que iban a ocurrir, por lo que, según testigos de la acontecida ante la Facultad central, el atentado podría haber causado un considerable número de bajas dada la gran afluencia de estudiantes a la hora en que se produjo.

Aparece en su casa el oficial al que se daba por secuestrado

## Israel puede lanzar una nueva operación militar en Gaza

El primer ministro de Israel, Isaac Rabin, también a cargo de la cartera de Defensa, podría considerar el lanzamiento de una operación militar en la zona autónoma de Gaza para rescatar al soldado israelí Najshon Waksman, secuestrado por los integristas palestinos de HAMAS.

Jerusalén, (Efe).— Rabin ha hablado en dos ocasiones con Yaser Arafat, presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), para recalcarle que el soldado, cuyo secuestro se anunció el martes, está cautivo en Gaza, y advertirle de que él es "responsable de su vida".

"No hay nada que el Gobierno de Israel no vaya a hacer para rescatarlo", dijo ayer sin entrar en detalles el ministro de Asuntos del Medio Ambiente, Yosi Sarid, uno de los participantes en las negociaciones de paz con la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

Por su parte, el viceministro israelí de Defensa, Mordejai Gur, aclaró que el Gobierno "no ha interrumpido" las negociaciones con la OLP por la autonomía de Cisjordania ocupada, que se celebraban en El Cairo, sino que las "ha suspendido temporalmente".

"Confieso que la situación creada por el secuestro es la prueba más difícil para el proceso de paz con la OLP desde que empezó a finales de 1993", dijo Sarid a la prensa.

Sarid, así como otras personalidades del Gobierno y de la oposición, que ha decidido respaldar esta vez a Rabin mientras trata de recuperar con vida a Waksman, se negó a comentar como se presume, la posibilidad de que Rabin recurra a la fuerza para lograrlo.

Altos funcionarios de la ANP en Gaza, en contra de las afirmaciones del Gobierno israelí, insisten en que el solda-



El soldado israelí Najshon Waksman, en su aparición en TV.

do no está cautivo en la franja de Gaza, y deslindan responsabilidades, pues fue secuestrado en territorio perteneciente a Israel.

En un mensaje dado a conocer esta tarde por Azedín al Kasem, el brazo armado de los integristas, el soldado dice a sus padres que "estoy bien y podré volver con vosotros si Rabin pone en libertad a los presos que exige HAMAS".

La madre de Waksman, informaron sus parientes, se desvaneció al ver el vídeo, mientras que su marido se negó a hacerlo.

Dirigentes musulmanes y de la comunidad árabe de Israel han exhortado a los secuestradores que liberen a Waksman, a cambio de lo cual exigen la libertad de unos dos-

cientos presos palestinos y dos dirigentes de Hizbulá (Partido de Dios), secuestrados por el Ejército israelí en el Líbano.

### Aparece un secuestrado

Por otra parte, el oficial israelí de la reserva Yoram Pollak, al que desde el martes se daba por desaparecido en Cisjordania ocupada, se encuentra en su hogar, informó hoy, miércoles, la radio estatal de Israel.

Fuentes de la seguridad israelí citadas por la emisora informaron esta tarde de que de Pollak fue dado por desaparecido el martes, tras salir de su base en el Valle del Jordán, en Cisjordania ocupada, y no volverse a tener noticias suyas.

## Jonassaint dimite y asume la Presidencia de Haití el primer ministro

Puerto Príncipe (Efe).— Emile Jonassaint abandonó la presidencia "de facto" de Haití y el primer ministro Robert Malval asumió ayer la dirección interina del país para preparar el regreso del presidente legítimo, Jean-Bertrand Aristide, el próximo sábado.

Jonassaint, ex juez de la Corte Suprema de Haití, no se presentaba desde el viernes pasado en el palacio presidencial, que fue ocupado el martes por tropas militares estadounidenses.

La renuncia de Jonassaint, se produjo exactamente cinco meses después de que asumiera la presidencia (lo hizo el 11 de mayo pasado) por decreto ilegal de un grupo de senadores y de la mano de la cúpula militar que encabezó el general Raoul Cédras.

Por otra parte, la extendida miseria en Haití se presenta como uno de los mayores desafíos que afrontará el presidente Jean-Bertrand Aristide cuando regrese el sábado a Puerto Príncipe para recuperar el poder.

Haití, está catalogado como el país más pobre de América Latina, sólo comparable a los pueblos más desposeídos del continente africano, con un ingreso per cápita de menos de un dólar por día.

## El líder de la secta suiza sigue en paradero desconocido

Ginebra, (Efe).— Una semana después de la tragedia en la que murieron 48 miembros de la "Orden del Templo del Sol" en Suiza, continúa desaparecido su "gurú" espiritual, el belga Luc Jouret, quien durante el último año buscó en Canadá información sobre pistolas con silenciador, como el arma que causó algunas de las muertes.

Centenas de policías trabajan en la investigación en Suiza, Francia, Australia y la provincia francófona canadiense de Quebec, donde los investigadores informaron de que las llamadas telefónicas efectuadas por Jouret en el último año revelaron contactos con diversas armerías para preguntar por un arma con silenciador y con personas a las que hablaba de "un plan".

En dichas llamadas se mencionaban dos nombres de mujeres y Jouret destacaba la importancia de que aprendieran a manejar un arma, según las informaciones policiales canadienses.

Una antigua miembro de la secta, cuyo nombre no reveló, entrevistada hoy, miércoles, por la Radio Suiza de habla francesa, la primera en dar la noticia de la tragedia el 5 de octubre, manifestó que Jouret decía que era necesario aprender a manejar un arma.

### CÁRITAS CON RUANDA Y BURUNDI

# 1.000 MILLONES DE GRACIAS

TU SOLIDARIDAD SIGUE SIENDO NECESARIA

Aportaciones en las cuentas de las Caritas Diocesanas y en la cuenta corriente "Caritas con Ruanda y Burundi". Banco Atlantico, Bankinter, Banesto, Bilbao Vizcaya, BNP España, Central Hispano, Exterior de España, Pastor, Popular Español, Sabadell, Santander, Urquijo, Confederación Española de Cajas de Ahorro, Caja Madrid, La Caixa, Caja Catalana.

CÁRITAS ESPAÑOLA HA REUNIDO YA 1.000 MILLONES DE PESETAS GRACIAS A TU SOLIDARIDAD. HA ENVIADO 13 AVIONES CON AYUDA HUMANITARIA Y 55 MISIONEROS Y VOLUNTARIOS ESPECIALIZADOS QUE TRABAJAN EN LA REGIÓN, EN COLABORACIÓN CON CÁRITAS INTERNACIONAL, CÁRITAS RUANDA Y CÁRITAS BURUNDI, EN TAREAS COMO: ♦GESTIÓN DE CAMPOS PARA NIÑOS HUÉRFANOS O ABANDONADOS ♦ATENCIÓN SANITARIA EN CAMPOS DE REFUGIADOS ♦DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS ♦ASISTENCIA SOCIAL Y RELIGIOSA ♦RECOGIDA E INHUMACIÓN DE CADÁVERES.



Caritas agradece a este medio su colaboración en la difusión de esta Campaña.

Yeltsin considera que la devaluación de la divisa es un "acto subversivo"

## El desplome del rublo augura una grave crisis política en Rusia

El Kremlin reconoció que el desplome del rublo creó una amenaza para la seguridad nacional y augura una crisis política interna, además de desacreditar la imagen del país ante organismos financieros como el Fondo Monetario Internacional (FMI).

Moscú (Efe)— El presidente Boris Yeltsin declaró hoy ante el Consejo de Seguridad de Rusia que la devaluación ayer del rublo en casi un 40 por ciento es consecuencia de un "acto subversivo o, al menos, de una peligrosa negligencia" que acabó con los esfuerzos de medio año del Gobierno por estabilizar las finanzas.

El "número uno" del Kremlin dijo que la crisis financiera constituye una "amenaza para la seguridad del país" y pidió tranquilidad a la población, pues, aseguró, se tomarán medidas para contener los precios.

Serguei Filatov, jefe del gabinete de la Presidencia rusa, admitió hoy en una rueda de prensa que "si no apagamos en muy pocos días este escándalo y no recuperamos el control de la situación, las consecuencias políticas pueden ser muy graves".

Yeltsin creó una comisión estatal que dentro de tres días deberá informar al Consejo de Seguridad si la crisis financiera es "resultado de procesos económicos objetivos, de excesos políticos o de la incompetencia de determinadas personas".



El presidente ruso tendrá que afrontar de nuevo una difícil situación.

TELEFOTO EFE

Al mismo tiempo, pidió a la comisión "encontrar a todos los culpables para castigarlos, independientemente de sus cargos", lo que indica que el Kremlin busca "chivos expiatorios" al tiempo que se resiste a ver en la crisis un indicio del fracaso de la política económica del Gobierno.

### Moción de censura

La consecuencia más directa de la devaluación del rublo frente al dólar fue la decisión adoptada hoy por la Duma, la cámara baja del Parlamento con una fuerte presencia de la oposición, de someter al Gobierno a un voto de censura el

próximo día 21.

Filatov, considerado el brazo político de Yeltsin, reconoció que la crisis evidencia el fracaso total de los cálculos y pronósticos de los ministerios de Economía y de Finanzas, del Banco Central de Rusia (BCR) y hasta del Servicio de Contraespionaje, que "no han sido capaces de prever semejante desestabilización del mercado".

Yeltsin no tardó en encontrar a los primeros culpables por el hundimiento de la moneda nacional, y la primera cabeza en rodar fue la del ministro de Finanzas en funciones, Serguei Dubinin, al que desti-

tuyó y acusó de haber permitido que se crease una situación que "supone una amenaza para la seguridad económica del país".

También pidió a la Duma la cabeza del presidente del BCR, Victor Gueraschenko, cuyo nombramiento y destitución es competencia del Legislativo.

Filatov, por su parte, dijo que además de las causas económicas de la crisis hay un "móvil político oculto que debe investigarse a fondo", pues la situación es "alarmante" y puede motivar cambios en el Gabinete y en las diversas estructuras de la Presidencia.

## Suspendido y reabierto el puente aéreo humanitario en Bosnia

Sarajevo (Efe).— Tres aviones fueron alcanzados por proyectiles de poco calibre y los musulmanes lanzaron dos granadas de mortero contra las inmediaciones de la pista del aeropuerto de Sarajevo, lo que produjo una breve interrupción hoy, miércoles, del "puente" humanitario que aprovisiona a la capital bosnia.

El teniente coronel Tim Spicer, portavoz de UNPROFOR, informó de que "la pasada noche tropas gubernamentales bosnias lanzaron dos granadas de mortero de 60 milímetros, que cayeron cerca de la pista del aeropuerto". Spicer agregó que 15 aviones aterrizaron el martes en el aeropuerto de Sarajevo, 10 de ellos de transporte, con ayuda humanitaria ante la llegada del frío y para rellenar las casi vacías reservas de la capital.

En Ginebra hoy se estudiará el problema de los vuelos humanitarios con Sarajevo, muy entrecortados últimamente, según Chris Yanowski, portavoz de la Alta Comisaría de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en la capital bosnia. "La ACNUR está preocupada por la serie de incidentes que han puesto en peligro la seguridad del aeropuerto de Sarajevo", precisó Yanowski.

La ciudad dispone de cantidades mínimas de alimentos y los habitantes de Sarajevo no reciben ayuda humanitaria desde hace 20 días.

Hoy se comunicó que se ha aplazado la distribución de la ayuda humanitaria y que el próximo reparto de víveres se efectuará, probablemente, a finales de la próxima semana.

Los serbobosnios impiden la entrada de cantidades mayores de alimentos en la ciudad y se niegan a permitir la salida a los nueve convoyes que transitan por Bosnia desde el martes.

Desde hace dos meses y medio permanece clausurada la principal ruta de suministro de mercancías por carretera a Sarajevo, que pasa por territorio de la autoproclamada república serbia de Bosnia.

### Primer proceso

El primer proceso por crímenes de guerra contra un serbio de Bosnia, Dusko Cvjetkovic, de 26 años, comenzará en la ciudad austriaca de Salzburgo el próximo día 20.

La defensa del acusado será llevada por el abogado Guenther Stanonik, que se ha propuesto desmontar la acusación de genocidio contra Cvjetkovic porque opina que faltan pruebas sólidas y testigos fidedignos.

La acusación se basa sólo en el testimonio del musulmán bosnio Renzo Husanovic, que fue vecino de Cvjetkovic en la localidad de Kusice, cerca de Sarajevo, y que asegura haber sido testigo de varios actos criminales cometidos por él.

## Ahora el Rover 200 tiene algo que no podrá ver. Pero que podrá sentir.

### Aire acondicionado de regalo.

Como lo oye. Porque ahora la mayoría de los modelos de la serie 200 de Rover vienen con Aire acondicionado de regalo.

Una ventaja más que añadir a la potencia de los motores, el completo equipamiento y el exclusivo diseño de los Rover 200.

Acérquese hoy mismo a su concesionario y no deje pasar esta oportunidad. Y siempre con todas las ventajas que conlleva el Compromiso Rover.



ROVER SERIE 200  
Desde 1.631.000 ptas.\*

\* Precio final recomendado incluido IVA, transporte e impuesto sobre matriculación. Oferta válida para unidades disponibles en stock (excepto 220 Coupé L3i Mod. 94.5, Coupé Turbo y 218 SLD) en Península y Baleares hasta finales de Noviembre de 1994.



Concesionario Oficial: **SEGOVIA. JUSTINO SANZ, S.L.** Los Coches, 7. Tel: 43 26 03.  
Y su Red de Agentes en toda la provincia.

## FUTBOL SALA



Samboal, continúa.

JUAN MARTIN



Lo importante es hacer deporte.

JUAN MARTIN

Medio millón de pesetas en la cantidad que por término medio han de desembolsar los equipos de la liga provincial para tomar parte en la competición que dará comienzo el próximo fin de semana. Los gastos se han incrementado enormemente más, y pese a ello, el número de equipos participantes es el mismo que en la edición anterior.

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Muy cerca de cuatrocientos jugadores comenzarán a disputar el próximo fin de semana la competición provincial de fútbol sala en sus dos categorías. El número de equipos no se ha incrementado en cuanto a número. Serán 28, catorce en primera e igual número en segunda, lo que compitan, si bien hay cuator altas con relación a la temporada anterior que han cubierto idéntico número de bajas.

Son nuevos equipos, Cuéllar (que no pudo continuar en pri-

La liga provincial comenzará el sábado con la participación de 28 equipos y 400 jugadores

## El coste económico global de la competición supera los catorce millones de pesetas

mera B nacional), Ambito, que tiene su residencia en Martín Miguel, pero que jugará sus encuentros en la capital, Gráficas Ceyde y Horizonte Cultural Clunia. Fueron baja Ciresa, Unami, Domingo de Soto y Pub Encuentro, excluido de la competición en la pasada campaña. Diez de los equipos participantes, cinco en cada grupo, son de la provincia.

### Un alto coste económico

Los encuentros se van a disputar en tres polideportivos de la capital: "Pedro Delgado", polideportivo de La Albuera y pabellón Claret, que abre sus puertas a actividades que no son directamente del centro escolar y que sin duda significan una buena ayuda para los equipos de fútbol sala.

"Hay que pensarlo dos veces cuando menos para inscribirse en la competición, señalaban en este diario jugadores de la liga provincial, ya que el coste económico supone un freno para los que queremos hacer deporte. Nosotros siempre hemos tenido que sufragar los gastos del equipo en su mayoría, pero llega un momento en que los costes lo hacen prohibitivo, pues hay que tener en cuenta que la mayoría somos estudiantes o jóvenes que no tienen trabajo".

Desde la propia Delegación de Fútbol, sección de fútbol sala, se refrenda lo dicho por los jugadores, "el coste medio esta temporada para cada uno de los equipos es de 500.000 pesetas. Algunos pueden cubrir una parte de esa cantidad con sponsor,

pero en todo caso son los propios jugadores los que han de pagar de su bolsillo".

Manuel Estebanz, secretario de la citada sección, hace referencia al incremento habido en las fichas de la Mutualidad, "a nosotros nos han subido un 115 por ciento. Hemos pasado de 3.000 a las 7.500 pesetas de esta temporada, lo que supone un gasto para cada equipo muy cercano a las 100.000 pesetas".

El coste de los arbitrajes ha subido 500 pesetas, por lo que cada árbitro recibirá por encuentro la cantidad de 4.600 pesetas.

"Se está tratando de que podamos entrar en el convenio que el fútbol sala nacional tiene con su mutualidad, cuyo coste es menor. Pero hasta ahora no hay nada definitivo".

A las cantidades ya señaladas se incrementa el coste de utilización de los polideportivos ya citados. En el municipal el coste por hora es de 4.500 pesetas, gastos de luz aparte, el Claret, donde van a jugar sus encuentros seis equipos, 3.000 pesetas más IVA y en el polideportivo de La Albuera, 3.500. "No sólo es el tiempo de un partido, es que los entrenamientos también se realizan en ellos y cuando menos los utilizan dos horas por semana".

Todos los jugadores han de pasar el obligado reconocimiento médico, "dado que sirve para dos años, algunos no han tenido que cumplir con esa misión, pero los que se incorporan nuevos saben que sin la firma del médico no se autoriza su ficha".

### VIII Campeonato Nacional Intercajas

## Caja Segovia, pese a perder en la final con BBK, fue uno de los mejores equipos del torneo

J.M.M.

En un excelente encuentro, digno de una final, el conjunto vasco Bilbo Bizkaia Kutxa (BBK), se alzó con la victoria de la VIII edición del torneo nacional intercajas, al vencer a Caja Segovia por el marcador de 3-1.

Si bien no entraba en el grupo de los posibles favoritos, el conjunto segoviano fue ganando enteros a lo largo del torneo plantándose en la final por méritos propios.

El encuentro que decidía el título lo disputaron los segovianos frente al BBK de Bilbao en el polideportivo San Antonio de Avila, al completo en sus gradas de espectadores. Jugaron por C. Segovia: Arcones; González, Moral, Nieto y Félix Serrano,

como cinco inicial, Gil, Alcubilla, Torquemada, Pedro y Carlos.

En el BBK formaron Izquierdo, Fernando, Cio, Plaza y Martínez, como inicial, Meléndez y Joseba.

Dirigieron el encuentro Burguillo y González, de Avila.

Comenzó el equipo segoviano realizando una gran presión sobre sus rivales, sin embargo no contaron con el esfuerzo podían pagarle caro y así, en tan solo cuatro minutos, del 12 al 16, los jugadores vascos habían logrado en tres contragolpes auparse en el marcador, mientras que sus oponentes sólo conseguían un tanto en el minuto 19 a través de Nieto, terminando así la primera parte.



La liga es costosa.

JUAN MARTIN

No habían merecido los de Caja Segovia tan severo marcador y en la segunda intentaron acortar distancias. Dominaron

completamente a un equipo que sólo defendía su marcador. Pero la suerte no acompañó a aquellos que en dos ocasiones mandaron

el balón a los postes. El BBK repetía así triunfo en esta competición, mientras los segovianos jugaban su primera final.

FUTBOL

# A pesar de dominar la Gim. Segoviana sólo pudo empatar en los últimos minutos

(MENCHETA)

Reparto justo de puntos en el municipal de Tardajos, que incluso pudo dejar satisfechos a los dos equipos, tras lo ocurrido en el irregular campo en tarde agradable. Decimos que el resultado pudo dejar contentos a los dos, pues los locales consiguieron marcar en una de las pocas oportunidades que lanzaron a puerta y la Gimnástica que dominó más y creó más ocasiones, marcó el empate a falta de siete minutos para el término del encuentro. De entrada ninguno de los dos equipos quiso arriesgar demasiado, intentado guardar su portería, sin volcar demasiados jugadores sobre la portería contrario. Esto hizo que buena parte de los primeros 45 minutos se jugaran en la franja central del terreno de juego, sin que nadie tuviera el control del balón. En una de las pocas incursiones en ataque del equipo local, un centro sobre Madruga sirvió para que éste rematara bombeando al fondo de las mallas sin que el portero Chema, pudiera evitar el tanto. Desde ese momento y hasta el final de la primera parte, el Tardajos cedió un poco de terreno intentando sorprender al contragolpe a un despistado segoviano. Se llegó al descanso sin jugadas dignas de mención y



El dominio gimnástico fue manifiesto.

ocasiones claras para ambos conjuntos, que la ya reseñada del gol. Poco más se puede decir de estos primeros cuarenta y cinco

minutos en los cuales el centrocampismo y las escasas ocasiones de gol fueron la nota predominante del mismo. En la segun-

da mitad las cosas no cambiaron, el Tardajos prefirió guardar el resultado, cediendo 3/4 partes del terreno de juego, que fue aprovechado por el equipo visitante para controlar todo el juego y mantener la posesión del balón. A pesar de ello y aunque la Segoviana llegaba con comodidad a las mediaciones del Tardajos, el equipo local impedía la creación de jugadas de peligro y por lo tanto la posibilidad del empate. Tanto forzar la situación y después de que tantas veces que se llegó a la portería local, en el minuto 83 llegaba el tanto del empate con un difícil remate de Juanfran, que sirvió para poner el 1-1 en el marcador. Desde ahí y hasta el final, los dos equipos en esos siete minutos buscaron con ahínco el gol del triunfo, pero esto no se modificó al final de la contienda, aunque sí se dispusieron de algunas ocasiones para haberlo alterado, pero la precipitación y la falta de puntería lo evitaron. En definitiva empate justo y merecido reparto de puntos, en un encuentro que desde el principio se pudo apreciar las intenciones de ambos contendientes, por parte del Tardajos lograr la victoria y por contra las de la Segoviana sacar algo positivo de su desplazamiento y al final merced a su empeño y

FICHA TECNICA

TARDAJOS 1 GIMNASTICA SEGOVIANA 1

CAMPO: MUNICIPAL. ALI-NEACIONES: TARDAJOS: Roberto, Fernando, Jesús Mari, Sancha, Carlos, Chechu, Conde, Penche, Madruga, Nacho, Oscar. Cambios: Richar por Penche; Alberto por Madruga. GIMNASTICA SEGOVIANA: Chema, Benito, Oscar, A.Sedano, Gangoso, Abril, S.Sedano, César, Bercianos, Juanfran, Marín. Cambio: Coméndez por Marín.

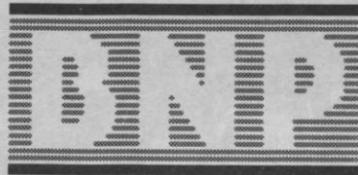
ARBITRO: Sr. Pérez Rey de Palencia. Bien en líneas generales. Amonestó a Sancha, Penche, Richar y Oscar por los locales y a Oscar, Abril, Bercianos y Coméndez por los visitantes.

GOLES: 1-0 minuto 25.— Madruga rematando de cabeza. 1-1 minuto 83.— Juan Fran al dominar un contragolpe.

lucha constante lo lograron a pocos minutos del final, como justo premio al trabajo realizado. Destacar por parte local Madruga y por parte visitante A. Sedano fue el mejor de su equipo.

Resultados de la séptima jornada

- Venta Baños, 1; Ribert, 2
- Real Burgos - Arandina (Aplazado)
- Tardajos, 1; Segoviana, 1
- Cul. Leonesa, 2; Zamora, 1
- Medinense, 0; At.Bembibre, 4
- Laguna, 2; Endesa, 1
- Sp. Uxama, 3; La Bañeza, 2
- Iscar, 2; Racing Lermeño, 1
- B. Valladolid, 0; Almazán, 1
- Ponferradina, 0; Salmantino, 0



## HIPERDEPOSITO BNP

RENTABILIDAD FIJA . DEPOSITO A 3 ó 5 AÑOS

	IMPORTES	T.A.E. 3 AÑOS	T.A.E. 5 AÑOS
Desde	1.000.000 PTAS.	8,00%	8,25%
Desde	5.000.000 PTAS.	8,25%	8,50%
Desde	10.000.000 PTAS.	8,50%	8,75%
Desde	25.000.000 PTAS.	8,75%	9,00%
Desde	50.000.000 PTAS.	9,00%	9,50%

LIQUIDACION TRIMESTRAL DE INTERESES

Solicite información

900 - 19 19 19

EL SERVICIO NOS HA HECHO GRANDES. GRUPO BNP: UN LIDER EN EUROPA.

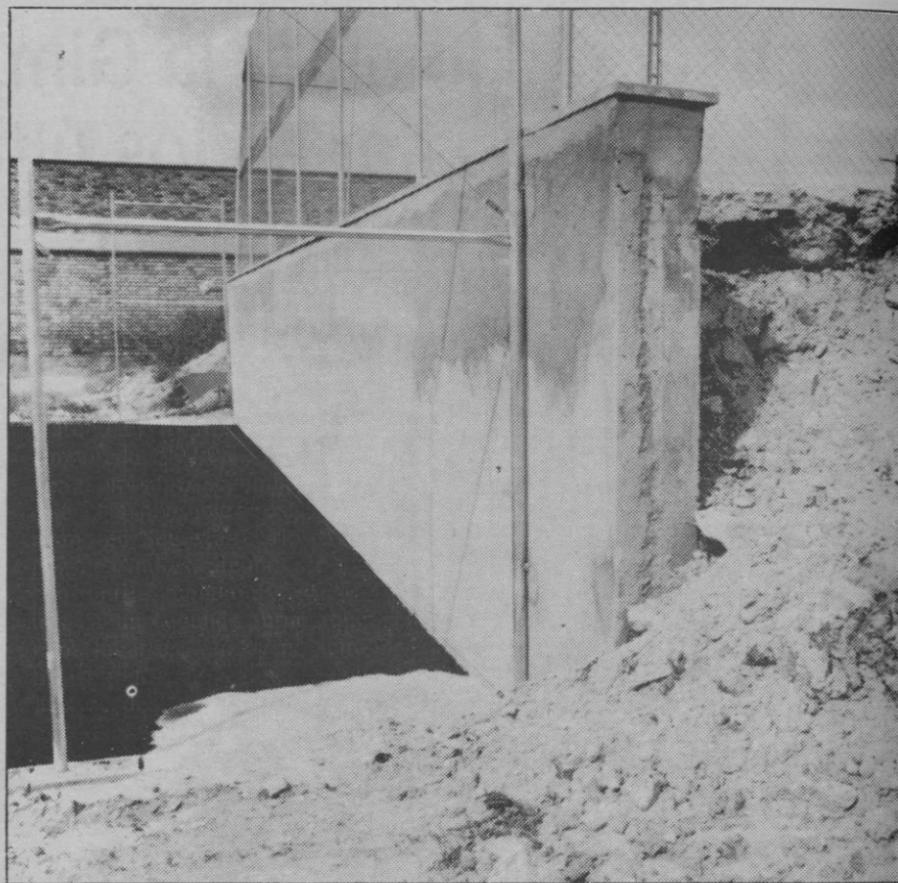
RBE N.º: 533-94

## INSTALACIONES DEPORTIVAS



El asfalto no era el material.

JUAN MARTIN



Las pistas de tenis inacabadas.

JUAN MARTIN

La empresa no contesta a los requerimientos del Ayuntamiento

## Se abre expediente informativo sobre la situación de las pistas de tenis de La Albuera

Las obras de las pistas de atletismo no estarán terminadas antes del primer trimestre de 1995

Nada ha cambiado. Las pistas de tenis de la ciudad deportiva de La Albuera permanecen inalterables en cuanto a su finalización, y lo que se debió terminar en tres meses no estará concluido antes de finalizar el presente año. Algunas de las obras que se realizan para la Administración parece que tuvieran el "mal de ojo".

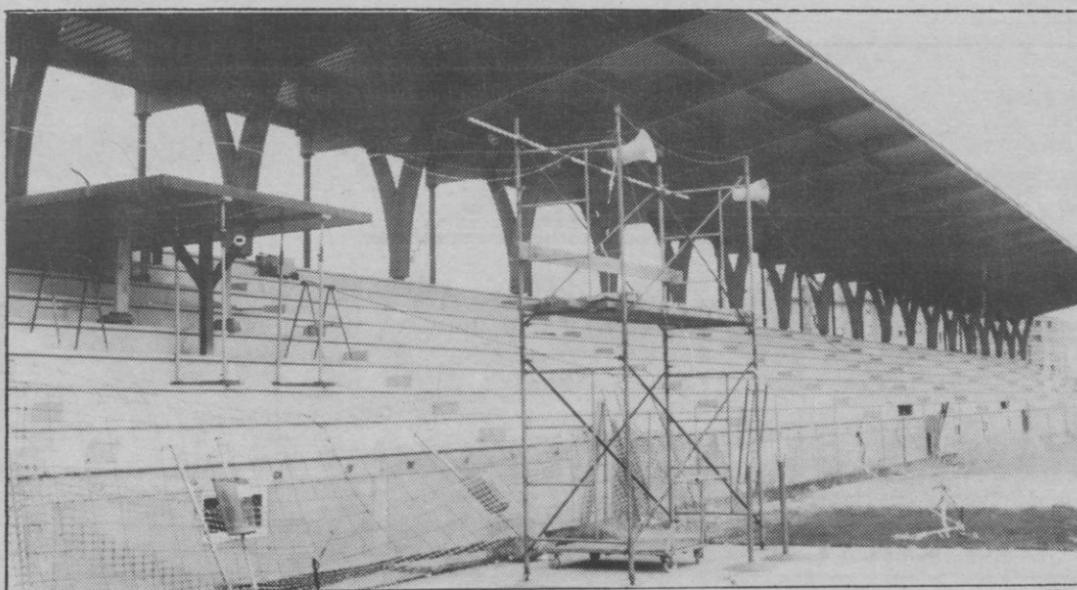
JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

El pasado 19 de junio EL ADELANTADO publicaba lo acontecido en las obras de las pistas de tenis, donde había sufrido un hundimiento una de las tres que se construyen a causa del agua.

A partir de ahí comenzaron las averiguaciones sobre lo que sucedía. El arquitecto de la Junta, organismo que paga los 15 millones presupuestados, dejó constancia de que mientras las pistas no se construyeran de acuerdo a proyecto la Junta no pagaría ni una sola certificación.

Este lógico planteamiento llevó al Ayuntamiento a abrir un expediente informativo, que en estos momentos se encuentra en fase de recogida de datos, para determinar que ha sucedido con la obra. Se sabe, es seguro, que lo realizado no lo ha sido conforme al proyecto redactado por Federico Coullaut. Nadie entiende el porqué la empresa constructora, "Los Mellis", se apartó del proyecto y realizó las pistas como creyó oportuno. El resultado no podía ser otro que su paralización.

Las pistas, que habrían de llevar "tenisquib" en su capa superior, están "barnizadas" de negro asfalto y se teme que el asenta-



La gran tribuna de atletismo.

JUAN MARTIN

miento de las pistas, para el que por falta de medios económicos no se hizo el vaciado y desmonte pertinente, no aguante mucho

tiempo en su actual estructura. Sobre todo cuando sobre las pistas pueda caer mucha lluvia.

El Ayuntamiento lleva prácti-

camente dos meses intentando que la empresa constructora de contestación a los requerimientos que le envía, pero nadie quiere saber nada. No se ha pagado ninguna certificación y no se pagará mientras la situación no cambie.

Se espera que el citado expediente informativo, para el que se ha nombrado instructor, aclare las causas por las que no hubo un seguimiento normal de lo que en la obra se estaba haciendo.

Hay que dejar constancia de que las obras estuvieron paradas durante seis meses por causa de un "olvido". Los focos de luz proyectados tenían una potencia mucho menor que lo que la instalación requería, por lo que fue necesario que el pleno del Ayuntamiento aprobara una partida de 2.800.000 pesetas, ya en el ejercicio económico de 1994.

### La tribuna de las pistas

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Las obras de la tribuna e instalaciones anexas de las pistas de atletismo están cumpliendo los plazos previstos. Sin embargo no estarán concluidas para el próximo día 23, fecha del homenaje a Delgado y Prieto.

Dado que la citada instalación, como ya informé este diario, va a llevar el nombre del gran atleta segoviano, el Ayuntamiento tomará el acuerdo en ese sentido, dilatando el acto oficial del descubrimiento de la placa donde figurará la efemérides, cuando la obra esté concluida. Que será dentro del primer trimestre de 1995.

Aquellos que acuden a la ciudad deportiva habrán podido comprobar la tribuna de altos vuelos que se ha construido. Sin embargo, y esas son las noticias que nos han llegado, no va a existir cerramiento alguno, por lo que las "ligeras brisas" que soplan en el lugar impedirán a los espectadores ocupar los lugares más altos de la instalación. Ya sucedió algo parecido en las gradas de La Albuera, que posteriormente recibieron la visita de los albañiles para construir un cerramiento que evitara la entrada directa de los fuertes vientos.

De cualquier forma ello no es óbice para manifestar que se ha realizado una obra muy necesaria, y que no se entienden los motivos por los que en el proyecto no entró el acondicionamiento de las gradas situadas frente a la actual obra de las pistas.

### El tema va para largo

J.M.M.

Con todo lo acontecido, con el expediente abierto, la empresa que no contesta y el invierno encima, las pistas de tenis de La Albuera tienen un futuro "prometedor", desde luego no estará concluidos, de ninguna forma, antes de 1995. Y si se determina, que se determinará, que se construya de acuerdo a proyecto, será necesario levantar, en todo o en parte, lo realizado y hacer las cosas bien.

De lo que hay plena seguridad es de que con los 15 millones de pesetas presupuestados, no se hace todo ello. El Ayuntamiento, que observó como en su día el concurso para realizar la obra quedaba desierto, que posteriormente hubo de adjudicarla de forma directa a la citada empresa, pueden entrar ahora en un largo pleito de rescisión de contrato, petición de indemnizaciones y demás "zarandajas", lo que dilatará la terminación de la obra y ampliará, necesariamente, el presupuesto inicial.

FUTBOL



Julio Salinas volvió a ser el talismán del conjunto español frente a Macedonia.

ARCHIVO

El equipo de Clemente lidera la clasificación del Grupo 2 con seis puntos

## 0-2. Salinas abanderó el paseo de la selección española por Macedonia

Julio Salinas, el polémico talismán del seleccionador Javier Clemente, volvió a hacer de las suyas contra Macedo-

nia cuando más lo necesitaba la Federación Española con toda la polémica de la auditoría y pescó dos goles de oportu-

nismo que llevaron en volandas a España, que se paseó por donde tropezó Dinamarca.

Skopje (Efe).— Con un 4-2 elemental, aunque con múltiples combinaciones según la posición de defensa, ataque o contención en medio campo, y siempre gracias a la versatilidad de muchos jugadores, España anduvo con naturalidad por el césped del estadio de la Ciudad de Skopje. Lució su palmito de cuartofinalista mundial y acabó pronto con las ilusiones de los neófitos macedonios.

El temido acoso macedonio que sí padeció Dinamarca no fue tal. Sólo al principio un tiro de Milko Durovski a los 7 minutos llevó peligro hasta que Sergi, a los 16, entró como un torrente por la izquierda, se paró en seco y largo un chut que al final acabó en gol porque Julio Salinas estaba listo con la caña.

Macedonia tuvo arrestos para responder en la siguiente jugada, pero Boskovski lanzó cruzado fuera después de una salida a destiempo de Andoni Zubizarreta.

### Desilusión

El 0-2, de nuevo marcado por Salinas a los 24 minutos tras un lfo de cuidado en el área, como a él le gusta, fue una losa para los macedonios.

El público, con su sector más juvenil que no había cesado hasta entonces de desgañi-

tarse la garganta, comenzó a chistar a los suyos. En especial al meta Kire Trajcev, que se tragó el segundo gol.

Calmado el ambiente y serenados los ánimos locales, la placidez acompañó a España a los vestuarios. Ferrer hasta intentó un gol (m. 29). Salinas puso la cabeza, que no el necesario giro de cuello (m. 34), y Nadal pudo finiquitar el asunto un poco más con un testarazo intencionado que dio en el larguero (m. 40).

Esas fueron las oportunidades españolas para poner aún más tierra de por medio mientras en Macedonia se retiraba (m. 39) Boban Babunski, el jugador del Lleida, en absoluto determinante.

En la segunda parte, el seleccionador de Macedonia, Andon Donceviski, evidenció como las gastan por estos lares, donde no se andan con sensiblerías. En lugar de hacerlo en el descanso, sustituyó al denostado meta Trajcev a los seis minutos para que la gente le silbara mientras recibía con algarabía al nuevo, Celeski.

Macedonia protagonizó por oleadas momentos de tensión ante la meta de Zubizarreta, aunque siempre con falta de definición o excesivo individualismo de Milko Durovski. Y si no, era cuando aparecían Abelardo, Alkorta o Nadal para imponer la ley de la derogación del peligró.

Cuando el partido estaba en una fase más bien muerta, en el que el transecurrir de los minutos era un alivio, Clemente le concedió descanso a Salinas (m. 63) y propició el debut de Pier en busca de una mayor renta, por si las dudas. Con él se animó España y las ocasiones volvieron a ser constantes.

### Nuevas ocasiones

También con la entrada de más savia joven, Amavisca, España mantuvo el ritmo contragolpeador y hubo ocasiones casi para todos. Nadal (m. 71), Ferrer (m. 72), Caminero y Ferrer (m. 75), Caminero (m. 80), Pier (m. 82) disfrutaron de oportunidades finalmente nomaterializadas, entre otras cosas porque Celeski era efectivamente mejor que Trajcev.

La evidente superioridad en Skopje le dió a España tres nuevos puntos y la confianza de haber superado los dos primeros escollos a domicilio en una fase de clasificación que por otra parte se jugará contra Dinamarca y Bélgica. Pero ayer ya le tomó ventaja a los daneses.

España lució por vez primera la equipación totalmente azul de la firma deportiva que le provee el material. Macedonia vistió entera de naranja chillón.

### FICHA TECNICA

Macedonia: Trajcev (Celeski, m. 51); Stanojkovic, Najdoski, Jovanovski, Stojkovski; Bosko Durovski, Savevski, Babunski (Markovski, m. 39), Micevski; Milko Durovski (Serafimovski, m. 71) y Boskovski.

España: Zubizarreta; Ferrer, Alkorta, Abelardo, Sergi, Nadal, Hierro, Caminero, Luis Enrique; Higuera (Amavisca, m. 76) y Salinas (Pier, m. 63).

Goles: 0-1, m. 16: Sergi larga un colocado disparo que tras tocar el portero lo justo rebota en el larguero y Salinas pesca su habitual gol con la selección. 0-2, m. 24: Hierro lanza con potencia una falta que provoca todo un galimatías al no atajar el portero. Después de dos balones a los palos, uno de Salinas y otro de Higuera, el propio Salinas cabecea a gol.

Arbitro: Gerd Grabner (Austria). Mostró tarjeta amarilla a Ferrer (m. 12), Najdoski (m. 23), Alkorta (m. 48), Higuera (m. 60) y Markovski (m. 83).

Incidencias: Partido del Grupo 2 de la Eurocopa'96 disputado en el estadio Ciudad de Skopje ante unos 25.000 espectadores. Lleno absoluto y ambiente de total apoyo para la selección macedonia. Angel María Villar, presidente de la Real Federación Española de Fútbol, presenció el partido desde el palco. Andoni Zubizarreta cumplió su partido número 93 con la selección y Pier Cherubino debutó.

## Clemente: "Quería machacar el resultado, pero hubo pijotismo"

Skopje (Efe).— Javier Clemente, seleccionador nacional, afirmó a la conclusión del partido que quería machacar el resultado en la segunda parte, período en el que existió a su juicio "pijotismo" por parte de los jugadores.

"No me gusta divertirme con marcador a favor, pero los jugadores se han dedicado un poco a pelotear, de lo que no soy partidario, por lo que ha habido pijotismo. Lo que quiero es machacar el resultado. En la primera parte hemos jugado muy bien y en la segunda ha existido un poco de relajación y nos ha faltado la velocidad e intensidad de antes para haber remachado", comentó Clemente.

"Este campo es muy complicado pero hemos llevado el partido con relativa comodidad y hasta cuando no estábamos muy en el segundo tiempo creamos más oportunidades que en el primer período", agregó.

El seleccionador dijo que los goles de Julio Salinas "son para él y la selección". "Detractores tendrá siempre. No gustará a todos pero nadie duda de su calidad", afirmó sobre el delantero.

### Dinamarca-Bélgica

En cuanto al triunfo por 3-1 de Dinamarca sobre Bélgica en el otro partido del Grupo 2 de la Eurocopa'96, Clemente señaló que le gustaba más un resultado de empate. "Prefería el empate, pero ya que ha habido una victoria es mejor que haya sido de Dinamarca, porque si Bélgica gana tendríamos que ir a Copenhague a ganar también", explicó.

Para Clemente, la selección "va bien" en esta fase clasificatoria y el objetivo inmediato es "ganar los dos próximos partidos a Dinamarca y Bélgica para así afrontar con tranquilidad los partidos a partir de marzo".

Sobre la posibilidad de que el veterano José Mari Bakero regrese en la convocatoria del próximo encuentro en Sevilla contra Dinamarca, Clemente matizó que "hay que aprovecharlo en los momentos oportunos". "A José Mari le quedan años de fútbol todavía pero no debe jugar siete partidos en un mes y menos a principios de temporada", afirmó el seleccionador.

Andon Donceviski, seleccionador macedonio, reconoció la superioridad de España y felicitó a Clemente y sus jugadores por el buen partido jugado.

"España ha sido mejor. La selección española es un equipo poderoso, un gigante. Ya lo sabía pero no se lo quise decir ayer a mis jugadores para no desanimarles. En el primer tiempo España ganó el partido y luego nos pudo haber marcado muchos goles más. Desearía que España se clasifique para Inglaterra", explicó.

## FUTBOL

## Villar: "El que ha sacado el asunto de la auditoría es un irresponsable"

Skopje (Efe).— Angel María Villar, presidente de la Real Federación Española de Fútbol (RFEF), declaró en Skopje que el que "ha sacado" el asunto de presuntas irregularidades en las cuentas federativas, según la auditoría ordenada por el Consejo Superior de Deportes (CSD), "es un irresponsable".

Villar, en declaraciones a la Cadena Cope, precisó que "personalmente" cree que el que ha filtrado datos de la auditoría "no ha sido el secretario de Estado para el Deporte (Rafael Cortés Elvira)". "Me molesta la crítica porque soy humano, pero soy respetuoso".

Villar, sobre el alquiler de su casa particular en Madrid que le abonaba la Federación (190.000 pesetas), reveló que no lo cobra desde el mes de agosto, pues se la compró con su dinero particular un domicilio en la capital tras pedir un préstamo hipotecario. "Desde agosto no cobro nada por el alquiler. Hace cinco o seis meses, ya no me acuerdo, adquirí una casa, pero lo que es vivir, desde el 1 de agosto estoy en mi nuevo domicilio, por lo que no me han tenido que abonar el alquiler desde entonces. No he cobrado en estos meses ni una peseta", explicó Villar.

El presidente de la Federación reiteró que él no cobra de "dinero público", sino de "lo que genera la Federación" y que la asamblea del fútbol español decidió pagarle como sueldo 490.000 pesetas (17 pagas al año) en concepto de dietas y gastos de desplazamiento y, además, el alquiler de una vivienda en Madrid.

"De esto ya se informó en su momento en la asamblea y así lo recogieron los medios de comunicación", precisó. Al no percibir los últimos meses esta cantidad de 190.000 pesetas, por disponer de domicilio particular abonado de su pecunio, se ha creado una nueva situación, pues el presidente federativo cobra entonces menos de lo acordado en la asamblea. Así se lo había recordado con anteriori-

dad Juan Padrón, vicepresidente económico de la Federación, según dijeron a Efe fuentes federativas.

Villar, en cuanto a las dietas, señaló que no cobra "nada" por traslados y que en este viaje de Macedonia tampoco lo hace, "cuando los empleados de la Federación sí las cobran".

Comentó respecto a su renuncia particular de cobrar el aumento del IPC en los dos últimos años que lo adoptó "por la difícil situación del país" "podría cobrar 15.000 pesetas más al mes, pero renuncié porque si algunos obramos así se pueden ganar más puestos de trabajo", indicó.

Por su parte, Gerardo González rectificó un dato ofrecido en la conferencia de prensa y precisó que de los 685 millones de pesetas subvencionados con cargo a fondos públicos por el CSD, los 10 que dijo dedicados a la Liga Nacional de Juveniles lo son en realidad para el fútbol-sala.

### Explicaciones

Para la Tercera División eran 430 y para gastos de juveniles había 195. La Federación Española espera ahora las explicaciones del Consejo Superior de Deportes tras los inconvenientes surgidos por la filtración de datos sobre la auditoría que este organismo ordenó y "que han sido usados con mala intención o con errores manifiestos de interpretación", añadieron las fuentes.

Javier Clemente, seleccionador español de fútbol, se limitó a comentar, en manifestación a Efe, que todo esto es "un suma y sigue en el conflicto de la Federación con diversos medios".

Eduardo Blanco, director general de Infraestructuras del Consejo Superior de Deportes (CSD) y encargado de las relaciones con la Federación Española de Fútbol (RFEF) aseguró que el presidente de este organismo, Angel María Villar, tiene el apoyo institucional mientras los dictámenes técnico-económicos no demuestren que le deba ser retirado.

## AUTOMOVILISMO



Sainz y Moya, pilotando el Subaru Impreza en la etapa especial de ayer.

TELEFOTO EFE

El español no pudo resistir la remontada de Auriol

## Carlos Sainz tampoco pudo ganar esta vez en San Remo

El piloto español Carlos Sainz (Subaru Impreza) continúa sin ganar el Rally de San Remo, uno de los tres que faltan en su palmarés, junto con el de Australia y Suecia, al que no ha ido nunca

San Remo (Italia) (Efe).— A pesar del minuto y trece segundos de ventaja con los que inició esta tercera y última etapa, disputada toda ella sobre asfalto, no pudo resistir la remontada de su rival al título mundial, el francés Didier Auriol (Toyota Celica GT4), vencedor por veintidós segundos.

La hipotética victoria de Carlos Sainz y el segundo puesto de Auriol hacía que ambos se presentaran con un sólo punto de diferencia en la salida de la última prueba del mundial, el Rally del RAC, pero ahora son once los puntos de desventaja con los que deberá afrontar Sainz la prueba británica, donde, por otra parte, en condiciones simila-

res, ganó su segundo título en 1992. Parecía imposible que al piloto madrileño se le escapase la victoria en el Rally de San Remo. Comenzó la primera etapa, sobre tierra, imponiéndose en las ocho pruebas, mientras que Didier Auriol, víctima de una salida en el primer tramo cronometrado, remontaba desde la duodécima a la cuarta plaza, a 2:11 de Sainz.

En la segunda jornada, también sobre tierra, al tener que abrir el camino Sainz se vio perjudicado por el exceso de gravilla que a su paso iba limpiando para los demás participantes. Una pasada en una frenada le hizo perder cerca de treinta segundos, pero al final

de la jornada había aumentado su ventaja al frente de la clasificación general, aunque el segundo era ya Auriol, que le había recuperado casi un minuto y se encontraba a 1:13 del madrileño.

Sainz, que se había visto libre de problemas en las dos primeras jornadas, comenzaba a tenerlos ayer en la zona montañosa que rodea San Remo y a los 13 segundos perdidos en la primera especial, de 40 kilómetros, se unían otros 33 de la segunda en tan solo 10 kilómetros.

La ventaja de Sainz se fundía como el hielo al sol. La superioridad del Toyota sobre el Subaru en asfalto estaba dictando su ley y en el penúltimo tramo, Auriol, que partía con diez segundos de desventaja, superaba al español en 18 y se ponía en primera posición de la prueba.

## Bebeto se lesionó en el entrenamiento de ayer y es duda para el partido frente al Atlético

La Coruña (Efe).— El delantero deportivista José Roberto Gama de Oliveira, "Bebeto", campeón del mundo con Brasil, se lesionó ayer durante el entrenamiento del conjunto coruñés, por lo que es duda para el próximo partido de Liga contra el Atlético de Madrid, que se disputará en el Vicente Calderón.

El doctor Cobián, médico del Deportivo, explicó a Efe que Bebeto "tiene un estiramiento en el abductor del muslo izquierdo", por lo que ha sido puesto a tratamiento.

El médico del club coruñés especificó que el delantero bra-

sileño "tiene el dolor muy localizado", lo que hace que "se vea claro que es un estiramiento", y añadió: "Con la fisioterapia vamos a intentar que ese dolor disminuya y las molestias desaparezcan para intentar recuperarlo lo antes posible". El doctor Cobián señaló que hoy seguirá con el tratamiento y el viernes "se verá lo que pasa".

El Deportivo efectuó, como es habitual, su entrenamiento en el campo de A Grella, con las ausencias del búlgaro Emil Kostadinov y de Julio Salinas, que están con sus respectivas selecciones.

## AUTO MOTO

## Arcarons ganó la última etapa de los Faraones y terminó séptimo en la clasificación general

El Cairo (Efe).— El español Jordi Arcarons (Cagiva) se adjudicó la undécima y última etapa del Rally de los Faraones, disputada entre El Fayoum y El Cairo, de 215 kilómetros, y concluyó su participación en la prueba egipcia con un séptimo puesto en la clasificación general de motos.

El triunfo en la categoría fue para el austriaco Heinz Kinigadner (KTM) con un tiempo global de 27:14.26 horas, por delante de los italianos Maletti (Kawasaki) y Cristanelli (Cagiva).

Arcarons finalizó a casi diez horas del piloto austriaco.

En el apartado de coches el francés Schelessler (Buggy-Schelessler) ganó la etapa y el rally con una cómoda ventaja sobre el italiano Yismara (Sangyong).

Clasificaciones: Motos: 1. Arcarons (ESP/Cagiva), 2:13.40. 2. Kinigadner (AUT/KTM), 2:21.10.

Coches: 1. Schlessler (FRA/Buggy), 2:24.43. 2. Yismara (ITA/Sangyong), 3:02.40.



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abónese a ganar

lotería primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

BALONMANO

## 22-20. El Teka de Santander, campeón de la Supercopa

Granada (Efe).— El Teka de Santander consiguió doblegar al FC Barcelona en una final de la Supercopa digna de dos de los mejores equipos del continente que se decidió por el mejor hacer del conjunto cántabro en la segunda mitad.

Tras una primera parte igualada pero con dominio barcelonista, los hombres de Julián Ruiz supieron centrarse mucho más en defensa y atacar con algo más de fluidez para imponerse a su rival. Maglajlia y Masip fueron los hombres principales del Barcelona en los primeros compases, mientras que en el Teka, que no llegó a descomponerse, intentaba dar la réplica continuamente.

Fue un periodo de juego trepidante, con un Barcelona dominador que pareció encarrilar el choque cuando se situó con ventajas de tres goles (8-11 y 9-12). Sin embargo, en la reanudación el Teka pronto anunció con su juego que no iba a dar respiro a los barcelonistas. Aprovechó unos errores de su rival y con un parcial de 7-2 se situó 17-14 en el marcador, con lo que el encuentro se le ponía muy a favor.

La agresiva defensa del equipo cántabro estaba decidiendo el encuentro a su favor, aunque también en ello colaboró la gran actuación del meta Jaume Fort.

Pero el Barcelona no se rindió y consiguió darle una gran emoción al choque, cuya tensión subió enteros de forma paulatina. El cuadro blaugrana, con una doble defensa mixta, recortó hasta un 21-20 a falta de 49 segundos para el final. Sin embargo, el Teka consiguió sentenciar el triunfo con un tanto de Urdiales tras un genial pase de Jovanovic.

CICLISMO

El segoviano mantuvo un emocionante duelo por el primer puesto con Induráin

## Delgado se despidió de la afición madrileña con un nuevo triunfo en Alcobendas

El segoviano Pedro Delgado, que dejará el ciclismo activo al final de la presente temporada, se despidió de la afición madrileña a lo campeón, al ganar el prestigioso critérium de Alcobendas disputado ayer en un circuito de la localidad madrileña.

Alcobendas (Madrid) (Efe).— Pedro Delgado, que entre otros galardones recibió la medalla de oro del Club Ciclista Alcobendas, mantuvo un emocionante duelo con su "jefe" de filas Miguel Induráin, segundo en la clasificación final, en la que fue su última carrera en la Comunidad de Madrid.

Junto a los dos ases del ciclismo español, mención especial para el bravísimo corredor italiano Claudio Chiappucci, el francés Leblanc —actual campeón del mundo de fondo—; el ruso Berzin, ganador del último Giro y el italiano Bortolami, campeón de la Copa del mundo, hicieron las delicias de los más de 40.000 espectadores.

Pedro Delgado al final de la carrera, un tanto emocionado por el apoyo del público durante las diferentes carreras, comentó que su victoria era el mejor homenaje que podía dedicar a la afición madrileña que siempre se vuelca con él.

"No ha sido nada fácil el triunfo, pues tanto Induráin como las otras figuras que han participado, me lo han puesto muy difícil. Afortunadamente



Delgado, Induráin y Chiappucci, durante el critérium de Alcobendas.

TELEFOTO EFE

las fuerzas me han respondido y he conseguido mi objetivo que no era otro que no defraudar a los madrileños", declaró Pedro Delgado.

El ciclista segoviano, respecto al trazado del Tour'95, comentó que es "ideal para que Induráin consiga su quinta victoria y con ello otro récord más en su impresionante carrera. Ningún Tour es fácil, pero Miguel en forma no tiene rival. Confío plenamente en él".

Fueron las palabras de despedida de Delgado a los aficionados madrileños que se dieron cita en Alcobendas para presenciar su última gran ca-

rrera, que comenzó con unas eliminatorias por equipos y en las que su grupo, en el que estaban los dos ganadores del Tour —Induráin el "grande" y Casero el del Porvenir— tuvo que conformarse con el segundo puesto.

Las cosas tras esa prueba no se le ponían nada fácil a Delgado e Induráin, grandes favoritos para el triunfo final, pero en la eliminación ambos sacaron a relucir su clase y durante varias vueltas de las 20 que había que dar a un circuito de mil metros estuvieron escapados. Miguel Induráin se anotaba la victoria en la prueba al

superar en un apretado sprint al italiano Chiappucci; mientras que Delgado tenía que conformarse con el tercer puesto.

Algo similar ocurrió en puntuación, pues los ataques fueron una constante desde la primera vuelta, aunque como suele ocurrir al tramo final sólo llegan los mejores.

Tanto Induráin como Delgado y otras figuras estuvieron escapados durante algunas vueltas. El sprint final lo lanzó Induráin pero Delgado aprovechó un descuido del navarro para anotarse la victoria absoluta ante el delirio de los aficionados.

BALONCESTO

## 82-66. La buena defensa de los vitorianos, clave del triunfo sobre el Real Madrid

Vitoria (Efe).— El Taugrés de Vitoria consiguió una merecida victoria ante el actual campeón de Liga, Real Madrid, merced a su intenso y consistente trabajo en defensa, especialmente del pivot montenegrino Sasa Radunovic sobre el lituano Arvidas Sabonis, quien tuvo que abandonar la cancha eliminado al incurrir en su quinta falta personal en el m. 25.

Una gran primera parte de los hombres de Manel Comas, con el único "lunar" de sus pocas prestaciones en el rebote defensivo (9 capturas para los vascos, por otras 9 de los madridistas en ataque, durante los primeros veinte minutos), lanzaron al Taugrés, que llegó al descanso con una renta de diez puntos (47-37).

El acierto anotador del croata Velimir Perasovic (16 puntos en el primer período) proporcionó a los alaveses una ventaja de 12-8 en el minuto 5, pero la precipitación del Taugrés en ataque y un

parcial de 0-9 para los de Obradovic obligaron a Manel Comas, técnico local, a solicitar su primer tiempo muerto. A continuación, el Real Madrid se atascó en ataque, logrando anotar tan sólo nueve puntos en 11 minutos (entre los minutos 7 y 18).

En la segunda mitad, el Real Madrid salió con una defensa muy agresiva, al meter Obradovic a Ismael Santos en el quinteto inicial, pero duró poco esta intensidad atrás de los campeones de Liga. Un triple de Perasovic y el extraordinario trabajo de Sasa Radunovic sobre Sabonis, desquiciaron a éste, al incurrir el pivot lituano en tres faltas personales, casi seguidas, para el m. 25.

El Taugrés tuvo su máxima ventaja en el m. 28 (60-45), pero los cambios introducidos por Manel Comas, al sentar en el banco a hombres fundamentales como Nicola Perasovic y Radunovic, dando entrada en pista a los jóvenes Gómez, Rodríguez y

Talaverón, junto con una buena defensa madridista, permitieron entrar en el partido a los de Z. Obradovic.

Un parcial de 2-9, en el m. 31, puso el marcador en un inquietante 62-54, pero la sustitución de Rimas Kurtinaitis, que se fue al banco por decisión de su entrenador, y sendas técnicas a Biriukov y al propio entrenador serbio del R. Madrid, dejaron ya sin opción de triunfo a los actuales campeones de Liga. A partir de aquí, el Taugrés se dedicó a jugar para la "galería".

**Otros resultados:** Peñas Huesca, 106; Bregán Lugo, 72. Fórum Valladolid, 75; Caja San Fernando, 68. Cáceres, 82; Salamanca, 73. Baloncesto León, 47; TDK Manresa, 53. Murcia, 63; 7Up Joventut, 74. Barcelona, 74; Valvi Girona, 65. Unicaja, 89; Anirway Zaragoza, 104. Festina Andorra, 91; Coren Orense, 73. Estudiantes, 92; Pamesa Valencia, 101.

TENIS

## Sergi Bruguera, eliminado del torneo de Tokio

Tokio (Efe).— El español Sergi Bruguera, segundo cabeza de serie, fue eliminado ayer del torneo de tenis de Tokio tras desperdiciar una ventaja de 5-1 en la tercera manga de su partido ante el estadounidense Tommy Ho, quien finalmente se impuso por 6-7 (4-7), 6-2 y 7-6 (7-1).

También el alemán Boris Bécker, quinto favorito, quedó fuera de competición. El neozelandés Brett Steven le derrotó por 6-3 y 6-4.

Bruguera, que jugaba por primera vez un torneo en Japón, atribuyó su derrota a la falta de aclimatación por el cambio horario respecto al continente europeo. "Después del primer set estaba ya agotado", afirmó tras el partido.

Ho, un estadounidense cuya familia procede de Taiwán y que figura en el puesto 145 de la clasificación mundial, jugó con comodidad desde el fondo de la pista mientras Bruguera se man-

tenía a la defensiva. Aún así, esta mecánica le bastó al español para situarse con 5-1 en la manga final, pero sus propios errores —dobles faltas, bolas fáciles contra la red— le condujeron a la eliminación.

En cuanto a Bécker, admitió que Steven había jugado un gran partido y había merecido ganar, si bien añadió que era imposible concentrarse debido a la proximidad entre las pistas.

"Cada vez que iba a sacar escuchaba los aplausos de la pista de al lado o la llamada a un jugador", declaró Bécker.

Otros resultados de la jornada: Andrei Olhovskiy (RUS) derrotó a Richey Reneberg (USA, 12) por 6-7 (5-7), 7-5 y 7-5; Jonathan Stark (USA, 16) venció a Wally Masur (AUS) por 6-3 y 6-4; Jacco Eltingh (HOL) ganó a Alex O'Brien (USA) por 6-4 y 7-5 y Aaron Krickstein (USA, 14) se impuso a Byron Black (ZIM) por 6-1 y 6-1.

Un viaje de vacaciones a Israel puede efectuarse bajo el estricto sentido del turismo o con deseos de una vivencia religiosa deambulando por los lugares donde durante 33 años transcurrió la vida de Jesús de Nazaret. La gran mayoría de los visitantes —y me lo confesaba Raimundo, nuestro guía, hijo de chilena y, por tanto, hablando bien el español— llega a Tierra Santa con la idea de viaje-peregrinación. El calcula que, hoy por hoy, es el 90 por ciento de los turistas los que viajan así.

PABLO MARTIN CANTALEJO

Acaso por aquella circunstancia, en un lógico deseo de ampliar al máximo de visitantes, religiosos o no, la atracción por Israel, la Oficina Nacional Israelí de Turismo está desarrollando en España una campaña en la que invita a disfrutar las vacaciones allí y añade en su "leit motiv" de atracción: "Playas fascinantes, ciudades cosmopolitas, mares de aguas mágicas, Santos Lugares, aventura, modernos hoteles, compras, reservas naturales... y todo en Israel."

Es cierto; todo lo que dice la Oficina Israelí de Turismo es verídico; allí está y se puede disfrutar de ello. Sin embargo, todavía, como digo, es muy mayoritaria la afluencia de visitantes que acuden atraídos por los Santos Lugares y su contenido y significado en el mundo cristiano. Y así hemos estado allí, un grupo de segovianos, aunque yo sin olvidar mi condición, también, de periodista y escritor de turismo. Pero ocurre que, en este caso, debo ser sincero diciendo que el principal impulso ha sido la vivencia religiosa y se la recomiendo a todos los creyentes. Creo que al igual que los musulmanes tienen como meta de su vida visitar La Meca, también los católicos deberíamos aspirar a visitar los Santos Lugares.

#### LA AUTENTICIDAD

Naturalmente, 2.000 años de historia son muchos para que se puedan conservar lugares y cosas originarias; es la fe la que tiene que suplir la autenticidad; es el convencimiento de que allí, en aquellos diversos lugares, estuvo Jesús, habló y conversó, pisó, navegó, sufrió moral y físicamente hasta morir. Cuentan que, ante la tumba de Santiago Apóstol, le preguntaban a un gallego:

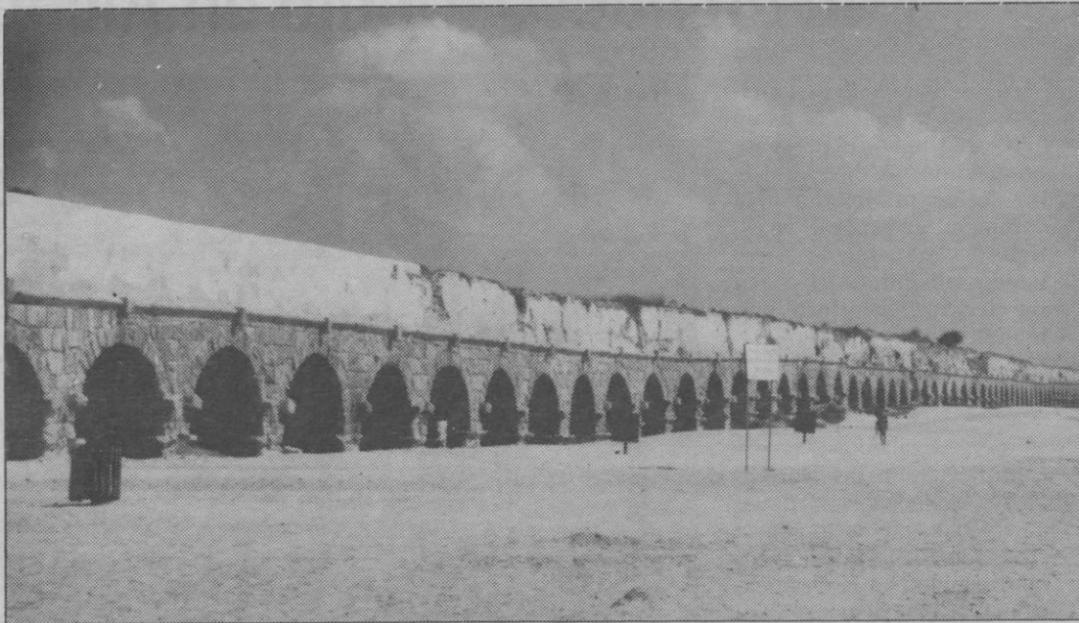
—¿Y usted piensa que el que está ahí es el verdadero cuerpo de Santiago? Y el buen hombre respondió:

—Si es el verdadero o no, yo no lo sé, pero lo creo, y me basta.

Así hay que ir a los Santos Lugares. Se puede besar o tocar con suma devoción una piedra pensando que fue pisada por Jesús, se puede besar también la que cubre la losa que dicen fue la que sostuvo su cuerpo en el sepulcro, etc.; yo creo que esto basta, y compensa el viaje-peregrinación por la vivencia espiritual que representa.

La Palabra se encarnó en Tierra Santa (I)

## Visita-evocación de los lugares que fueron escenario de la vida de Jesús de Nazaret



El acueducto romano de Cesarea del Mar.

P.M.C.

#### EL TIEMPO

Visitar con detenimiento todos los lugares por los que discurre la vida de Jesús no es fácil en una semana; por eso hay que acudir a aquellos puntos más significativos, que son a los que me voy a referir, aunque con ligeros apuntes, por cuanto se impone la limitación de espacio. Otro día contaré cosas de Jerusalén, la gran —por muchos conceptos— Jerusalén, quizá el punto más auténticamente turístico de todo Israel, y también centro de devoción de las tres grandes religiones monoteístas: Judía, islámica y cristiana.

#### UN ITINERARIO

Digo "un itinerario" porque se pueden hacer diferentes y variados. Naturalmente, salvo las fechas y otras circunstancias, y me limito a mencionar, muy de pasada, los muchos lugares que pueden visitarse, todos llenos de interés por unas u otras razones. Y ello a través de las regiones de Galilea, Samaria y Judea, con sus particularidades geográficas y climatológicas cada una de ellas; todas tienen una cosa en común: en sus edificios, viejos o nuevos, las terrazas lucen grandes paneles solares para aprovechar la energía del sol; también



Estancia testigo de la Anunciación a María.

P.M.C.

hay otra particularidad común a todas las regiones, el riego gota a gota de campos y jardines, por

lo que cientos y cientos de tubos de goma se extienden por todas partes. La luz es otra de las sin-

### Los atractivos de Nazaret

Nazaret, que tanta importancia tiene en la religión católica, es hoy una ciudad árabe, con unos 70.000 habitantes. Un conjunto urbano en medio de un valle con numerosas casitas "trepano" por las laderas de las montañas circundantes. Nazaret tiene numerosas torres de iglesias y minaretes y su configuración y estructura nada tienen que ver con la pequeña aldea en la que Jesús vivió con María y José. Pero, gracias a las excavaciones, quedan algunos restos que hacen suponer su origen en la época de Cristo o muy inme-

diata, y así las ruinas contiguas al lugar donde se supone estuvo el taller de San José. Está reconstruida la sinagoga en la que Jesús habló con los doctores de la ley. Pero el centro católico por excelencia es la iglesia de la Anunciación, un edificio muy moderno, de arquitectura llamativa y muy peculiar, de grandes dimensiones, como corresponde a la importante representación que encarna y acoge, nada menos que la anunciación del Ángel a María de que iba a ser la Madre de Dios. La cúpula tiene 57 metros de altura y 18 de diáme-

tro. Y abajo, junto al círculo central del templo, se encuentra una gruta que formó parte de la casa de María donde la Virgen doncella aceptó la voluntad de Dios. Parece que éste es uno de los pocos lugares con visos de ser auténtico, según se ha venido confirmando a través de los años por las excavaciones arqueológicas, documentos históricos, etc. Así lo afirman historiadores, arqueólogos y hombres de ciencia. De ahí que, para un católico, éste sea uno de los lugares de Tierra Santa que mayor impacto emotivo y religioso produce.

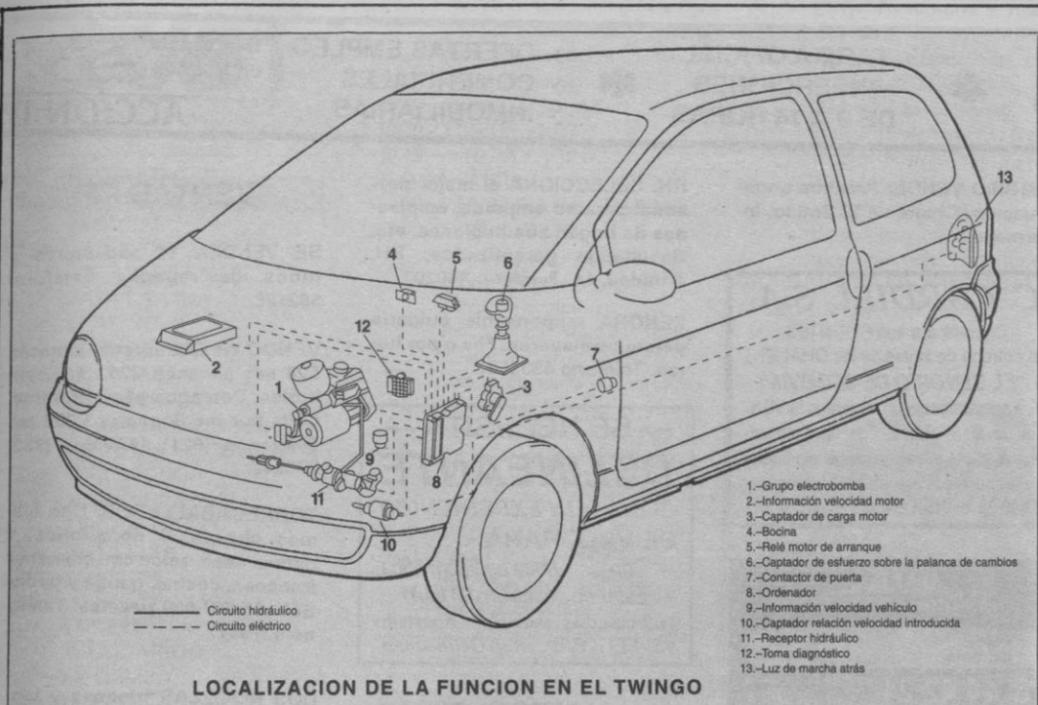
gularidades de Israel; una luz fuerte, cegadora, y una temperatura por lo general alta, aunque a la caída del sol suele refrescar. Muchas más generalidades podrían añadirse, pero el lector interesado puede encontrarlas en los numerosos libros y guías editados sobre Israel. A ellos le remito.

#### Y VAMOS AL VIAJE

Ambientados ya en Israel, tras una noche de descanso después del vuelo de cuatro horas y media con la compañía El-Al, israelí, la primera cita es con las ruinas de Cesarea del Mar, situada junto al Mediterráneo; ciudad fenicia inicialmente, fue cedida por Augusto a Herodes el Grande quien la hizo nueva y la dio el nombre del César. Capital romana durante 500 años, vivió en ella Poncio Pilato y estuvo preso San Pablo; hay muy importantes ruinas romanas, bizantinas y de los cruzados, que fueron descubiertas bajo la arena por unos pescadores, en 1940. Quedan un anfiteatro, calles bizantinas, murallas bastante bien conservadas, y cerca de estas ruinas, un acueducto romano, mirando al mar, que tenía la misma finalidad que el nuestro. La fotografía junto a él es inevitable para un segoviano, con la ventaja de que acto seguido puede mojarse en el mar, mientras que en Segovia tenemos que "mojarnos por dentro" junto al coloso.

Famoso es el Monte Carmelo, no se trata en sí de un monte, sino de una cordillera de unos 25 kilómetros, con una altura máxima de 540 metros. Es famosa por la presencia en ella del profeta Elías, que habitó alguna de las muchas cuevas existentes; es, también, la cuna del Carmelo. En el santuario "Stella Maris" hay una imagen de la Virgen del Carmen, sentada, con el niño, y debajo del altar, la gruta de Elías, con una talla en madera representando al profeta. En los alrededores, en un mirador desde el que se contempla la ciudad de Haifa, un grupo de músicos rusos se gana la vida interpretando melodías de los países de los visitantes (a nosotros nos obsesquiaron con el himno nacional y un pasodoble). En la tiendecita de venta de recuerdos en el santuario, estaba un padre carmelita palentino, que me dijo: "Hace 40 años que me enviaron acá mis superiores, y aquí sigo".

Es oportuna también una visita al cercano templo de los Bahais, que dispone de un maravilloso jardín. Esta religión fue fundada en Persia en el siglo XIX, y tiene a Haifa como el centro de sus peregrinaciones, por estar aquí la tumba de Mizra Ali Mohamed, una de sus figuras míticas. Los bajais predicán la revelación continuada, la unidad de todas las religiones, la necesidad de la oración, el amor fraterno, la igualdad de derechos de hombres y mujeres, la tolerancia religiosa...



## Embrague pilotado, gran novedad en el Twingo Renault

Entre las novedades automovilísticas que con frecuencia salen al mercado, cabe destacar, ahora, la introducida por Renault en su popular y muy bien aceptado modelo Twingo. A las variantes que del mismo se vienen ofreciendo desde su lanzamiento, hace un año, hay que añadir ahora algunas nuevas, junto a la que les sirve de base. Se trata del Twingo Pack, que al equipo base agrega elevadas eléctricas, cierre centralizado de puertas, telemando de infrarrojos, retrovisores exteriores regulables eléctricamente y guantera con apertura por pulsador; la otra novedad es el Twingo Easy, portador del sistema de embrague pilotado.

PABLO MARTIN CANTALEJO

A mediados de este mes se inicia la comercialización de este Twingo Easy, en el que Renault pone muchas esperanzas, a la vista del éxito general del modelo y de que desde el momento en que se le incorporó el aire acondicionado, las ventas se incrementaron entre el 45 y el 50 por ciento. Por eso también se piensa en el airbag, del que se dispondrá a partir de enero próximo.

En estas versiones hay varias opciones a incorporar voluntariamente.

### El embrague pilotado

El sistema de embrague pilotado ofrece la particularidad de que el coche carece de embrague para el pie, porque le lleva incorporado en un original sistema mecánico; en consecuencia, lleva sólo los pedales del freno y acelerador. La diferencia con el cambio automático radica en que el embrague pilotado permite al conductor mover la palanca de velocidades a su capricho, con lo que el vehículo resulta un semiautomático, pero que sale más barato que el automático.

Para accionar el cambio de marchas no es preciso levantar del todo el pie del acelerador, sino simplemente dejar de presionar un poco. El conductor se adapta de inmediato y el nuevo sistema hasta resulta divertido; y, por supuesto, más descansado, pero sin quitar aliciente a los conductores que prefieren manejar la palanca de cinco velocidades. Este vehículo incorpora un sistema electrohidráulico para accionar el embrague, que es del tipo embrague seco, por dia-

fragma, con tope de desembrague.

Con esta simplificación en la acción del conductor, Renault ofrece nuevas e interesantes posibilidades.

Los precios actuales son: Versión básica del Renault Twingo, 1.210.000 pesetas; Twingo Pack, 1.270.000; Twingo Easy, 1.340.000 pesetas. Como opciones, pintura metalizada, aire acondicionado, techo practicable y ABS.

## Renault en el Salón Mundial de París

P.M.C.

El gran stand de Renault en el Salón Mundial del Automóvil de París, que acaba de celebrarse, ha sido una de las atracciones por "culpa" de la amplia muestra de productos y novedades. Como "estrenos mundiales", Renault presentó la colección del Twingo a la que acabo de referirme, el Clio Maxi, Clio eléctrico, Espace versión 2 L automático, los eléctricos Express y Master, nueva gama del R 19, el Laguna con nuevos elementos de seguridad, una colección de "concept cars" estudiados para la ciudad y el Espace F 1.

El presidente de Fasa Renault, Juan Antonio Moral, informó a los periodistas sobre aspectos de la marca. Resaltó la evolución y enriquecimiento constantes de los modelos, al tiempo que destacaba los proyectos de Renault, de cara al futuro: coches para facilitar la circulación en ciudad, fortalecimiento de los vehículos para competición deportiva

como segundo eje de desarrollo y como tercero, algo aparentemente abstracto, "el silencio", como eje estratégico y como colaboración ciudadana. Señaló también que Renault inicia una nueva etapa en su larga historia con la apertura de parte del capital a inversores privados, por lo que millones de particulares y algunas instituciones privadas podrán ser accionistas.

A su vez, Georges Douin, director de Planos, Productos y Proyectos de Renault, manifestó a los periodistas el interés de la empresa por los vehículos urbanos. Los estudios y estadísticas realizados llevan a conclusiones que ofrecen tres orientaciones en los vehículos-concepto: Una gran polivalencia, conseguir pequeños coches urbanos e intentar mejorar el transporte público. Se extendió en detalles sobre estos aspectos e hizo referencia también al programa Carminat, de Renault, sobre tráfico y dirección con ayuda de TDF, y al desarrollo del vehículo eléctrico.

Suscríbase a

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Original y atrevido diseño de Tigrá.

OPEL

## Tigrá, nuevo coupé compacto

M.C.

El nuevo coupé compacto de Opel, el Tigrá, estará a la venta en España el próximo 11 de noviembre. El Opel Tigrá, fabricado en la planta de Opel España en Figueruelas (Zaragoza), combina un atractivo, dinámico y moderno diseño con unos elevados niveles de calidad, seguridad y tecnología.

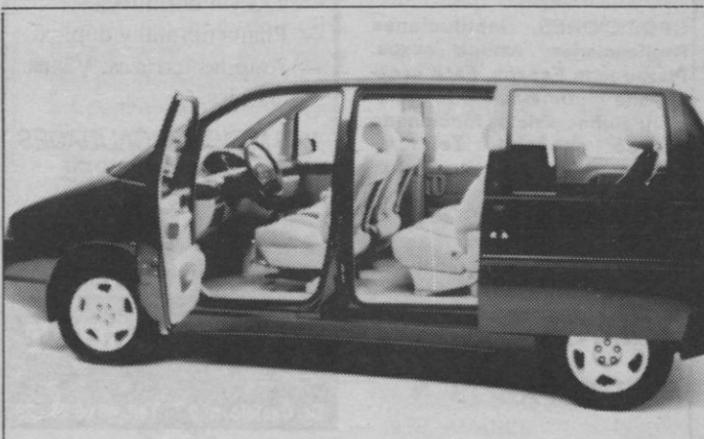
El Tigrá estará disponible en dos versiones equipadas con motores ECOTEC (Tecnología de Optimización de Emisiones y Consumos) de reciente desarrollo, que destacan por sus excelentes prestaciones, economía de combustible y bajo nivel de emisiones de escape.

A pesar de sus apenas cuatro metros de longitud, el funcional diseño del Tigrá ofrece junto a los dos cómodos asientos deportivos delanteros, otras dos posibilidades de asientos en la parte

posterior que al abatirse proporcionan un maletero puede alcanzar una capacidad de hasta 425 litros.

La amplia lista de equipamiento de serie del Tigrá incluye airbag para el conductor, dirección asistida, elevadas eléctricas, inmovilizador del motor, cristal tintado "Sundym" en la luna trasera, radio-cassette estéreo y cierre centralizado.

Con esta completa dotación standard, el Tigrá 1.4 litros 16V de 66 kW/90 CV estará disponible en nuestro país al asequible precio de 1.799.000 pesetas, mientras que la versión de 1.6 litros 16V, que desarrolla 78 kW/106 CV costará 2.199.000 pesetas y equipa, además, alarma antirrobo, airbag para el copiloto, faros antiniebla delanteros, llantas de aleación ligera de diseño pentaline y espejos retrovisores exteriores controlados eléctricamente.



El nuevo 806 Diesel.

PEUGEOT

## Peugeot 806 Diesel

Seis meses después de su lanzamiento comercial en sus cinco versiones gasolina, el Peugeot 806 se enriquece con cuatro versiones turbo-diesel animadas por el motor XUD9 TF con una cilindrada de 1,9 litros 67,5 kW (92CV).

Este segundo evento se inscribe dentro de la dinámica de éxitos alcanzados por este modelo el cual, en sus dos primeros meses de comercialización en Francia ha registrado más de 3.000 pedidos, rebasando ampliamente el objetivo que se le había asignado. Teniendo en cuenta esta evolución favorable, la fábrica de Sevelnord ha reorganizado su programa de producción con un incremento del 25% respecto a las previsiones iniciales.

La disponibilidad de una motorización diesel en el 806

responde a los deseos de un amplio sector de la clientela "monovolumen". Debido a ello la competencia en Francia ha alcanzado el 65% de sus ventas en motorizaciones diesel, mientras que otros mercados como los Países Bajos, Benelux o Austria, presentan una tasa de dieselización superior al 40%, mientras que en Alemania representa más del 22%.

El 806 diesel tiene un importante futuro dentro de su segmento, como lo demuestra su rápido y fuerte desarrollo (400.000 unidades previstas para 1998 y 170.000 matriculaciones en 1994). Se presenta en el mercado tanto francés como europeo, con todos los triunfos ya reconocidos al 806 en términos de comportamiento, confort, seguridad, accesibilidad, modularidad y calidad.

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES ▼**

DESPACHOS estrenar. Escultor Marinas. Superficie 50-65 metros. Construcciones Sansigre. Telfs.: 425802-426602.

NAVE almacén, idónea para industria agroalimentaria, en Gomezraacín. Teléfono 160301.

ALQUILO piso amueblado, nuevo. Puente Loza, C/ Laúd. Calefacción central, garaje opcional. Teléfono 435461.

LOCAL muy comercial. 146 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Alférez Provisional. Teléfono 420246.LOCAL comercial. 193 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Con entreplanta Alférez Provisional. 420246.LOCAL muy comercial. 339 m<sup>2</sup> (divisible). Alférez Provisional. Teléfono 420246.LOCAL muy comercial. 500 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Ezequiel González. Teléfono 420246.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

**COMPRAS ▼**

COMPRO castañas de india a 25 pesetas/kilo. Recogeré sábado 15 y domingo 16 en Granja San Ildefonso. Camión matrícula (MU-5004-D). Estaré en Puerta de Segovia los dos días. Pueden ir recogiendo.

**ENSEÑANZAS ▼**

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias, ambos sexos. Plazas toda España. Fácil acceso, alta remuneración. Preparación: Rufino Prieto, funcionario cuerpo especial. Teléfono 444694.

OPOSICIONES GESTION DE HACIENDA: Preparación por funcionarios. Información: Academia de Contabilidad, Plaza de la Tierra, nº 4, 1º, de 6 a 8 tarde. Teléfono 436214.

**TRASPASOS ▼**

ATENCIÓN PELUQUEROS/AS, oportunidad de poder tener tu propia empresa. Teléfono 432657 (preguntar por Javier).

CARNICERIA funcionando, zona muy comercial, económica, por no poder atender. Teléfono 440850.

**PERDIDAS ▼**

SE HA EXTRAVIADO pulsera de perlas. Desde Ezequiel González a Iglesia San Millán, el sábado 1 de octubre. Teléfono 470047. Se gratificará por ser recuerdo familiar.

EXTRAVIADO perro raza Husky negro y blanco. Teléfono 440836.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende zona José Zorrilla. 3, 4, 5, 6 dormitorios. Estrenar.

TOVAR. Vende ático, calle Riaza. 3 dormitorios. 2 baños. Exterior.

TOVAR. Vende piso. Escuderos. 3 dormitorios. Soleado. Gastos centrales.

TOVAR. Vende pisos. Calle Escuderos. 1-2 dormitorios. En construcción.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**!!!PISOS!!!**  
**CALLE RIAZA**  
(Junto Vía Roma)— 2, 3 y 4 dormitorios.  
— Planta normal y dúplex.  
— Amplias terrazas. Vistas.  
Garajes.LAS MEJORES CALIDADES  
Y A LOS MEJORES  
PRECIOS

● FACILIDADES DE PAGO ●

PROMOCIONES EN EXCLUSIVA



Dr. Castelo, nº 2 Telf. 46 06 25 - 28

AMBITO VENDE: LA GRANJA. Parcela 14.000 m. Con todos los servicios. ¡Ocasión!

AMBITO VENDE: LA GRANJA. Nueva promoción. Pisos distintas superficies y precios. Inmejorables calidades. A estrenar.

AMBITO VENDE: Próxima construcción. Chalet en El Sotillo. Infórmese.

**C. CARDIEL, S.A.**

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/Riaza, s/n.



AVAL VENDE: Parcela 1.000 metros cuadrados. Urbanizable. Las Navillas.

AVAL ALQUILA: Urbanización Tío Pintado. 3 dormitorios. Nuevo.

AVAL VENDE: 1 y 2 dormitorios, junto Plaza Mayor. A estrenar.

AVAL VENDE: Oficina. Plaza de la Tierra. Luminosas.

**TRABAJO ▼**

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información. Apartado 839 - Córdoba.

SE NECESITA peluquera con experiencia. Teléfonos: 422581 o (908) 703961.

RH. SELECCIONA el mejor personal para su empresa, empleadas de hogar, sustituciones, etc. Resultados garantizados. RH. Trinidad, 14. Teléfono 460207.

SEÑORA responsable cuidaría personas mayores. Fija o por horas. Teléfono 433353.

**— SE NECESITA —  
DELINEANTE**CON O SIN EXPERIENCIA  
SE VALORARA:— Conocimientos de informática.  
— Estar en posesión del título.  
Interesados escribir: Apartado 95 - SEGOVIA. (Ref. Delineante).**VARIOS ▼**

AGENCIA Cantabria. 942/612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.



906 32.00.00

SI BUSCAS...  
INTERCAMBIOS  
CON OTROS PARTICULARES  
76 pts/min. día. 55 pts/m. noche  
y festivos. Máx. 30 min. A.E.S. SL

Suscríbese a

**EL ADELANTADO****GRAN SUBASTA DE ARTE**Saldrán a subasta: **PINTURAS, BRONCES, PORCELANAS, CRISTALES Y OBJETOS DE ARTE Y DECORACION****HOTEL ACUEDUCTO**

Días de exposición: 14, 15 y 16 de Octubre.

Horas de visita: De 11 a 14 y de 17 a 22 horas.

SUBASTA: **Sábado 15, a las 20 horas.**POSTVENTA: **Domingo 16, de 11 a 14 y de 17 a 22 horas.****"UNA INVERSION EN ARTE ES UNA RENTA SEGURA"**Organiza: **PROARTE****EL ADELANTADO DE SEGOVIA****ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

DATOS PERSONALES

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
PÓBLACION \_\_\_\_\_  
TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%)  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



- 07.30.- RING - RING
- 09.35.- EMPERATRIZ
- 11.05.- NOTICIAS
- 11.10.- VERDE QUE TE QUIERO VERDE
- 11.25.- PASA LA VIDA
- 13.30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÑANO
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- NO TE RIAS, QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.30.- ALEJANDRA
- 17.00.- TENDIDO CERO
- 19.00.- NOTICIAS
- 19.05.- BLOSSOM
- 19.30.- ¿COMO LO VEIS?
- 20.00.- CORAZON SALVAJE
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.35.- EL PRIMI-JUEGO
- 22.00.- LA LEY DEL JURADO (nuevo en emisión)
- 23.15.- LUZ ROJA (NUEVO EN EMISION) "LA VIOLENCIA DOMESTICA"
- 00.35.- DELANTERO
- 01.25.- TELEDIARIO-3
- 01.55.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 02.40.- ALTA TENSION
- 04.00.- TELEDIARIO-4
- 04.20.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07.00.- INFORMATIVO
- 09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10.00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 11.00.- TV. EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER
- 12.15.- AULAS CON RITMO
- 13.00.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16.30.- VIVIR PELIGROSAMENTE
- 17.00.- LA PELICULA DE LA TARDE "El invierno de nuestro descontento" (USA-1983). Dir: Waris Hussein. Int: Donald Sutherland, Teri Garr
- 19.00.- BARRIO SESAMO
- 19.30.- CLIP, CLAP, VIDEO
- 20.00.- EURONEWS
- 20.15.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.25.- EL RESCATE DEL TALISMAN
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- LA MUJER DE TU VIDA
- 22.30.- ESTO NO ES LO QUE PARECE (NUEVO EN EMISION)
- 24.00.- DOCUMENTOS TV
- 31.30.- CINE CLUB. CICLO JEAN RE-NOIR
- 33.00.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 06.15.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 06.45.- NOTICIAS
- 07.15.- TRAS 3 TRIS, VACACIONES
- 09.30.- MI AMADA BEATRIZ
- 10.30.- SANTA BARBARA
- 11.30.- TODO VA BIEN
- 13.00.- EL COCHE FANTASTICO
- 14.00.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14.30.- COSAS DE CASA
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE "Víctima silenciosa" (USA-1992)  
Dir: Menahem Golan  
Int: Michele Greene, Ely Pouget  
Un matrimonio busca desespe-

radamente tener un hijo. La visita de una amiga saca a la luz la profunda separación que hay en el matrimonio.

- 18.00.- TROPICAL HEAT
- 19.30.- VIDEOS VIDEOS
- 20.15.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- FARMACIA DE GUARDIA
- 22.00.- EL PELICULON
- "De repente un extraño" (USA-1990).  
Dir: John Schlesinger  
Int: Mathew Modine, Michael Keaton  
Una pareja inicia su vida en común en una hermosa casa victoriana de San Francisco. Para hacer frente a la hipoteca tienen que alquilar el primer piso
- 00.30.- COPS
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA "Serpico" (USA-1973)  
Dir: Sidney Lumet  
Int: Al Pacino, John Randolph.  
Un agente de policía pagará casi con su propia vida su negativa a ser corrupto.
- 04.00.- TELEVENTA
- 05.30.- CINE DE MADRUGADA "Espacio Exterior" (USA-1988).  
DIR: DAVID WINTERS  
Int: Reb Brown, John Phillip  
Una inmensa nave vuela por el espacio, habitada por personas que han hecho de ella su hogar.



- 06.05.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06.20.- ENTRE HOY Y MAÑANA (rep)
- 06.50.- TELE VI, QUE TE VI
- 09.00.- LOS PERIODICOS
- 09.15.- INES DUARTE, SECRETARIA
- 09.50.- PASION DE VIVIR
- 10.45.- CINE CORAZON "La fuerza del destino" (1988).  
Dirección: Gregory Nava.  
Intérpretes: William Hurt, Timothy Hutton, Melissa Leo, Francisco Rabal.  
Antes de su marcha al frente, Jack se ha escapado con su novia, Josephine, y se han casado en una iglesia de San Diego. Es el año 1943 y la Segunda Guerra Mundial arrasa Europa
- 12.45.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14.00.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.00.- VEREDICTO
- 15.30.- LA VIDA ALREDEDOR
- 16.30.- DEJATE QUERER
- 17.30.- POWER RANGERS
- 18.00.- PATRULLA X
- 18.30.- BOOGIES
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.30.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.00.- TELEUPON
- 21.10.- KARAOKE
- 21.30.- UNA PAREJA FELIZ
- 23.50.- CINE
- "Los locos vecinos del segundo" (1980)  
Dirección: Juan Bosch  
Intérpretes: Sydney Rome, Carlos Larrañaga, Simón Andreu, María Rosa Omaggio.  
Es la historia de dos matrimonios. Uno formado por un hombre normal cuya mujer es diputada y el otro formado por una mujer que es líder feminista y considera que su marido es un machista insoportable.

01.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- 01.55.- CINE "La mostaza se me sube a la nariz" (1973)  
Dirección: Claude Zidi  
Intérpretes: Jane Birkin, Pierre Richard, Claude Pierico.  
Una actriz de cine ve cómo sus rodajes son interrumpidos por un curioso personaje, profesor y asesor de un político, un tanto despistado y que aparece en los momentos más desafortunados.
- 03.30.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.55.- CARIÑO DE PAPEL
- 04.40.- NOVEDADES INCREIBLES



- 08.05.- REDACCION NOTICIAS
- 08.10.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic Tac Toons
- 09.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.52.- REDACCION NOTICIAS
- 10.00.- CINE: COLECCION CANAL + "Blade Runer" (V.O.)
- 11.50.- CINE: "La fractura de miocradio"
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
- 14.30.- TELESERIE: Kate y Allie
- 15.00.- CINE: "Escapada al Sur"
- 16.39.- DOCUMENTAL: GIGANTES DE CEMENTO. EL PUENTE MAS LARGO DEL MUNDO
- 17.09.- CINE: "Niños del domingo"
- 19.05.- DOCUMENTAL: AVENIDA DE LOS OSOS POLARES
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: GRIMMY
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- TELESERIE: El trébol azul
- 21.00.- TELESERIE: Primos lejanos
- 21.28.- PRIMER PLANO
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "Solo en la oscuridad"
- 23.30.- MI PELICULA FAVORITA (J.L. GARCÍ): "La noche se mueve"
- 01.06.- CINE: "De ratones y hombres"
- 02.53.- FUTBOL AMERICANO
- 05.53.- CINE: "Los ojos del asesino"
- 07.24.- DOCUMENTAL: TRUCOS DE CINE. EL ARTE DE LA IMITACION



TELEMADRID

- 07.30.- BUENOS DIAS MADRID
- 09.10.- A SABER
- 09.40.- TELE EMPLEO
- 10.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10.15.- MADRID DIRECTO
- 11.10.- MIKE HAMMER
- 12.00.- RIVIERA
- 12.25.- SERIE SIN DETERMINAR
- 13.15.- LA BANDA DE ISIDORO
- 13.40.- LA BANDA DE TOM Y JERRY
- 14.00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- LOS PICAPIEDRA
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.45.- MEDIAS DE SEDA
- 18.40.- TELE EMPLEO
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- SUCEDIO EN MADRID
- 23.30.- CINE UNA DE SUSPENSE
- 01.30.- TELENOTICIAS
- 01.35.- TELE EMPLEO
- 01.50.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.

PEQUEÑA PANTALLA

La doctora Ochoa vuelve a TVE con la violencia en el hogar

Con un monográfico sobre la violencia en el hogar y las causas que llevan a numerosas familias a convertir sus casas en un verdadero infierno arranca hoy jueves en la 1 de TVE un nuevo programa de salud pública, que lleva el sello de la doctora Elena Ochoa y Narciso Ibáñez Serrador.

A partir de hoy por la noche, el equipo de "Luz Roja" abordará semanalmente, con el asesoramiento de instituciones de prestigio de todo el mundo, distintos problemas sociales que tienen su origen en el intrínseco laberinto de la mente humana. Mujeres maltratadas que se cobijan en casas-refugio, niños agredidos por sus progenitores y ancianos que sopor-

tan en sus últimos años de vida una violencia estructural, serán los perfiles que encenderán en su primera noche "Luz Roja". Sus responsables reconocen que este programa, orientado a la prevención, puede resultar duro, tanto como la misma realidad, y su objetivo principal es sensibilizar a los telespectadores ante situaciones a las que, de una u otra forma, todos estamos más próximos de lo que creemos.

Casi una hora antes de "Luz Roja", que se emitirá sobre las 23,15 horas, los telespectadores podrán ver en esta misma cadena otro nuevo programa, que nace con la vocación de explicar semanalmente cuáles son las claves fundamentales del jurado.

La ley del jurado

En los próximos meses se espera que el Congreso de los Diputados aborde el debate y aprobación del Jurado, dando cumplimiento así al artículo número 125 de la Constitución: "los ciudadanos podrán ejercer la acción popular y participar en la Administración de Justicia mediante la institución del jurado..." Cuando se apruebe esta ley, miles de ciudadanos serán convocados por los tribunales de justicia para que emitan su veredicto sobre casos que hoy son únicamente competencia de los jueces.

Ante esta inminencia, el ente público pretende, con este nuevo espacio, explicar con claridad las claves de esta futura institución y

abordar de forma sencilla y asequible todos los elementos que configuran el proceso penal.

El menú televisivo de hoy, incluye entre otros, un nuevo episodio en Antena 3 de "Farmacia de guardia", que con el título de "El negro de la trompeta" arranca con la llegada a la farmacia de un portador de un riñón transplantado, así como la película "Sólo en la oscuridad" en "Estrenos" de canal".

Para los aficionados a los toros, la 1 de TVE retransmitirá la corrida de toros que se celebrará en Zaragoza con motivo de la Feria del Pilar y que cuenta con el siguiente cartel: Niño de la Taurina, Jesulín de Ubrique y El Tato.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA

- 14.30.- AVANCE INFORMATIVO
- 20.00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.30.- REDACCION 21
- 21.15.- EN CELESTE
- 22.00.- REDACCION 21
- 23.45.- SERVICIO SEGOTEXT

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"GERMINAL"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

"LOBO"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

"FORREST GUMP"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 7,30:

"GANAR DE CUALQUIER MANERA"

A las 10,30:

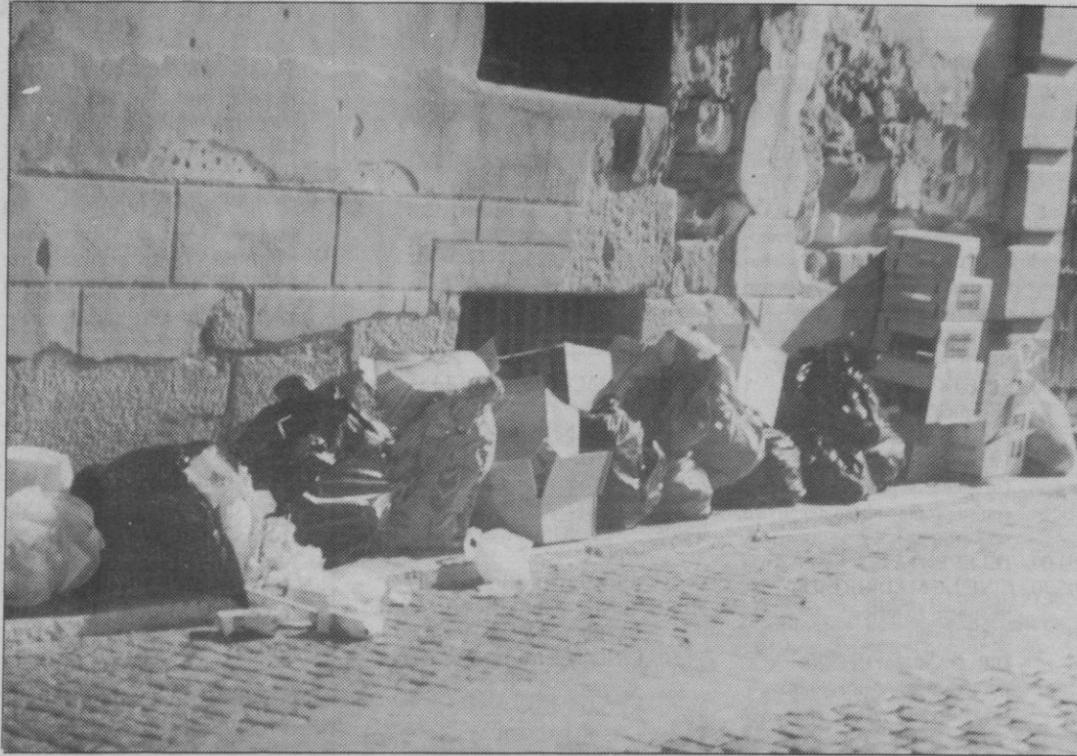
"LA PESTE"

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## ESTRUCTURA DE LA MATERIA Y PRODUCTOS QUIMICOS A MEDIDA

La posibilidad de analizar la materia al detalle y la apertura de nuevos campos para la industria química, merecieron este año los premios Nobel de Física y Química, a juicio de la Real Academia Sueca de Ciencias. Dos científicos comparten el Nobel de Física, el canadiense Bertram N. Brockhouse, de 76 años, y el estadounidense Clifford G. Shull, de 79, por "contribuir al desarrollo de técnicas de dispersión de neutrones" destinadas a estudios de la materia. Se sabe que con microscopios y rayos X se pueden estudiar objetos al detalle, pero hacían falta métodos más potentes para analizar la estructura de la materia. Esto lo consiguieron los dos científicos premiados utilizando los neutrones que fluyen de un reactor nuclear, que al chocar contra los átomos de la materia que se analiza, cambian de dirección y permiten verificar su estructura y su dinámica. George A. Olah, ganador del Nobel de Química, percibe en solitario el premio, por haber hecho posible que la industria Química mundial pueda conseguir más fácilmente los productos deseados, gracias a lo que la Academia Sueca considera un "trabajo original e imaginativo". Olah, de origen húngaro y 67 años de edad, merece el galardón por "sus contribuciones a la química de la carbocación", según la justificación que leyó el secretario permanente del organismo sueco, Carl Olof Jacobson.

## VISTO Y NO VISTO



**VERTEDEROS INCONTROLADOS.**— Uno de los aciertos del gobierno municipal en los últimos meses ha sido el de iniciar la contenerización de las basuras en toda la ciudad. Pero aún no se han resuelto determinados problemas, como en el centro histórico de la ciudad, lo que permite espectáculos como el que refleja la fotografía. No creemos que "paisajes" como éste contribuya a mejorar la imagen de una ciudad de la que se pregona a grandes voces su carácter turístico.— (Foto: Peñalosa).

## MISCELANEA

La mayoría de las víctimas no denuncian las agresiones

## Veintidós mujeres murieron por malos tratos en el primer semestre del 94

Veintidós mujeres murieron en España por los malos tratos de sus maridos o parejas en el primer semestre de este año, y unas 18.000 presentan anualmente denuncias por el mismo motivo, dijo a Efe la presidenta de la Comisión para la Investigación de Malos Tratos a Mujeres, Milagro Rodríguez.

Madrid (Efe).— Estas denuncias, sin embargo, representan sólo el 10 por ciento de las cifras reales, añadió, ya que la mayoría de las víctimas "prefiere callar, bien por miedo, porque creen que su queja no será escuchada, o por temor a las represalias".

En 1993, el número de españolas muertas por los malos tratos de sus maridos, o compañeros se elevó a 40, lo que da idea, dijo Milagro Rodríguez, del grado de violencia que soportan en

España muchas mujeres.

El número de denuncias se mantiene prácticamente igual desde 1989, año en el que llegaron a las comisarías españolas 17.735 casos de malos tratos. En 1990 fueron 18.406; en 1991, 16.657; 15.888 en 1992, y 16.028 en 1993.

Madrid es la capital donde se presentan más denuncias por malos tratos, 16.461 en los últimos cinco años, seguida de Barcelona (10.245), Málaga

(6.464), Cádiz (4.427), Sevilla (4.200), y Asturias (2.976).

Milagro Rodríguez afirmó que la violencia contra la mujer es todavía "un problema grave en España", y que, aunque desde 1984 se le ha prestado mucha atención, con centros de acogida para mujeres maltratadas y asociaciones de apoyo, en los dos últimos años "se ha estancado por la retirada de subvenciones que dificulta la ayuda a las víctimas".

La presidenta de la comisión expresó su "temor" de que se produzca un "retroceso en la atención a las mujeres maltratadas y a sus hijos, y afirmó que los centros de acogida, están a merced de las veleidades políticas.

## BURBUJAS

● La prensa china se hizo eco ayer, miércoles, de algunos de los secretos de la vida privada de Li Min, considerada como la más "recluida" de todas las hijas de Mao Tse Tung. Los familiares de Mao no suelen ser aparecer en los medios de comunicación, pero recientemente uno de los periódicos oficiales, el "Diario de la Juventud", reveló algunos de los secretos de la vida cotidiana de los hijos del que fue máximo dirigente chino. Según el artículo, Li Min, hija de la segunda esposa de Mao, He Zizhen, "pasa la mayor parte de su tiempo en casa y en muy pocas ocasiones está en contacto con el exterior". "Situada en el segundo piso de un bloque de apartamentos de Pekín, las paredes del pequeño cuarto de estar de la casa de Li están decoradas con enormes retratos de Mao y de su segunda esposa", cuenta el artículo. Li tiene otro enorme retrato de Mao en su dormitorio, donde pone flores frescas todos los días adornadas con la dedicatoria: "con todo mi cariño siempre".

● Un hombre de origen iraní ganó el año pasado unos 86.000 dólares por día laborable especulando desde el centro financiero de Londres, informa ayer, miércoles, la prensa londinense. Kaveh Alamouti, de 39 años, que trabaja para un banco japonés, se convirtió el año pasado en el trabajador mejor pagado de la "City" al totalizar ingresos de 14,5 millones de libras (unos 21 millones de dólares), añade la prensa. Alamouti, que llegó al Reino Unido cuando tenía 13 años, tiene ingresos millonarios debido a arriesgadas especulaciones que efectúa en el mercado financiero con el dinero del banco.

## FRUTOS DE FRUTOS

## MADRIGAL

